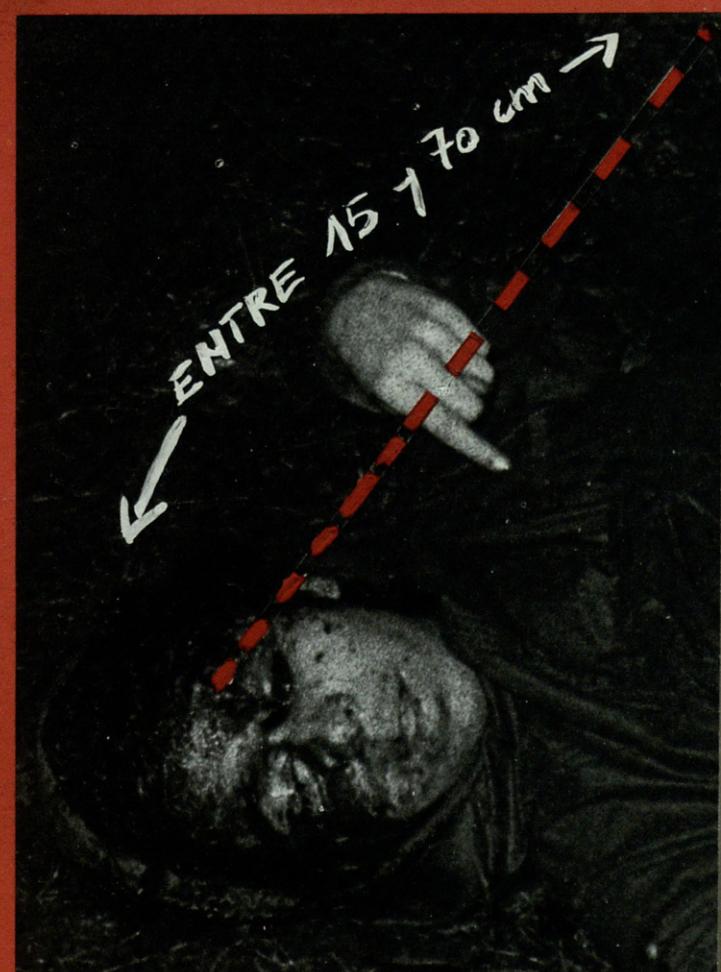


Los jueces, nuevo blanco del PSOE en Euskadi

- **Entrevista con
Montserrat Roig:
Por encima de los
tópicos**

- **GAL: terror generalizado
en Iparralde**

- **José M^a Rodero: adiós al
teatro**



Bakartxo: Víctima de un «tiroteo» a quemarropa

EN EL ESTADO ESPAÑOL

LIBRERIA ESPARTACO
Serreta, 18
CARTAGENA

LIBRERIA SANDOVAL
Pza. Sta. Cruz, 10
VALLADOLID

LIBRERIA VICTOR JARA
Meléndez, 22
SALAMANCA

LIBRERIA OJANGUREN
Plaza del Riego, 1-3
OVIEDO

GALICA

LIBRERIA ENxebre
Polígono Elviña
2ª Fase parcela 47-A
A CRUNHA

LIBRERIA HELIOS
Real, 55
O FERROL (A CRUNHA)

LIBRERIA RONSEL
Galerías Parque
Curros Enríquez, 21
OURENSE

LIBROURO
Eduardo Iglesias, 12
VIGO (PONTEVEDRA)

ILLES BALEARS

LIBRERIA QUART
CREIXENT
Rubi, 5
CIUTAT DE MALLORCA

PAIS VALENCIÀ

LLIBRERIA VIRIDIANA
Calvo Sotelo, 20
VALÈNCIA

LLIBRERIA SORIANO
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60
VALÈNCIA-8

TRES i QUATRE
Pérez Bayer, 7
VALÈNCIA

SUMARIO

PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

Edita: Orain, S.A.

Imprime: Ardatza, S.A.

Redacción y administración:

Apartado 1.397,
San Sebastián.

Telf.: 943-55 47 12.

Depósito legal:

SS-665/77.

DISTRIBUCION

Bilbao: Telf.: 94-424 44 05.

Iruñea: Telf.: 948-22 71 00.

Donostia: Telf.: 943-55 47 12.

Gasteiz: Telf.: 945-23 00 31.

Barcelona: Jorge Nicuesa.

Córcega, 689-5°-2.

Telf.: 93-256 72 11.

Madrid: Paulino Jiménez.

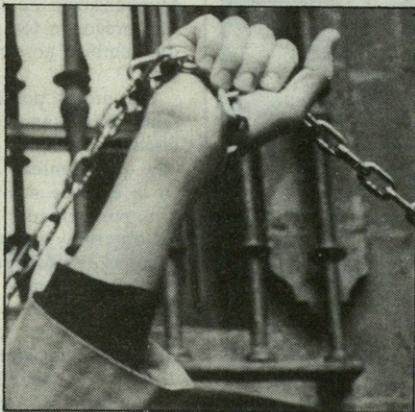
Telf.: 91-206 42 64.

Zaragoza: Dasa.

Telf.: 976-21 07 35.

número 424

- 4 Cartas.
- 5 Editorial.
- 6 Hemeroteca.
- 8 El PSOE arremete contra los jueces.



- 11 Xabier de Antoñana: Dudas.
- 12 Asteko ikuspegia.
- 14 El caso Zabalza y la emboscada de la Bilbo-Behobia, indicios de responsabilidad criminal en la actuación de la Guardia Civil.
- 17 Continúa la escalada criminal del GAL en Iparralde.
- 18 Universitarios vascos en busca de su futuro.
- 21 Entrevista con Montserrat Roig: Entre la observación y la fantasía.



- 26 La semana de Nazabal.
- 28 Argumentaciones y justificaciones del PSOE en torno a la OTAN.
- 30 Gobierno sandinista y comunidades indígenas: la negociación pasa por la autonomía de la Costa Atlántica.
- 32 Pueblos marginados (X).
- 35 Satur Abón: Al encuentro con el Arte.
- 36 Kultur Kronika.
- 37 Elkarrizketa «Kaskabarra»rekin.
- 39 Una alternativa cultural llamada Teatro Estable.
- 41 Jose M. Rodero: ¿adiós al teatro?
- 42 Jendeak.
- 44 Bertsolandia.
- 45 Kirolak.
- 47 Crítica de cine.
- 48 Xabier Amuriza: Haizelarreko Berrimetroa.
- 49 Crítica de libros.
- 50 Punto y Broma.



Entre la espada y la pared

No parece que cabe la menor duda ante el referéndum sobre la OTAN. Nos han llevado a un callejón sin salida, a pronunciarnos sobre la carrera de armamentos, sobre las matanzas de pueblos enteros en el tercer mundo, a la guerra nuclear... etc. etc. A primera vista, todo ésto parece una barbaridad. Dentro de muy poco tiempo nos van a preguntar a través de referéndum si estamos o no de acuerdo con esclavizar a los negros o los gitanos, si sería permisible matar a todo aquél que no fuera blanco, si se puede o no maltratar a las mujeres... Es terrible pero casi en el siglo 2.000, nos preguntan desde esa civilización que así misma se llama de progreso, si estamos por el fin de la humanidad o no. Ni Kafka podría reflejar tanta crueldad, tanta pérdida de valores, de sentimientos, tanta brutalidad, machismo, militarismo imperialista, horror... Sin embargo, nos ponen entre la espada y la pared y debemos pronunciarnos, porque nosotros-as no debemos caer en la irresponsabilidad de los que dicen protegernos. Por eso debemos decir NO a la OTAN en las urnas, con tristeza, con desesperación, con impotencia. Pero debemos estar alertas, porque no menos cierto es la jugada maestra que nos espera a la vuelta de la esquina. Cuando los del PSOE, sin prejuicio alguno, adaptándose a las nuevas circunstancias en el programa previo a las siguientes legislativas que están al caer, si no se producen antes de lo previsto, aboguen por el sí. Tan siquiera les dará tiempo a regresar a los No Aliniados, porque, claro está, aunque por los pelos, volverán a ganar las elecciones. Pero tampoco eso debe ser excusa para abandonarnos y quedarnos tan contentos-as. Debemos castigarles por cuestionar nuestro futuro, nuestra soberanía nacional como vascos-as, nuestras ganas de luchar y de vivir. Este será el preámbulo, el voto negativo a la permanencia en la OTAN, las batallas siguientes vendrán de la forma que sea. Porque para entonces los pueblos de el Estado habremos decidido nuestro futuro, sin injerencias

teras a normas denigrantes, romperles su vida comunal organizada de estudio y trabajo, restringirles al mínimo los movimientos y el espacio vital, impedirles las comunicaciones con la calle y, en definitiva, imponerles un régimen de exterminio. Esta es la humanización de las cárceles que pregona los psoeístas y que también nosotros padecemos.

Los presos políticos somos rehenes en manos del Estado fascista, enemigos a los que hay que eliminar como sea; en la calle se nos persigue a tiros por defender los intereses obreros y populares y en la cárcel se nos trata de aplicar esa misma pena de muerte lentamente para hacernos renunciar a nuestras ideas y que nos arrepintamos.

¿Pero de qué hemos de arrepentirnos? ¿Acaso es injusta la lucha contra la explotación, contra el paro y la miseria, contra la OTAN, contra la tortura y la represión...? ¿Acaso estamos equivocados al luchar por la libertad y el socialismo? ¡Al contrario! Cada vez son más las personas que se incorporan a ella porque es mil veces justa e imprescindible.

No es la primera vez que los presos políticos nos vemos obligados a declararnos en huelga de hambre ni será la última, para defender nuestro derecho a vivir como personas, nuestra dignidad y nuestras convicciones políticas.

La huelga de hambre de nuestras camaradas es, ante todo, un grito dirigido a nuestras conciencias: es una llamada de ayuda a todas aquellas personas honestas, demócratas y antifascistas para que se movilicen e impidan que el Estado exterminie en silencio a quienes lo están dando todo por el pueblo.

Hoy, al declararnos, también nosotros, en huelga de hambre, queremos renovar esa llamada. Queremos ayudar a impedir que las prisiones se conviertan en centros de exterminio. Queremos gritar que es preferible morir de pie a vivir de rodillas. Queremos contribuir a romper el silencio asesino de los medios de comunicación ante esta huelga de hambre...

Queremos, ante todo, apelar a vuestra solidaridad activa para impedir que este gobierno socialfascista lleve hasta la muerte a estas valerosas mujeres como ya llevó la UCD en 1981 a nuestro inol-

CARTAS

yankees, sin armamento nuclear, sin centrales nucleares en Lemoiz, Ispaster o Deba. La lucha que se avecina tampoco será de verdes, exclusivamente ecologista, será roja como hasta al presente, pero más dura, como nos la han impuesto nuestros opresores, los bárbaros occidentales, el nazifascismo que nunca ha dejado de estar presente en Europa, cuna del imperialismo más feroz. Lástima que no quepan demasiados circos en esta historia y esa sea entre otras, la razón que separa de circenses grupos antiOTAN que pululan en Euskadi al Manifiesto, que ha sabido mostrar a la bestia como es. Allá donde nos quieren embarcar no caben circos, salvo la ironía (sin caricaturas), así, de forma realista y con las armas más próximas en nuestras manos.

Amaia (Barakaldo)

A la clase obrera y el pueblo

Los presos políticos del PCE(r) y de los GRAPO de la cárcel de Alcalá Meco, acabamos de declararnos en huelga de hambre indefinida en solidaridad con nuestras camaradas presas en Carabanchel.

Ellas llevan ya dos semanas y su estado de salud comienza a ser preocupante sin que las carceleras atiendan sus reivindicaciones. Al contrario, aprovechando el traslado de Yeserias a Carabanchel, quieren imponerles un régimen cuartelero de aislamiento. some-

vidable Juan José Crespo Galende y a varios más a quedar con lesiones graves irreversibles.

¡No a los planes de exterminio de los presos políticos!

¡Impidamos estos nuevos crímenes!

¡Solidaridad con las presas políticas!

¡Su derecho a una vida digna está en tus manos!

Presos Políticos del PCR(r) y los GRAPO.

Pueblo torturado

Siento en mis ojos tu dolor y sufrimiento. Siento tus lágrimas de sangre sobre mi cara. Un mismo amor, una misma esperanza, un mismo sueño une nuestras manos, levanta nuestros puños, empuja nuestros cuerpos.

Sabios prepotentes se reúnen en Madrid (España). Dicen que quieren comprendernos. Mezquinos traidores les muestran, obscenos, sus vergüenzas.

Estamos cansados de su comprensión. Cansados de sus mercenarios, de sus tropas, de sus banderas y uniformes. Cansados de sus botes de humo, de sus porras, de sus balas de goma. Cansados de sus mentiras, de sus discursos baratos, de sus retorcidos argumentos. Cansados de sus prisiones, de sus torturas, de sus bombardeos y fusilamientos.

Soñamos. Soñamos que nuestra tierra es nuestra tierra. Que un día nuestro pueblo será libre en ella. Soñamos una tierra verde, sin muerte, en un silencio de paz.

Y este sueño lo soñamos contigo. Esta es nuestra comprensión. Vete, militar. Márchate, invasor. Tu presencia aquí destruye el aire. Quizás no hayas pedido venir. Lo sabemos. Obedeces órdenes. Lo sabemos. Tienes una mujer, hijos, una madre. Lo sabemos. Tienes un corazón dulce y sabes amar. Lo sabemos. Puedes ser feliz en tu tierra, como nosotros en la nuestra.

Pero aquí, tu sonrisa nos desfigura. Donde pisas hay miedo. Por donde caminas aplastas nuestros derechos. Donde miras hay una herida que quema. Donde duermes no hay paz. Por donde pasas arrebatas nuestra libertad. Donde estás hay muerte.

Surinyac
(Catalunya)

Lortzeke dirauen helburua

Inor ez litzateke harritu behar egungo goberriek eta heuren alderdiak beren epaileek egiten ari zaizkien joko traketsarengaitik orroaka ikustea. Iru-ditzen dituzue?, mundua «Espainia jada demokrazia bat dela» konbentzitzeko bakarrik gastatu dituzten bidaiaak, neuronak, hiztegia, esku ezkerra, urguilua. Eta, historioa sartu eraziaz bat, badatoz modorro hoiek, hiletajole hoiek «Demokrazirako Epaileak» horrekin. Beraz, demokrazia ez da oraindik errealtitate, lortzeke dirauen helburu baizik. Horra hor, sistema beraren oinarri nagusienetako batetatik bertatik demokrazia eske: aparato judicialetik. Hori bai despropositoa, demokrazia garantizatzeko gai ez den aparato judiciala. Ez diogu guk. Harritu egiten zarete Garcia Damboreneai, Fernando Mugicaei, urlie... ahoa bitsaz betetzea, barruan estali ezinarteraino?

Egia da, bai, PSOEko delfinak demokrazia lortzeko zizpuruka ari diren epaileen alde ager zitezkeena, alfer eta antzerako goxotasunak leporatu gabe. Zer gutxiago, mundu erdian zehar ibili eta fororik susmakaitzenetan eztarriak urratu ondoren demokrazia bezalako zerbaite gutizituz -horren ustean geunden-baten alde. Bainaz ez. «Demokrazirako Epai-leak»-en aurkako arerioekin bat egiten dute eta heurekin batera haserretu. Ongi dago, honetan ere, bakoitza norekin dagoen jakitea. Euskaldunakoan, Orbegozokoan, Astilleros de Gijonekoan, Magefesa-koan ere bakoitza norekin zegoen akitea bezala. Edota OTANekoan, orain, beste gauza batzuen artean. Ez dezagun ezer esan Mikel Zabalza kasuaz. Beharrezkoa zen, tristeki, guzti honetatik pasatzea, barrakaren puntan dagoenak «Obrero» eta «Socialista» deitzen baitio bere buruari, ez ahaztu.

Eta beharrezko, baitere, Bakartxo Arzelusenaren iristea denok ohar gaitezen, ez jakinean egotea nahiago dutenak ere bai, hainbestetan aipatutako gaondoko tiroa, bokajarroz, ETArena bakarrik ez denaz. Horra hor, Bakartxo Arzelus guardia zibilek hil zuten eta forenseek tiro bat, gutxienez, garondonko, distantzia laburrean egin zela diote. Hau ere es-tali egin nahi zuten. Heurek jakingo dute zergaitik. Guk ere bai.

A nadie debe extrañar que los actuales gobernantes y su partido bramen de ira por la mala pasada que les están jugando sus jueces. ¿Se imaginan? Los viajes, las neuronas, el vocabulario, la mano izquierda, el orgullo que han gastado sólo para convencer al mundo de que «España es ya una democracia». Y, no bien han logrado colocar la historia, salen esos patanes, revientafiestas con aquello de «Jueces para la Democracia». Luego, la democracia no es aún una realidad sino un objetivo a alcanzar. Ya lo ven, y ni más y menos que desde uno de los pilares fundamentales del sistema se reivindica la democracia: desde el aparato judicial. Fíjense qué despropósito, un aparato judicial que no garantiza la democracia. No lo decimos nosotros. ¿Se extrañan de que a los García Damborenea, los Fernando Mugica, los... se les llene la boca de espuma, hasta tanto que no la pueden contener?

Cierto que los delfines del PSOE podrían optar por apoyar a los jueces que suspiran por la democracia, en vez de llamarles vagos y otras lindezas por el estilo. Qué menos, después de recorrer medio mundo y desgañitarse en los foros más insospechados por eso tan codiciado —así lo creímos— como la democracia. Pero no. Se alinean con los enemigos de los «Jueces para la Democracia» y se irritan con ellos. Bien está saber con quién está cada uno también en esto. Como estuvo bien saber con quién estaba cada uno en lo de Euskalduna, lo de Astilleros de Gijón, lo de Magefesa. O lo de la OTAN, ahora, entre otras cosas. No hablemos ya de Mikel Zabalza. Era necesario, tristemente, pasar por todo esto porque, no lo olviden, quien se halla al frente de la barraca se hace llamar «Obrero» y «Socialista».

Y fue necesario, también, llegar a lo de Bakartxo Arzelus para que nos enteráramos todos, incluso aquellos que prefieren no saber, que el tan manido tiro en la nuca a un bocajarro no es privativo de ETA. Ya lo ven, a Bakartxo Arzelus la mató la Guardia Civil y los forenses dicen que al menos un disparo, el de la nuca, fue realizado a corta distancia. También esto lo quisieron ocultar. Ellos sabrán por qué. Nosotros también.

«Ateka»-ren editoriala

HEMEROTECA

¿El mutilado nace, o se hace?

Maruja Torres en «Diario 16» (14-2-86)

«Vaya por delante que soy buena patriota, me encantan los desfiles y el día del Corpus pongo la bandera nacional en el balcón. Vaya por delante que sólo la curiosidad periodística e incluso cívica me empuja a plantearme la pregunta. Vaya por delante que no quiero ir por delante por un quítame allá esta lacerante duda.

Digo yo: ¿Por qué el general de brigada de Artillería Abel Barahona ha ingresado de repente en el Benemérito Cuerpo de Mutilados de Guerra por la Patria, un par de meses antes de que se cumplan cuarenta y cinco años de que se mutiló? Y digo más: ¿En qué consiste la susodicha mutilación, a la que nadie ha hecho el más remoto caso a lo largo de estos casi nueve lustros?

Pobrecito don Abel, reflexiono. Tantos años con la mutilación en las carnes, o con la ausencia de carnes, que no otra cosa es la mutilación propiamente dicha, para encontrarse, un aciago día de febrero, con que se le mutila de sus activas funciones para pasar a ejercer el papel de héroe de guerra, con retraso.

Un amigo que sabe de estos temas me cuenta que los militares que lucharon en el bando que se cruzó heroicamente y fueron rozados o atisbados por bala enemiga u otro artificio de matar, tienen derecho a solicitar su pase a tal estado de Mutilado, con mayúscula, para así retrasar su jubilación y cobrar ese apetecible sobre-sueldo del 20 por 100. Paso por alto tal comentario inoperante, incompetente y seguramente frustrante, y, es más, no creo que sea éste el caso del señor Abel Barahona, porque podía haber pedido antes el sustancioso traslado con aumento. Se hubiera ahorrado, entre otras cosas, tener que asesorar de lo que no sabía a un ministro de Defensa que ignora lo que firma.

No quiero pensar, tampoco, que al susodicho general de brigada de Artillería se le haya mutilado exprofeso para poder sacarle del puesto de coordinador de relaciones culturales de la DRISDE, tras el monumental patinazo que ha supuesto lo del libro que alaba el 23-F. Eso es imposible.

Sin embargo, miles de interrogan-

tes quedan en el tapete. Por ejemplo: ¿Qué haría el señor Serra con quienes nacimos mutilados, mutilados incurables por tantas y tantas arbitrarías disposiciones, decretos, ordenanzas y apaños de los que siempre nos enteramos tarde y a los que nunca tenemos acceso?»

La salud del Rey

«El Alcázar» (16-2-86)

«(...) Nosotros no hemos inventado nada.

El País ha tenido que reconocer que la publicación en sus páginas del anuncio de ese boletín confidencial, en el que se pretendo de desmentir los bulos sobre la salud del Rey se daban motivos para extenderlos, convertía en noticia unos rumores. Nosotros nos hemos limitado a hacer eco de esa noticia y a pedir que se aclarara cuanto antes y de forma autorizada. La única defensa activa contra el rumor es la información, como sabe cualquier profesional responsable. No podemos por menos de sentirnos satisfechos de haber provocado la información (ahora proporcionada y antes regateada al pueblo español) en torno a un tema tan importante. La ocultación de noticias es lo que alimenta los bulos. Y no somos nosotros, sino otros organismos y otras personas, los responsables de haber dado nacimiento, desarrollo y extensión a rumores o noticias deformadas. (...)

Hemos sido espejo de una noticia. A la hora de valorarla no podemos por menos de recordar los viejos versos: «Arrojar la cara importa, que el espejo no hay por qué».

De ahí que nos asombre el epílogo de esta curiosa peripécia informativa: el Jefe del Estado reúne a los directores de los medios, con excepción del director de EL ALCALZAR, al que se discrimina, probablemente, en virtud de una técnica política ejercida por el Gobierno para evitar que la verdad prevalezca mientras la impresión se desarrolle y alimenta (...).

Quedan las cosas en su sitio y la salud del Rey en el suyo, aunque probablemente todo quedase mejor, y sin lugar a inquietudes o dudas, si los servicios responsables de la información de la Casa Real hubieran facilitado un parte facultativo suscrito por quienes de ordinario vigilan atentamente la salud del Jefe del Estado.

Ipar Amerikak aintzindariak behar ditu lur berrien atxemaiteko, Viet Nam-ean edo Grenada-n, kau-boiak eta balentriak behar ditu ere. Mende-baldearen konkista zerbait zahoskitua izanik gaurregun, espaziora buruz da aiatu. XX. garren mendearren bortxaz. Saturnatik Challenger-era Apolotik iraganez, amerikanokeri berri bat erditu dute, beren izaitearen oinasi berria kasik, eta beren espazio ontziaren leherketak dolurik bizieean sartu ditu. Baina nor da dolutzen? Langabeak? Beltzak? Gazteak? Zokoratuak? Aberatsen dolu bat eskaini dio bere buruari Ipar Amerikak, arrengurariak gabe, Reagan-ekin apailatzen ari den izarren gerlak aintz heriotz gehiago ekarriko duela pentsatu gabe.

Artetan frantses estadao ere mobilizatzen da karitatzeko obren alde. Etiopiarrentzat kantari ari izan ondottik, horra artistak «bihotzeko osta-tuak» muntatzen, karitatea behar bezain usu berriz asmatzen den gauza da, ez du pitzik bestelakatzen baina betikoei beren buruen erakusteko manera eskaintzen. Coluche-n ostau-tuentzat zenbat frantses aberats handik hustuko du bere sakel ziloa? Elkartasunaz mintzatzeko telebista aintzinean pasatu direnetan zenbatek ezagutzen du langaberik?

Espazio-ontzi eta bihotzeko osta-tuetarik urrun, Euskadik bizi nahi du. Hegao deak mobilizaturik atxikitzen du errefuxiatu torturatuaren sustenguan eta OTAN-en aurka. Iparraldeak Seaska eta euskara sustatzen ditu, halaber apailatzen dituela heldu diren auziak. Berriz ere euskal militanteak auzitara eramanak izanen dira: Panpi, Gabi eta errefuxiatu andana bat epaituko dituete laster, hala nola tindaketa edo apitxa ezartzeagaitik auzitaratu militanteak. Sustengu osoa ekarriko die ezker abertzaleak. Memento berean segituko du mugimendua antolatzen eta heldu den martxoaren 16eko bozak prestatzan. Kanpaina horren barnean biltzar publikoen aldia hasi du EMAK, beretik segituko bai mitinekin ondotik. Orain zaigu azken etapa hasten, garrantzizkoena: behin eta berriz denek mobilizazioa indartu behar dugu.

Bizi politikotik landa, ihauterien aroan sartuak gara. Libertzeko aro, pausa leku gertatuko zaie abertzaleei, nahiz solasaldiak EMAK buruz lerratuko diren gehiago espazio-ontzi eta bihotzeko ostatuetara baino. 1986an, orain eta beti pesta bai... borroka ere bai.

Las causas de la reforma

Comandante Jaime Wheelock en «Barricada Internacional»

«Hay más de 250 mil campesinos que han sido desplazados por la guerra, que lo han perdido prácticamente todo. Estos campesinos, en su situación de damnificados por un lado y en los asentamientos donde los ubica la revolución, por el otro, ejercen una presión muy fuerte sobre las tierras, particularmente sobre las agrícolas, una buena parte de las cuales están siendo trabajadas por sus propietarios o en cooperativas, o bien se trata de las empresas estatales que ha costado mucho esfuerzo organizar después del triunfo revolucionario.

También algunos campesinos, en forma espontánea, están llegando a las ciudades, al no encontrar tierra donde asentarse. Sólo la capital ha crecido en un seis por ciento como consecuencia de los damnificados de guerra. Esta presión inesperada causa desorganización e inestabilidad en los productores.

Otro problema es el de los campesinos sin tierra. En los departamentos de Boaco y Chontales hay cuarenta mil; consideramos que cerca del 20 por ciento de la población campesina tienen problemas de tierra, ya sea porque tiene poca o no posee.

Estos dos factores se convierten en causas inmediatas de la reforma a la ley. Era muy difícil continuar con una ley concebida para afectar propiedades ociosas abandonadas, con límite de 700 y 350 hectáreas respectivamente según las zonas del país (700 para los departamentos ganaderos y 350 para los destinados al cultivo básico). El problema del agotamiento de la ley de reforma agraria tiene que ver con que nosotros pensamos empezar a resolver de inmediato el problema del campesino y tener un fondo de tierra para, ulteriormente, resolver otras situaciones de carencias de tierra. Pero resultó que como consecuencia lógica del acaparamiento de las mejores tierras y las inversiones por parte del somocismo, estas propiedades eran las mejor desarrolladas del país y por lo general eran plantaciones agroindustriales o explotaciones ganaderas de carácter intensivo, que no podían ser entregadas fácilmente a campesinos en forma individual... incluso al principio pensamos no dividirlas ni convertirlas en cooperativas sino constituir las en la primera base de la propiedad estatal. Hemos sido partidarios de una economía mixta en que

exista —como eje en el campo— un área estatal mancomunada o hermanada con un área cooperativa. Precisamente para resolver el problema de campesinos sin tierra y desarrollar el movimiento cooperativo, reformulamos la ley de reforma agraria...

(Ahora) vamos en dirección de continuar las afectaciones con base en la eliminación de los límites anteriores y afectar directamente al propietario ocioso o que tiene abandonada la propiedad o deficientemente explotada, ya que no tiene ninguna razón para ello: le hemos dado todas las oportunidades para explotarla, el sistema financiero no se niega a fomentar planes de desarrollo de ningún particular.

Seguimos este camino porque la presión por la tierra estaba afectando a propietarios privados eficientes de 350 hectáreas, mientras había propietarios ociosos, por debajo de los límites y no se podía expropiarlos porque la ley no los alcanzaba...

Desde el punto de vista político, vamos a dirigirnos contra terratenientes y grandes propietarios que ni siquiera viven en su propiedad y tienen otras profesiones o han heredado las posesiones. Vamos a aplicar la ley a discreción, vamos a procurar ayudar a los que tienen la tierra mal explotada y que brindan apoyo a la revolución en otros sentidos, pero si esa ociosidad se debe a una negligencia consciente, opuesta a los planes de reconstrucción nacional, le afectaremos a éste más que al otro».



Ceuta y Melilla

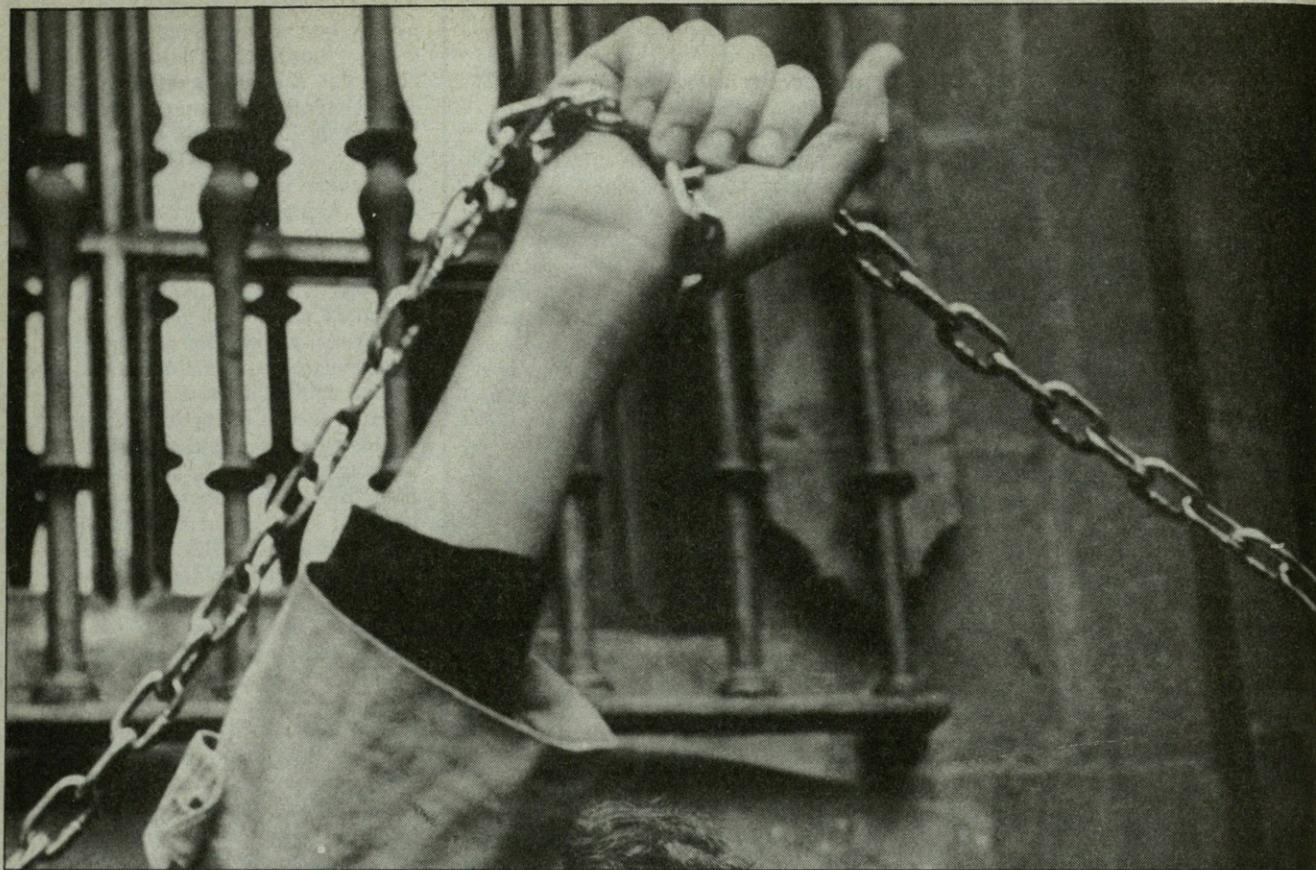
Antonio Alvarez Solis en «Interviú»

«Esa historia habría que contarla desde el principio: al menos desde mucho más atrás. Entre otras cosas habría que decir por qué lucharon los moros con Franco en la guerra civil española. Hay ahí otra gran promesa incumplida de España: la de la independencia o, al menos, la sustancial autonomía del Marruecos bereber frente al gran Marruecos de los alhajitas granábanas. Dicho así, sin más; esquemáticamente. Pero si seguimos ese hilo contemplaremos una Ceuta y

una Melilla que sirven de refugio a la residual cultura bereber, atropellada por la otra cultura granábanas. Una Ceuta y una Melilla que se debaten entre dos fundamentales deseos: la de recuperar su destino histórico al margen de España y la de no disolverse en el torbellino genocida que personifica la dinastía reinante en Rabat. Ceuta y Melilla seguirán en una confusa y ambigua lucha en tanto no se les garantice su personalidad mediante una autonomía real y profunda en el seno de Marruecos. Quizá esa pudiera ser la gran obra española en el norte marroquí; su auténtica política exterior en esa zona. España debería preparar un destino viable para esas dos ciudades en que se refugia una cultura, la bereber, repetimos, que ha venido siendo azotada por todos los vientos ábregos. A estas alturas del siglo no puede defenderse una españolidad simple y plana para Ceuta y Melilla, pero tampoco cabe transferir esas dos urbes —como pudiera acontecer finalmente— sin dejarlas a salvo de una destrucción cultural y aún étnica que los musulmanes de allá desean evitar a toda costa. España se equivocó gravemente en el Sahara, presiones americanas aparte. Ahora debería evitar otra gran equivocación, también presiones aparte. Alguna vez hay que mantener la cabeza alta».



«Interviú»



Primero fue la Policía y ahora es el mismo PSOE quien acusa a los jueces que ejercen en Euskadi de volcarse demasiado en la investigación de delitos cometidos por miembros de las Fuerzas de Seguridad del Estado. No contentos con esta clara demostración de «voluntad de justicia», los socialistas vascos critican a los magistrados el que den argumentos a los «terroristas» cuando denuncian la existencia de leyes especiales que hacen posible que se produzcan *«prácticas irregulares que comprometen los derechos y libertades fundamentales»*. O sea, la tortura.

Los «socialistas», molestos por las actuaciones judiciales en casos de torturas

El PSOE arremete contra los jueces

A. Ezpeleta

Abogados y jueces vascos parecen haber caído en desgracia ante los «socialistas» que han vuelto a la carga, en esta ocasión con la «Justicia guipuzcoana» como objeto de sus iras. El atentado en el que resultaron heridos un policía nacional y su hija fueron el pretexto para la arremetida del PSOE, una arremetida plagada de lamentos ante la «indiferencia» judicial en estos atentados.

Estas insinuaciones, que han sido duramente contestadas por jueces y abogados vascos, no se producen, sin embargo, de manera casual o coyuntural, sino que son objeto de un malestar largamente rumiado en el seno del PSOE ante la progresiva contestación de los letrados al respaldo que la denominada Ley Antiterrorista supone para el encubrimiento de las torturas.

Una ley puesta constantemente en entredicho por determinados sectores de la Magistratura que vieron en

la muerte de Zabalza *«la confirmación de que la legislación especial facilita la aplicación de las prácticas irregulares que comprometen derechos y libertades fundamentales al dotar a los órganos policiales de facultades sustraídas a la autoridad judicial»* y denunciaban la imposibilidad de control efectivo de estas prácticas al remitirse los casos a los juzgados centrales.

Estas tímidas críticas —está claro que el término *«prácticas irregulares»* no es sino un eufemismo— fue-

ron una espina difícil de tragar para los socialistas que basan precisamente en esa legislación especial toda su política hacia Euskadi. Era evidente que el PSOE no podía permitir que voces procedentes de la Magistratura se uniesen, ni aún en términos moderados, a las de los «amigos de los terroristas» a la hora de denunciar las torturas y el estado de indefensión que acarrea la aplicación de la Ley Antiterrorista.

«Apoyo a ETA»

La preocupación de estos sectores judiciales por la reclamación gubernamental de «cuotas crecientes de inmunidad para la actuación policial» ha provocado el desmelene de los propulsores del «cambio» que vierten sus acusaciones descalificadoras hacia los jueces, en un intento de abonar el descrédito de quienes, por su trabajo diario, son conscientes y disponen de pruebas de la existencia de esas «prácticas irregulares».

El PSOE, defensor a ultranza del sacro honor de las Fuerzas de Seguridad del Estado —así es como llaman ellos a aquellas fuerzas de quienes tanto desconfiaban cuando estaban en la oposición y que, de la noche a la mañana, obra del milagroso toque de Barrionuevo, se han convertido en cuerpos a los que «la izquierda debería venerar»— se siente, pues, ofendido por la «inadmisible» actuación judicial.

Los magistrados —que, al igual que los trabajadores, empresarios, comerciantes y políticos vascos se encuentran, según el PSOE «ame-



Al PSOE no le gusta que se investigue el caso Zabalza

drentados por el terrorismo y la subversión que lo ampara— han cometido el inmenso pecado de poner en evidencia la «honorabilidad» de las actuaciones de miembros de las FSE mediante la instrucción de diligencias y sentencias condenatorias a guardias civiles y policías, así como el de atreverse a denunciar unas leyes especiales que el PSOE ni siquiera permite se pongan en duda, ya que «estas manifestaciones parecen ser—dicen los socialistas— de recibo para aquel sector de la ciudadanía vasca para el que los únicos derechos humanos dignos de respeto son los de los terroristas».

Impunidad para las FSE

Ciertamente se trata de unas afir-

maciones curiosas en un partido cuyo gobierno pretende disponer de patente de corso en su «lucha contra ETA» y que, además de hacer extensivo el concepto de «sospechoso» a todo un pueblo, exige el acatamiento incondicional por parte de todas las instancias sociales de los métodos —incluidos la tortura y la muerte— que considera necesario utilizar para ello.

Los socialistas, veladores de los derechos concernientes a los miembros de las FSE, —entre las cuales se encontraría la impunidad de sus actos, aún los delictivos, ante la ley—, sienten un absoluto desprecio por los del resto de los ciudadanos a quienes no vacila en someter a las máximas medidas de represión generalizada.

En esta línea, el PSOE lleva ya cuatro años de sistemática ocultación y respaldo de los actos de tortura, aplicación de la «ley de fugas», emboscadas, atentados del GAL...

Día a día se hacen públicas las maniobras de entorpecimiento y obstaculización, por parte de altos mandos policiales y gubernamentales, de aquellas investigaciones en que se tienen indicios de la supuesta participación criminal de miembros de las FSE.

Frente a las innumerables querellas interpuestas por el ministerio fiscal por artículos y declaraciones tachadas de constituir «apología del terrorismo», ese mismo ministerio fiscal se inhibe en aquellas demostraciones públicas tendentes a la exaltación del golpismo, en aquellos artículos y reportajes que dan pistas



Reclamar amnistía parece que es hacer apología del terrorismo

utilizadas posteriormente para atentar contra refugiados vascos...

Circunstancias que concurren igualmente en lo concerniente a la información y publicación de datos relativos a la identificación de personas acusadas de complicidad o participación en actividades relacionadas con ETA y otras organizaciones armadas revolucionarias por un lado, o con elementos policiales implicados en actos delictivos, por otro.

Ocultación de datos

Si bien en el primer caso las autoridades no tienen empacho en dar a conocer todo tipo de datos y circunstancias en torno a los detenidos —adornándolos con adjetivos como «terrorista», toda clase de acusaciones, adjudicación de puestos de responsabilidad en un comando... que en muchas ocasiones son desmentidas por su inmediata puesta en libertad sin cargos—, la identidad de los policías y guardias civiles con posibles implicaciones en algún delito es celosamente ocultada incluso a los propios jueces encargados del caso.

No es necesario un seguimiento exhaustivo del tema para cerciorarse de la existencia de los intentos de ocultación de hechos delictivos cometidos por miembros de las FSE. Es suficiente, por ejemplo, un simple vistazo a la prensa del pasado fin de semana para encontrarse desde un policía judicial que en sus ratos libres parecía dedicarse a atra-

car restaurantes, y cuyo nombre no fue en ningún momento facilitado pese a realizarse las oportunas gestiones en los juzgados de Bilbao, hasta los policías que atacaron a un vecino de Irún y le amenazaron de muerte si denunciaba la agresión, o las trabas interpuestas para que la abogada de Enrique Erregerena tenga acceso a la identidad de cinco inspectores que prestaban servicio durante el tiempo en que su cliente fue detenido y torturado.

Cosa «extraña», esos mismos días la policía ofrecía abundante información y datos acerca de la detención de nueve personas en Bizkaia y su supuesta pertenencia, o colaboración, según los casos, al comando «Andoni Campillo», así como de todas las acusaciones de que son objeto.

Conexiones y olvidos

L'Hendayais, el asesinato de Santi Brouard, el intento de secuestro de Larretxea, la desaparición de Lasa y Zabala en Iparralde, el caso Almería, los atentados del GAL, Zabalza... la lista sería interminable, pero la participación o conexión de elementos de la «Seguridad del Estado» en todos estos casos es notoria y de conocimiento público.

El partido en el gobierno se niega, sin embargo, a reconocer lo que es obvio y, con la desfachatez que ha caracterizado toda su gestión, no duda en asegurar que «los jueces en esta provincia (Gipuzkoa) parecen investigar con más amplitud, multi-

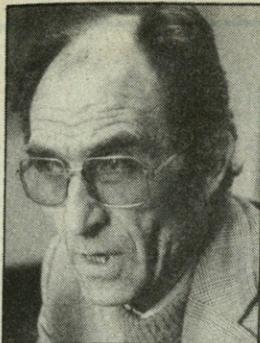
plicidad de diligencias y prácticas de pruebas ciertos delitos presuntamente cometidos por miembros de las Fuerzas de Seguridad, que otros que tienen su causa y raíz en el clima subversivo propiciado por el terrorismo».

El PSOE —además de experimentar una curiosa evolución en su terminología— parece olvidar que es su Gobierno quien mantiene la existencia de juzgados especiales en contra de la opinión expresada mayoritariamente por jueces y abogados; que no es lo mismo colocar una barricada que abusar de la situación de indefensión y dependencia en que se encuentra un detenido para ejercer todo tipo de brutalidades en su persona...

Parece olvidar, asimismo, que en un Estado democrático —que según dicen ellos, propugnan e intentan consolidar—, son precisamente las instancias oficiales y los organismos públicos quienes deben ser sometidos a un mayor control por parte de la sociedad y del estamento judicial con el fin de evitar un abuso de poder y garantizar a los ciudadanos que no se producirán situaciones de indefensión tales como las que, hoy en día, con un gobierno «socialista» se sufren constantemente.

El PSOE ha olvidado todo eso y también el significado, entre otras, de la palabra subversión, un significado que no hace mucho tiempo reivindicaba y que ahora lanza como terrible acusación. Y es que ya sólo nos queda volver a oír aquello del contubernio...





XABIER DE ANTOÑANA

Deudas (I)

En el «Ya» del día 8 del mes en curso, el profesor Criado del Val publica un artículo que no queremos pasar de largo.

Cuenta cosas que ya las tenemos superadas. Los vascos del día de hoy hemos superado con creces estas tonterías de los «apellidos vascos», el linaje, la línea o árbol genealógico, la alcurnia y todas esas patrañas de principios de siglo, medievales casi, aquellos tiempos en los que se derivó, involuntariamente por parte de los «sabinianos» de pro, el ansia de liberación nacional por los derroteros de esas palabras tales como «raza», «apellidos», «maquetos», «cuna», etc.

Criado del Val ha sacado unos porcentajes de «apellidos vascos» en las guías de Madrid, Barcelona y San Sebastián. Respectivamente a esas ciudades citadas, es la siguiente: «20 por 100, 27 por 100 y 32 por 100». Y añade: «La proporción de apellidos castellanos en estas mismas ciudades es: 38 por 100, 30 por 100 y 27 por 100». Y el profesor nos saca una esplendorosa, brillante conclusión: «Un asombroso equilibrio que prueba una larga emigración y una compleja mezcla familiar».

Continúa explicándonos algo de historia de España, historia ya sabida, claro. Nos dice que los vascos influyeron enormemente en la vida española, así como en la Reconquista y expansión de América. Al hablar de la Reconquista, cita a los Nabarros y «la participación de Navarra en la gran batalla de Las Navas, que decidió el destino de la Península». Aquí le haría al lingüista y profesor Criado una observación muy sencilla (de alumno de Bachillerato), a su estilo, pausada, cariñosa: ¿Quién decidió el destino de la Península, Navarra o la batalla? Lo hubiera dejado usted muy claro si no mete ahí ese relativo «que», el cual no aclara nada y no se sabe quién de ambos es el antecedente, si Navarra o la batalla.

Como Nabarro, y pecando de chovino, quiero creer que usted se refiere a Navarra. En cambio, un español de «pura cepa» saca la otra conclusión: que usted se refiere a la batalla, la cual decidió el destino de la Península. Pero como ya nos contaron en la escuela que la participación de Navarra en Las Navas de Tolosa, allá por el 1212, fue decisiva para conseguir la victoria sobre el «infiel» (y esto

lo afirman todos los historiadores), debemos concluir que usted también se refiere a Navarra cuando dice «que decidió el destino de la Península». Debiera haber empleado ese relativo tan de su agrado: «lo cual decidió...». O mejor si hubiera repetido un sinónimo de «batalla», en lugar del antíptico, feo y confuso «que», y hubiera dicho: «contienda que decidió...». Si el Rey don Sancho VII, el Fuerte, se hubiera quedado en casa, defendiendo su Reyno, como era su deber, Nafarroa hubiera ganado el ciento por una. Pero una vez más metió el morro donde nada se le había perdido e hizo el caldo gordo a los que luego resultaron, como en mil ocasiones posteriores, sus conquistadores y verdugos.

Termina con estas palabras, proféticas, tremendas, insindables: «Algún día habrá que hacer seriamente el estudio de lo que debe Castilla, y más tarde España, a los «vascos», a los de dentro y a los de fuera, y lo que debe el País Vasco a los castellanos, a los de fuera y a «los de dentro». Suponemos que, cuando el señor Criado del Val cita «País Vasco», también incluye a Nafarroa, por aquello de «Las Navas de Tolosa» y todas esas mandangas. ¿O es que ahora va a resultar que el Viejo Reyno de Navarra no es parte esencial del País Vasco?

En la historia de nuestro Pueblo Vascongo hay mucho intruso, mucho «metéte», demasiados «sabios», los cuales no paran mientes en echar su cuarto a espadas con el fin de ofrecernos sus buenos y graciosos oficios, gratuitos, para arreglar nuestros problemas históricos. Con decirles a ustedes que el señor Criado concluye así: «Son muchos millones de españoles los que tenemos todavía la palabra».

Sepa el señor profesor que aquí, en Euskadi (Nafarroa incluida), somos innumerables los que hace muchos años ya no nos masturbamos la mente con esas lindezas decimonónicas de «apellidos vascos», «maquetos», «cuna», «alcurnia», «linaje» y demás morrala. Ya no vivimos en esa galaxia. La juventud vasca, en una gran mayoría, y después de lo de Mikel Zabaltza mucha más, está girando en otra órbita, señor. Ni aceptamos ni asumimos deudas de nadie.

Maestro: Estoy hecho un lio. En Euskadi todo el Mundo dice que está contra la OTAN pero cada uno monta su propia manifestación. ¿Por qué pasa esto, Maestro?

— Pareces tonto, pequeño saltamontes. Me sorprende que a estas alturas me vengas con estas historias. Hay que estar un poco despierto para darse cuenta de lo que pasa.

— Explíqueme, Maestro.

— Pues verás. Por un lado están los de la «Mobida» anti-OTAN que se creó en una asamblea celebrada en Donostia el 5 de Octubre. La forman una serie de grupos y la apoyan con todas sus fuerzas los partidos EMK y LKI, están las Asambleas de Mujeres, los grupos antimilitaristas, el sindicato de EMK, ESK-CUIS, alguna Asociación de Vecinos y algún que otro grupo en el que militan gente de esos partidos.

— Pero Maestro ¿Por qué hablas de esos partidos como si controlaran la «Mobida»?

— No creas que es muy difícil hacerlo. Date cuenta que tienen una larga experiencia en esto de la OTAN y que son estructuras mejor implantadas. Los militantes de EMK y LKI llenan de contenido esta Mobida, son sus portavoces.

— Y ¿A qué se dedican Maestro?

— Ocupan el flanco izquierdista y radical de la oposición a la OTAN y han hecho un poco de todo. Empezaron el 10 de noviembre con una acción en Bilbao en la que dijeron no a la OTAN y además a la mili. Después realizaron una imaginativa acción contra una fábrica de armas en Eibar a cargo de mujeres que asediaron con hilos el edificio. Hicieron actos con antorchas en coincidencia con el debate parlamentario español y ahora su discurso es decididamente pro liberación nacional.

— ¿Y quiénes son esos del Manifiesto?

— Son una serie de personas que encabezan una campaña anti-OTAN desde una óptica nacional vasca. Entre estas personas hay profesores, curas, escritores, mujeres, ecologistas.

— Menudo lio. Seguro que son todos de HB.

— Calla mentecato. Eso es lo que dicen quienes no están de acuerdo con el Manifiesto y en esto coinciden «Deia» y «Zer Egin?». La verdad es que la mayoría son abertzales independientes aunque los hay también de HB, Auzolan, Euzkotarrak y alguno hasta es cercano al PNV.

— Anda coño ¿Y cómo es eso? ¿No está el PNV en favor de la OTAN?

— NO te enteras, saltamontes. La cabeza del sector Arzallus es más pro-OTAN que Reagan y Carrington, pero las bases están con la mosca detrás de la oreja y Garaikoetxea ha escrito un artículo en favor del no. Como ya no tienen más cosas para tirarse a la cabeza, ahora se darán cantazos con la OTAN.

— ¿Y cómo funcionan estos chicos del Manifiesto?

— Tienen grupos de apoyo en casi todos los pueblos y centros de estudio de Euskadi Sur. La primera cosa que hicieron fué una colocación de mesas allá por diciembre. Después han hecho el Bardenasen Eguna, han participado en los Carnavales y han hecho un porrón de charlas. El 22 de febrero van a manifestarse casi en 40 sitios, el 8 y 9 de marzo van a hacer una Fiesta en la Feria de Muestras de Bilbao y el 10 de marzo se celebrará un apagón en todo Euskadi que ha sido propuesto por el Manifiesto y apoyado por otra gente.

— ¿Y estos chicos que se han manifestado con consignas en inglés, «OTAN for you», quienes son Maestro?

— Pues los de Euskadi Ezkerra que se han convertido al pacifismo más piadoso y ghandiano. Y que conste que Ghandi me merece mucho respeto. Sólo que me gusta más Ho Chi Min que decía: «Nada hay más necesario que la Independencia y la Libertad» o Sandino que decía: «La Soberanía de un Pueblo no se discute, se conquista con las armas en la mano». Apoyan a unos Colectivos Vascos por la Paz y el Desarme. Para esta gente la OTAN y ETA vienen a ser cosas muy parecidas y puede que les preocupe más la segunda que la primera.

— Hay alguien más, Maestro.

— Para redondearlo en Iruña el PC de España ha montado la sucursal de su Iniciativa Cívica contra la OTAN, esa que lidera el escritor Antonio Gala. Pero que yo sepa no han hecho nada.

— No cree usted que es mucho lio, Maestro.

— No, pequeño saltamontes, nuestro Pueblo es plural. Hay sitio para todos. Además es muy listo y sabea quién apoyar y a quién rechazar; para empezar al monstruo de la OTAN. ●

Itzala

estado ►

Ha saltado la bomba de la distracción con el punto, la coma, el gesto, la inflexión de voz, las palabras airadas entre Serra y Herrero, las acusaciones mutuas, los desmentidos, la marcha atrás, para al final salir con que el PEC —Plan Estratégico Conjunto— dada su carácter no puede airearse en una discusión pública. Mientras la campaña OTAN sigue su curso con las batallas de las encuestas y sondeos de opinión, descalificados desde instancias gubernamentales los que dan mayoría a los noes y tachados de satisfactorios los que dan vencedores a los que están empeñados en dejarnos dentro de la Alianza, es decir, OTAN, con todas sus consecuencias. En el mismo seno del partido gobernante, léase PSOE hay su velada guerra de amenazas para que todo Dios haga campaña en la línea marcada por el partido que obedece a esta perla: «por el interés de España, vota SI». Exactamente no se sabe si el interés de la Patria o de un partido o de una persona. Pero ahí está para hacer las delicias de la mayoría. Porque hay otras instancias que, caso de la Plataforma Cívica, señalan que «conservar nuestra integración en la OTAN compromete y mediatis-

nuestro futuro» y, paralelamente, en la acera opuesta, las Juventudes Socialistas y han prohibido a sus afiliados hacer campaña contra la OTAN. Los argumentos de la CEE, de Gibraltar y otros del mismo estilo son desmontados fácilmente y, en el caso del Peñón, así lo ha dicho públicamente el parlamentario laburista radical británico Tony Benn.

Grandes figuras de la judicatura, ahora relegadas, acaban de decir que el poder judicial sufre constantes amenazas en el terreno de su deseable independencia. Ese deseo, muy loable, no ha existido ni en el anterior régimen ni ahora mismo con los socialistas. La conclusión del abogado Hermosilla, al término de una conferencia en la que también participaron Sáinz de Robles y Mendizábal Allende, es que «el desmesurado afán de poder tiene siempre connotaciones absolutistas y ha de rechazarse». Y en otro momento de su disertación el letrado señaló que la intervención de otros poderes «constituye una alteración de la teoría en la cual se basa el andamiaje del sistema democrático».

Cuentan los sabihondos que antes era una delicia lo que decían los políticos. Y mayor delicia aún leer algunos de aquellos textos. Hoy, a lo que parece, los tiempos han cambiado y, por un quítame allá unas pajas, se lian a tortazos verbales de lo más sonoro y escandaloso que uno puede echarse a la cara. Entre los socialistas, Galeote, el de la imagen, una paradoja, es el adalid de las expresiones verbales más barriobajeras y navajeras. Entre los populares, los hay también para todos los gustos, aunque todos queden oscurecidos por las ingeniosidades garbanceras de Don Manuel. Y claro, de lo que aprenden de sus mayores, o de sus hermanos más preclaros, copian los de los parlamentos autonómicos. Así, en Andalucía, donde estaba sobre el tapete la reforma agraria, paralizada por decisión de los tribu-

nales, el consejero de la Presidencia tachó la postura del presidente regional de AP de «desvergüenza fascista», y las posteriores excusas presentadas por persona ajena al decidor del calificativo no fueron aceptadas por el descalificado. Claro que éste, previamente, había comparado al consejero con Wichinsky, juez y ministro de Exteriores de la Rusia estalinista.

Mientras esto sucede en el recinto del Parlamento autonómico, la reforma agraria no va y los jornaleros del SOC eran juzgados por ocupar fincas, aunque, eso sí, con notable rebaja en las penas que inicialmente se pedían para ellos. Prueba de la magnanimidad del poder, para que se conviertan y sean buenos chicos. ●

A. Villarreal

mundo ►

Por escasa diferencia de votos 51,3%, el líder del Partido Socialista Portugués (PSP), Mario Soares, derrotó a su contrincante conservador, Diogo Freitas do Amaral, el pasado domingo en las elecciones presidenciales portuguesas. El nuevo presidente electo portugués, sin embargo, hubo de sufrir a lo largo de la campaña todas las embestidas habidas y por haber desde la derecha y el centro. Toda la izquierda y por supuesto el propio candidato se jugaron el 16 de febrero la significación histórica del 25 de abril, fecha que pese a la manipulación de unos y de otros, aún parece decir muchas cosas a los portugueses. Significa la ruptura con la dictadura más larga de Europa, una importante referencia menospreciada por centristas y conservadores encargados éstos de cortar de raíz los ya pálidos claveles que, por el contrario, se les antoja trajeron el caos a Portugal.

Pero Mario Soares en absoluto hubiera conseguido la victoria de no haber pactado con la izquierda. En esta ocasión, apenas hubo discusiones en torno al sexo de los ángeles. El izquierdismo tanto trotskista como maoista ya supone todo un lujo en Portugal, un juego demasiado caro para los tiempos que corren. Sin embargo, el Partido Comunista (PCP) a pesar de sufrir los

consabidos ataques de uno y otro lado desde el derrocamiento de la dictadura, continúa teniendo una importante presencia en el seno del pueblo. Y es, por lo tanto, a los comunistas, liderados por Alvaro Cunhal, a quienes realmente Mario Soares debe su triunfo.

En la segunda vuelta el líder socialista lo tenía especialmente crudo. Rogó a los comunistas en nombre del 25 de abril apoyo a su candidatura a la Presidencia. Sin nada a cambio, se reunieron los comunistas, y finalmente dieron el voto a Soares; voto que en realidad no tenía otra manifestación que el rechazo a Freitas y en consecuencia contra el regreso al pasado.

Pero la honestidad del PCP en absoluto ha sido considerada por el PSP. Sin apenas reconocer la ayuda comunista, Soares se limitó a expresar que será el presidente de todos los portugueses. Y es que el presidente electo parece tener asuntos más importantes en qué pensar. A su derecha, y como primer ministro, cuenta con el socialdemócrata Aníbal Caraco Silva quien no tuvo empacho en apoyar al conservador Diogo Freitas. Soares, por lo tanto, debe ocuparse fundamentalmente en mantener un emparejamiento contra natura entre Gobierno-Presidencia a toda costa. A fin de cuentas, en este apaño no entran los comunistas. Pero la naciente «plena democracia» —la transición tocó ya a su fin con la salida de la escena presidencial de Eanes— está ya en marcha. Y en la calle comunistas y socialistas de a pie, los sindicatos, pasean poco menos que de la mano gracias a la última alianza. La base que compone la izquierda en Portugal no permitirá una notoria y escandalosa cohabitación entre Soares-Caraco Silva que afecte a sus intereses y a los del 25 de abril.

El nuevo Portugal, sin militares, europeo, y comunitario, estrenado por Soares dará, pues, mucho que hablar próximamente. ●

Jon Aguirre



A medida que avanzan las diligencias del «Caso Zabalza» y la emboscada de la Bilbo-Behobia

Indicios de responsabilidad criminal en la actuación de la Guardia Civil

A. Ezpeleta

El avance de la investigación en torno a la presunta criminalidad de actividades de la Guardia Civil estuvo la semana pasada centrado en las diversas diligencias practicadas de lo que ha dado en llamarse «Caso Zabalza», por una parte, y, por otra, la filtración de un informe elaborado por el Instituto Nacional de Toxicología, en el que se consigna que uno de los disparos que acabó con la vida de Bakartxo Arzelus —muerto a tiros, junto con sus compañeros Luis Mari Zabaleta y Alejandro Auzmendi, en una emboscada que los GAR prepararon en Pasaia— fue realizado a una distancia de entre quince y setenta centímetros.

Este dato pondría en evidencia la versión oficial de los hechos, según la cual habría varias decenas de metros entre la posición de los miembros de la Guardia Civil y las víctimas de la emboscada. La cuestión estaría en constatar si a medio

metro escaso pudo producirse un «tiroteo» entre los GAR y los entonces presuntos militantes de ETA —con lo que el término «tiroteo» implica de reciprocidad— o si, simplemente, los miembros de la Benemérita efectuaron disparos a quemarropa, tal y como parece poner de manifiesto el citado informe.

El Instituto Nacional de Toxicología, organismo dependiente del Ministerio de Justicia, llegó a sus conclusiones a partir de trozos de las prendas de Bakartxo y Luis Mari que el Juzgado de Instrucción N° 1 de Donostia, encargado del caso, remitió para su análisis, por si se detectaran granos de pólvora o cualquier otro elemento propio de la marca que deja un proyectil cuando se dispara a corta distancia.

Este dato es, sin duda, un avance importante a la hora de determinar la posible responsabilidad criminal de los miembros de la Guardia Civil en la emboscada de la Bilbo-Beho-

bia, a la altura de Pasaia, que terminaron el pasado quince de enero con las vidas de tres jóvenes donostiarras militantes de ETA. Iñigo Iruin, abogado que en nombre de los familiares de Alejandro Auzmendi y Luis Mari Zabaleta lleva el caso, ha declinado hacer más comentarios en torno al suceso, al menos hasta que se conozcan los datos del informe de balística.

La investigación tropieza con una maraña de dificultades

Sin embargo, al hilo de los nuevos datos que se conocen a medida que se practican las diligencias en torno a la muerte de Mikel Zabalza —caso del que también se ocupa el abogado donostiarra—, ha hecho para Punto y Hora una valoración de las circunstancias que envuelven este tipo de investigaciones.

Las investigaciones judiciales concernientes a actividades polici

les presumiblemente constitutivas de delito tropiezan con tales dificultades que prácticamente, se puede llegar a decir que es imposible alcanzar un esclarecimiento total de los hechos. En este sentido, Iñigo Iruin, abogado de la acusación particular en las diligencias iniciadas a partir de las muertes de Mikel Zabalza, Alejandro Auzmendi y Luis Mari Zabala, entre otros casos, señala que «la investigación judicial está tan limitada por una serie de circunstancias que, como se ha oido en boca de algún magistrado, pedirle al juez que esclarezca la verdad es un acto de cinismo».

Entre esas circunstancias ocupa un lugar preponderante el que «el caso objeto de investigación se produzca en un marco de excepcionalidad como es el marco que delimita la Ley Antiterrorista. Dentro de ese marco, la actuación de los servicios policiales se desarrolla en condiciones de clandestinidad (colocación de capuchas a los detenidos para evitar una posterior identificación, imposibilidad de tener contacto con él o de conocer lo que le ocurre...) que descartan el poder tener un seguimiento del detenido y de las diligencias que se le practican».

«En el desarrollo de todos estos hechos —continúa Iruin— existe una total falta de supervisión judicial o de vigilancia efectiva del detenido por parte de la autoridad judicial a quien le es totalmente inaccesible el conocimiento de lo que sucede».

«Ahora, en la investigación, por ejemplo, de la muerte de Zabalza, se trata de indagar lo acontecido en el contexto de lo que podríamos llamar «espacios policiales autónomos»; es decir, zonas o espacios en los que hay un hermetismo total, una impenetrabilidad frente a cualquier control y, en particular, al que tiene su procedencia judicial. Al juez, pues, se le exige investigar sobre unos espacios policiales de los que ha estado totalmente al margen, con lo que, lógicamente, la investigación judicial en estas condiciones es muy difícil».

Zonas de ilegalidad policial

El tiempo transcurrido desde la muerte de Mikel Zabalza y la investigación desarrollada durante ese período han contribuido, sin embargo, a avanzar en el conocimiento de algunos de los aspectos circunstanciales de ese día, a la vez que



MIKEL ZABALTZA RI

OMENALDIA

«han supuesto también una denuncia pública de esas zonas de ilegalidad policial que son bien conocidas en Euskadi, pero no a nivel estatal. Además, en este tiempo se ha reducido ya casi a nada la escasa verosimilitud de la versión oficial y se ha puesto en evidencia que la convicción moral que tienen los ciudadanos vascos de lo que pasó con Mikel está más próxima a la realidad que la versión oficial».

Durante estos meses han sido varias las diligencias desarrolladas y los testimonios efectuados en los juzgados donostiarras. Entre todos ellos, cobran especial importancia las declaraciones de la madre y hermana de Jon Arretxe, las de un cazador y las contradicciones en torno a los libros de control existentes en Intxaurrondo, puesto que demuestran que hay numerosos puntos e incoherencias en la versión oficial sobre las circunstancias que concuerrieron en la muerte de Zabalza.

En primer lugar, las declaraciones de Eva Arretxe —hermana de Jon, detenido en la misma noche que Zabalza— hacen surgir dos de esas contradicciones. Según sus declaraciones, un teniente «alto y rubio» de la Guardia Civil —identificado a través de una foto aparecida en la revista «Tiempo»— que, según el relato oficial, se encontraba entre los que condujeron a Mikel a Endarlaza, no podía hallarse en ese lugar, puesto que hasta las 5,30 de la mañana estuvo efectuando operaciones de registro en el domicilio de los declarantes. Las afirmaciones de la

madre y hermana de Jon Arretxe pondrían, pues, en evidencia las aseveraciones oficiales, según las cuales dicho teniente se encontraba a las cinco de la mañana en Intxaurrondo para salir posteriormente, en compañía de otros dos guardias civiles, con Zabalza hacia Endarlaza.

Libros de registro

Igualmente demostrativa de la existencia de estos puntos oscuros es la declaración de un cazador que afirma haber estado desde las 7,15 de la mañana del día 26 hasta la 1 del mediodía cazando en esa zona, sin percibir ningún movimiento de guardias civiles, patrullas ni nada del movimiento que sería lógico observar si se estuviera rastreando la zona, tal y como la Guardia Civil afirma estaban haciendo las GAR de Nafarroa hasta las 8,30 de la tarde, hora en que les supieron en las tareas los efectivos de Gipuzkoa.

El testimonio de este cazador es especialmente significativo en cuanto que, en caso de demostrarse sus afirmaciones, quedaría en blanco un espacio de tiempo de casi 14 horas, entre las 6,30 de la mañana, hora en que, según la Guardia Civil, «escapó» Zabalza, a las 20,30, cuando el Gobierno Civil notificó oficialmente la «fuga» a los medios de comunicación y comenzó la actuación de los GAR guipuzcoanos. Un espacio en blanco que sería difícil de explicar.

Las investigaciones acerca de los libros de control de entrada y salida de detenidos en el cuartel de Intxau-

rrondo han sufrido numerosas vicisitudes a lo largo de estos dos meses y medio ya que, si bien en un principio dicha existencia fue desmentida rotundamente, posteriores indagaciones han demostrado lo contrario.

La historia particular acerca de estos libros comenzó el 12 de diciembre, fecha en que el juez y el fiscal encargados de la investigación sobre la muerte de Zabalza se trasladaron a Intxaurrondo al objeto de que se les mostrase cualquier libro u otro tipo de documento en el que se recogiera la salida de detenidos, vehículos y fuerzas actuantes de dicho acuartelamiento.

La contestación recibida en Intxaurrondo ese día fue que el único libro existente era una carpeta de partes médicos. Carpeta en la que no había ninguna anotación referente al 26 de noviembre. Una semana más tarde, el comandante Rodríguez Galindo declaró, en su comparecencia ante el Juzgado, que sí existía un «libro de detenidos», declaración que entra en contradicción con la primera negativa y que choca, asimismo, con el informe de la Dirección General de la Guardia Civil, según el cual deben existir obligatoriamente en todo acuartelamiento un libro de «nombramientos de servicio diario» y otro de «registro de entradas y salidas del calabozo».

Ante la inexistencia de tales libros, el juez demandó fuera lle-

vado al Juzgado el «libro de detenidos», libro que no dispone de ningún sello oficial ni reúne ningún requisito, ya que se corresponde con un tipo de libretas que se venden en cualquier papelería, con las rayas que separan los diferentes conceptos hechos a bolígrafo, unas columnas —referentes a fecha de entrada y salida, acusaciones y demás circunstancias de la detención— que en ocasiones están rellenadas y otras no, según el arbitrio del funcionario que estaba a su cargo y en el que faltan por consignar gran número de detenciones.

Un hecho que no puede por menos de extrañar es que, mientras se afirma que en Intxaurrondo —un acuartelamiento importante donde se encuentra la comandancia de la Guardia Civil en Gipuzkoa— no existe ni libro de telefonemas ni de incidencias, en Endarlaiza, un pequeño cuartel en el que se alberga un reducido número de efectivos, se lleva escrupulosamente el libro de telefonemas, en el que se anotan una por una todas las llamadas telefónicas y los télex que se van recibiendo.

Carpetazo político

Para Iñigo Iruin es evidente que el hecho de que la investigación acerca de la muerte de Zabalza «se tenga que realizar, al igual que otros casos, en el marco de esos espacios policiales autónomos, hace que la

vía directa para acceder a ellos esté bloqueada y haya que circunvalar y solicitar diligencias de prueba indirectas, lo que, lógicamente, hace más prolífica y duradera la investigación». Un ejemplo de ello es, según el abogado, el tan traído y llevado libro de registros, ya que, «si hubiera existido un registro de actuaciones, no habría habido más que coger el documento para saber las diligencias que se practicaron con Mikel, todo el proceso de esa noche, lo que se hizo con él, con quién estuvo... pero, como no aparece, tenemos que pedir toda una serie de pruebas indirectas para ver si llegamos a reconstruir todas las circunstancias».

«A pesar de todo —concluye Iñigo Iruin—, el carpetazo jurídico está lejano, a pesar de que el Gobierno ya ha pretendido dar el carpetazo político. Está lejano, en primer lugar, porque no ha concluido la instrucción todavía —quedan por realizar, entre otras, pruebas como la reconstrucción de los hechos que, en principio, está acordado se lleve a cabo en la segunda quincena del mes de abril o primera de mayo— y, segundo, porque de lo actuado hasta ahora existen ya motivos suficientes para acordar el procesamiento de guardias civiles por hechos al margen, o diversos, de la propia muerte de Mikel, pero relacionados con las circunstancias que la rodearon».



Según el PSOE, a estos, a estos hay que perseguir

El GAL continúa su escalada criminal en Iparralde

M.A.

La escalada criminal que las instancias que se esconden tras las siglas GAL han desatado durante las últimas semanas de forma generalizada en Iparralde —dos muertos y seis heridos en diez días— ha hecho reaccionar de una vez, para bien o para mal, a todos los sectores de la vida político-social. El recién nombrado obispo de Baiona se ha visto obligado a hacer unas declaraciones contra este tipo de atentados, siempre desde el distanciamiento y alineamiento con los aparatos del Estado que caracterizan estas posturas.

Aún no se habían apagado los ecos del atentado del bar «Batzoki» —en el que resultaron heridos de consideración tres adultos y dos niñas— cuando se produjo una nueva agresión en «La Consolation» de Donibane Lohitzune, resultando herido de gravedad el refugiado Juan Ramón Basáñez —que ya anteriormente había sido víctima de otro atentado—.

El lunes, nuevo ataque, esta vez en el interior. El atentado de Baigorri, en el que perdieron la vida —al parecer, «por equivocación» de los «galgos» agresores— un hombre de sesenta años y una joven de dieciséis, ambos con ciudadanía francesa, ha servido también para que los franceses más reaccionarios vuelvan a lamentarse de lo «indiscriminado» de los atentados, dejando entrever que las matanzas de refugiados, siempre que no salpique la sangre, pueden seguir cometiéndose en la mayor impunidad.

Intentar aislar a la comunidad de refugiados

Las agresiones del GAL han causado ya, al menos, ocho víctimas entre ciudadanos de Iparralde. Esto, que debiera ser, en principio, un argumento más a la hora de exigir responsabilidades al Gobierno de París por su colaboración con Madrid y la evidente pasividad en la actuación de la Policía francesa, puede convertirse incluso en arma arrojadiza contra la comunidad de refugiados. Tanto los notables de derecha como los «socialistas» del cuño de Destraide quieren hacer ver que Iparralde es el marco de un ajuste de cuentas que en absoluto afecta a la población vasca del norte. Los ciudadanos «franceses» abatidos se-



Los parapoliciales del GAL continúan actuando impunemente. En esta ocasión las víctimas fueron Christophe Machicotte de 60 años y Catherine Brion de 16, ambos de ciudadanía francesa.

rian, en este sentido, «víctimas inocentes» en una guerra que ni les va ni les viene. De esta forma, la comunidad de refugiados —blanco y víctima fundamental de los GAL— se convierte en «fuente de todos los males», en un intento de aislar a los exiliados del sur del resto de la población.

La falacia del «ajuste de cuentas»

Sin embargo, la «personalidad» de los



Juan Ramón Basáñez, refugiado político vasco, herido de gravedad por los GAL en el segundo atentado contra su persona

GAL atrapados hasta ahora —todos ellos detenidos gracias a la propia población civil, lo que dice muy poco en favor de la voluntad o, cuando menos, de la eficacia de la Policía francesa y su fantasmal «Plan éclat»— debería hacer reflexionar en torno a la condición de la «guerra entre dos bandos». Los refugiados son ciudadanos «normales» que se han visto obligados a abandonar su residencia en el sur por defender unas ideas políticas. Los galos son mercenarios reclutados en el hampa, cuyo único ideal es la paga que reciben una vez concluido el «trabajo». El caso del gallo detenido tras el atentado del bar «La Consolation» no puede ser más ilustrativo. Un individuo de nacionalidad portuguesa, enrolado en la española Legión Extranjera. ¿Entre quiénes se ajustan, pues, las presuntas cuentas?

Ciertamente, la tenaza de la que hablaba el famoso general Cassinello se está aplicando a fondo... represión generalizada, arrepentimientos y política de tierra quemada, en el sur —emboscada de la Bilbo-Behobia, en Pasaia—, extradiciones, impunidad para los galos y «colaboración», en general, del Gobierno de París, en el norte. La guerra sucia continúa.



Unos 40.000 son los estudiantes que acoge la UPV/EHU, 40.000 estudiantes dispersos por las diferentes facultades de Euskadi, —sin contar, por el momento, con Iparralde y Nafarroa—, que buscan organizarse y dar continuidad a las luchas esporádicas y coyunturales que surgen.

Los estudiantes de la «Universidad Vasca» en busca de su futuro

Xoxan

Hablamos con representantes de la incipiente Coordinadora de Universitarios Vascos. Charlamos de los problemas actuales por los que atraviesa la UPV/EHU, de las reivindicaciones estudiantiles; en definitiva, del futuro de la Universidad Vasca. P. y H.: ¿Cuándo y cómo nació la Coordinadora de Universitarios Vascos?

C.U.V.: Los antecedentes de la Coordinadora los situaríamos en el pasado año, con las movilizaciones en Bellas Artes, el tema del transporte que afecta a los estudiantes de Bizkaia, Araba y Gipuzkoa, que supuso ence-

rronas, ocupación del rectorado y del claustro. Así, se producían movilizaciones en Periodismo, algo en Ciencias, en Zorroaga..., sin ningún tipo de coordinación.

A raíz de estas movidas, tomamos contacto y vimos la posibilidad de crear una Coordinadora que aglutinara a todos los sectores descontentos con el tipo de Universidad que tenemos, para tender a una mejora. Ese fue el embrión y, a finales del año pasado, fue gestada la Coordinadora, dándole vida este año. Funciona bastante bien, con reuniones mensuales y rotativas en los distintos campus.

P. y H.: ¿Cómo está estructurada?

C.U.V.: La Coordinadora que aglutina a todos los universitarios del País Vasco, unos 40.000 estudiantes, es una coordinadora abierta a todos los estudiantes y no se ciñe sólo al tipo de coordinación burocrática a la que sólo tienen acceso los llamados representantes legítimos de los estudiantes, sino que, además de claustrales, junerios de facultad y colectivos, tienen acceso estudiantes a nivel personal con voz y voto. Cualquier estudiante, lo que le da un talante más asambleario y democrático.

Forman parte de la Coordinadora las facultades de Periodismo, Ciencias, Medicina, Bellas Artes, Infor-

mática, Empresariales, Zorroaga, Magisterio..... La coordinación, en principio, es a nivel de claustros —representantes de alumnos que salen elegidos para el claustro—, en plan simbólico y práctico, para lanzar las convocatorias.

Por una Universidad pública, gratuita y euskaldun

P. y H.: ¿Cuáles son los problemas prioritarios en la UPV/EHU?

C.U.V.: *Además del problema de las tasas, el transporte, los númerus clausus..., todos ellos muy importantes, consideramos vital y prioritario el tema del euskara. Nuestra lengua nacional está totalmente arrinconada, pisada, apartada. En los estatutos se recogen cosas muy bonitas, que todos sabemos que es papel mojado, y nos encontramos que sólo en un par de facultades, como mucho, se puede realizar íntegramente la carrera y a mitad del curso se enteran de que no la pueden hacer hacer más que en castellano, ya que no hay posibilidades reales de realizar la carrera íntegramente en euskara.*

Esta situación la uniríamos al problema del profesorado propio, que era una reivindicación que, cuando se realizaron los estatutos, estaba apoyada por un colectivo de gente importante, y se ha echado atrás. Suponía impulsar la posibilidad de que los estudiantes que saldrían de la UPV/EHU, accedieran a las plazas que se convocaran para cubrir el profesorado, es decir, cubrir las plazas con profesorado nativo.

Al echarse atrás, significa que pueden acceder a las plazas un señor de Madrid, Albacete o Sevilla, con todos los respetos para esos señores, pero entendemos que de ese modo no se va a solucionar el problema de la lengua, pues esos señores de Madrid, Albacete o Sevilla no van a conocer el euskara. ¿Entonces, cómo van a potenciar la enseñanza en euskara?

Respecto al asunto de las tasas, antes con el Gobierno de Madrid y ahora con el Autónomo, las tasas siguen subiendo a un ritmo acelerado y no estamos de acuerdo. Estamos por la reducción y congelación hasta que la Universidad sea pública y gratuita.

Sobre el transporte, vemos necesario su solución tanto a nivel intracampus, como intercampus.

En relación al númerus clausus, nos parece vergonzoso que en una Universidad Pública se restrinja el acceso. Estamos por el acceso sin trabas de númerus clausus ni pruebas



Los auténticos problemas de la Universidad son otros

previas. Si se alega que esto conlleva la masificación de la Universidad, que lo solucionen con mayor infraestructura.

La reforma de los estatutos

P. y H.: ¿Qué opinión os merecen los actuales estatutos, aprobados en febrero del 85?

C.U.V.: *Para nosotros, es el origen de todos los males. En el proceso de elaboración de los estatutos había una serie de reivindicaciones, tanto del alumnado como del profesorado, que aparte del euskara eran: profesorado propio; creación de unidades delegadas, para evitar el traslado de tanta gente y los gastos que ocasiona. Se opusieron, alegando que bajaba el nivel de calidad en la enseñanza con la descentralización, pero no lo vemos así; peor nivel del que tenemos no vamos a tener. Resulta curioso que ninguna facultad pública coincide con una Facultad de la Universidad de Deusto en el mismo campus, por lo que pensamos que son los jesuitas los que remueven todo el cotarro.*

Reivindicamos también que el rector no tenía por qué ser catedrático, porque dejaba a una gran parte del colectivo universitario sin acceso a ese puesto, quedando el chanchullo en manos de los de siempre. Asimismo, abogábamos por una representación más democrática, ya que de 40.000 alumnos sólo tenemos representación de un 28%, el PAS —personal de Administración y Servicios— tiene un 12% y otro 30% los no lectores.

Presiones y maniobras de Barberá y el Gobierno Vascongado

P. y H.: ¿Qué opinión os merece las

recientes elecciones a Rectorado y la imposición de Barberá como rector, por el Gobierno Autónomo?

C.U.V.: *Desde el principio fuimos claros al señalar que no apoyaríamos a ningún rector mientras públicamente no se comprometiera a una reforma de los estatutos. Se llegó a la presentación de candidaturas, en concreto de Celestino del Arenal y Barberá, y las posteriores elecciones donde Barberá obtuvo más votos, pero sin llegar al mínimo de votos. Entonces, Barberá y sus partidarios quisieron boicotear el claustro, abandonando la sala, para que no se llegase al quorum necesario y se diese por finalizado el claustro, dejando en manos del Gobierno Vascongado la elección del rector. La mesa del Claustro no cedió ante las maniobras y presiones de Barberá y los suyos y optó por levantar la sesión, sin cerrar el Claustro, y con un periodo corto de 15 días para el siguiente Claustro.*

Sin embargo, nos encontramos con que el Gobierno Vascongado, saltándose a la torera la famosa autonomía de la Universidad, la soberanía del claustro, decide unilateralmente la elección de Barberá, con la pretensión de que la situación no se alargue e intentar cambiar la imagen de la Universidad, pretendiendo justificar la designación de Barberá como medio de cubrir el vacío de poder en la Universidad.

Vemos que de vacío nada, incluso se han hecho más cosas que si hubiera habido un rector y, es más, el rector no impone los númerus clausus, el rector no concede las subven-

ciones, no puede solucionar el transporte, porque no tiene competencias. El rector se encuentra atado de pies y manos, lo único para lo que sirve en la actualidad un rector en esta Universidad es para ocupar una poltrona, él y sus amigos.

Dos Coordinadoras a nivel estatal

P. y H.: ¿Podrías hablar sobre la Coordinadora con las Universidades del Estado español?

C.U.V.: Habría que precisar bastante. En una reunión que se hizo en Valencia a finales del 85, a nivel estatal, aparecieron dos posturas: por un lado, una tendencia a burocratizar, tipo del PSOE o de la izquierda «parlamentaria»; y la otra, formada por las distintas nacionalidades del Estado español, con un carácter más reivindicativo, no sólo a nivel universitario, sino también comprometidas en movidas sociales y nacionales.

Allí, las Universidades de los Países Catalanes, Galiza, Euskadi, Canarias, parte de Madrid y Andalucía, decidieron abandonar la Coordinadora estatal «oficial» y formaron una Coordinadora Alternativa.

P. y H.: ¿En qué se diferencian las dos Coordinadoras?

C.U.V.: La diferencia entre las dos coordinadoras, es que la alternativa no tiene carácter de coordinadora como tal, sino sólo, digamos, un foro de intercambios de opiniones o intercambio de información sobre todo.

Nosotros, desde la Coordinadora de Euskadi — las Vascongadas por ahora —, vemos que tampoco es muy necesaria una Coordinadora estable, no vemos muy claro eso de asistir a Madrid, Barcelona o donde sea con otras nacionalidades que tienen sus propios problemas y formas de enfocarlos.

Todavía no está muy clara la postura dentro de la Coordinadora, lo que sí está claro, es el carácter nacional de la nuestra y lo estamos tratando de impulsar, contactando con Nafarroa e Iparralde.

«Vivimos el proceso de nuestro pueblo»

P. y H.: ¿Cómo veis el presente y futuro del movimiento estudiantil vasco?

C.U.V.: Lo vemos muy optimistas. La última huelga, que coincidió con la elección del rector, por la solución al transporte, númerus clausus, reforma de los estatutos, tasas, euskara..., fue total. 40.000 estudiantes pararon, lo que supone un dato im-

portante y significativo. Actualmente, vemos que la Coordinadora, poco a poco, va funcionando. Ahí están los casos de Zabaltza, detenciones de compañeros..., y vemos que la Coordinadora se está dotando de una estructura asamblearia, no burocrática, importante para un futuro cercano. El movimiento estudiantil vasco vuelve a estar en la punta, si no en la lucha nacional, sí en la Universidad.

Tenemos muy claro a la nación a la que pertenecemos, porque luchamos, no sólo por una Universidad Pública, sino por una Universidad Euskaldun, enmarcada en el proceso de

liberación nacional. Por mucho que intenten hacer de la Universidad una isla, que seamos «apolíticos»..., nosotros no lo vemos así, vivimos el proceso que está viviendo nuestro pueblo y como parte de él, integrantes que somos de él, tomamos parte en dicho proceso y como Coordinadora así lo asumimos.

«Akerlanda», Unibertsitatea euskaldundu nahian

Akerlanda Informazio Zientzien Fakultatean diharduen euskal taldea izanik, Unibertsitate osoan lanean ari diren taldeen adibide gisa har dezakegu. 83-84. ikasturtean sortua, euskal hizkuntza eta kultura zuzpertziale izan da gerotz Leioako Kampusean. Taldearen sorrera irakasle euskaldunen esfortzuaren ereduari zor zaio. Izan ere hasiera batetan hauengan zetzan lanaren hardura guztia. Bai Kazetaritzan, bai beste fakultateetan irakasle hauen inguruan sortutako ikasle multzoek Unibertsitatearen euskalduntze prozesuan zuten arduraz ohartu ziren. Zeren eta irakasle eta ikasleen helburua berdina baren ere, sarritan bide eta lan-inguru ezberdinatik murgildu behar zirela ikusi zuten estudiantes. Horrela sortu zen Akerlanda eta era berean beste zenbait talde.

Buruturikoak aipatuaz hiru atal nagusitan zatika daiteke lortutako: alde batetik, irakaskuntza mailan irakaslekin batera eginiko ahaleginak, hala irakaslego euskalduna gehitzearenak nola ikaslego aldetik sortutako arazoak konpontzen saiatuaz; bestetik, Unibertsitateko bizitza euskalduntzeko egin diren saikera guztiak, hauetan handiak izanik ere, oraindik ez baita lortu agiri eta iragarki ofizialak elebidunak izatea. Azkenik, euskal kulturaren zuzpertzelanak aipatu behar dira. Alor honetan hainbat dira azken urte hauetan buruturikoak. Batzuk aipatzearen hona hemen zerrendatxo adierazgarria: Korrikan parte

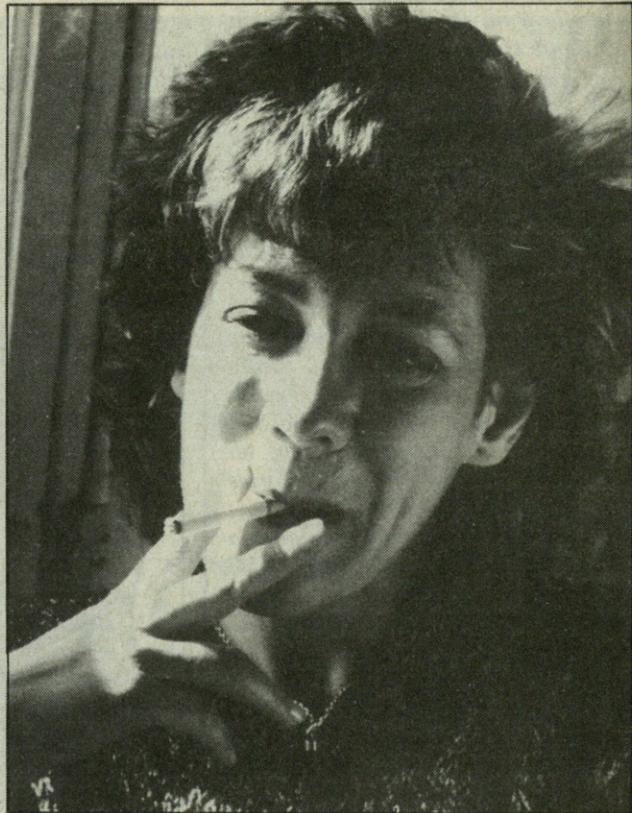


Errektore jaunak ez du euskaraz egiten

hartze zuzena, urtero egin ohi den Argia eguna, zenbait hitzaldi, zine eta musika emanaldiak e.a.

Egungo ikasturteari dagokionez Unibertsitateko Euskal Taldeko Koordinakundearen sorrera aipatu behar da, alegia EHU-UPVko zentru desberdinak alde batetik eta Nafarroa eta Iparraldean lanean ari den jendearekin bestetik, gorputzen ari den estudiante euskaldunen borroka bateratua. Jadanik zenbait ekintza burutuak izan dira eta ikustekoak izango dira urtea amaitu aurretik Unibertsitateko agintarien ikusi beharko dutena bai Akerlanda bai beste fakultateetako lagunen partetik.

Montserrat Roig es autora de numerosos libros en lengua catalana, como «Mota roba i poc sabó i tan neta que la volem» (Premio Victor Catalá, 1970), «Ramona adéu» (1972), «Retrats paral·lels» (1975-78), «Rafael Vidiella, l'aventura de la revolució» (1976), «El temps de les cireres» (Premio Sant Jordi, 1978), «Els catalans als campes nazis» (1977, Premio Serra d'Or en 1978), «L'Hora violeta» (1980), «¿Tiempo de mujer?» (recopilación de artículos de temática feminista), «L'Opera quotidiana» (1982). Ha trabajado, así mismo en la televisión dentro del canal catalán con el programa «Personatges» y actualmente presentando y dirigiendo en la segunda cadena el programa «Búscate la vida», dedicado a los problemas e inquietudes de la juventud actual.



Montserrat Roig

Entre la observación y la fantasía

Ziggi

En 1980 es invitada por la Editorial Progreso de Moscú para trabajar sobre un tema escogido por ella: el bloqueo de Leningrado durante la II Guerra Mundial. De este viaje resultarán dos libros: «Mi viaje al bloqueo», editado por Progreso en castellano, y «L'agulla daurada», editado en su lengua original —catalán— y posteriormente traducido al castellano.

Nuestra conversación gira fundamentalmente en torno a este libro, aunque surgieron, inevitablemente, otros temas de actualidad.

PUNTO y HORA: Me gustaría que me hablaras sobre tu último libro, «L'agulla daurada», que, a pesar de todas las buenas críticas, no ha dejado de ser polémico...

MONTSERRAT ROIG: Antes que nada, quisiera dejar claro que Plaza y Janés no puso, en su edición castellana, que era una traducción del catalán. Me disgusté

mucho, porque, aparte de que la traducción la hizo Antonia Picazo, yo quería que no quedara ninguna duda de que yo lo había escrito en catalán. Eso es muy importante. Entre otras cosas porque con la traducción se pierden los matices lingüísticos; la primera parte está escrita en un catalán coloquial, desenfadado, más bien familiar. En cambio, cuando hablo de Pusohkin utilizo un catalán más literario, en otro nivel lingüístico... El tema de las traducciones siempre es difícil, porque nunca quedas contenta. Cada vez que sale un libro mío traducido, pienso: el próximo lo voy a traducir yo. Me gustaría hacerlo como ejercicio estilístico y como forma de aprender a utilizar el castellano escrito. El problema es que cuando das este paso te conviertes en una escritora en lengua española, al tiempo que saldría otro libro, ya que el castellano tiene otro ritmo, tiene una contundencia que no tiene el catalán.

Escribiendo en catalán no tengo miedo; en cambio en castellano noto mucho que no es mi primera lengua. Prefiero pensar que el despiste de no poner que era una traducción haya sido un error no intencionado. Con esta puntuación quería dejar claro este asunto, porque cuando un libro se escribe en una lengua no es porque si.

— ¿Cómo fué la invitación de la Editorial Progreso de Moscú? M.R.: La Editorial Progreso tiene una colección que se llama 'Testimonios de la URSS' y cada año invitan a escritores de todo el mundo para que den su visión de la sociedad soviética desde fuera, como extranjeros. En 1980 fui yo la invitada. Hacia poco que se habían abierto relaciones con la URSS y el primero que habían invitado de aquí era Gil Novales, que hizo un trabajo sobre la mujer soviética, en base a 50 testimonios directos. Ese tema me interesaba mucho, pero

ENTREVISTA

cuando a mí me llegó la invitación tuve que elegir otro. Entonces pensé elegir la infancia, o el teatro; y sólo por una casualidad, escogí el bloqueo de Leningrado. Y fué porque un día, viendo la Televisión, que coincidió con un programa —incluido en una serie de reportajes sobre la II Guerra Mundial— dedicado al bloqueo de Leningrado. Aquello me planteó enseguida esta pregunta: ¿Cómo es posible que una ciudad moderna viva un asedio como éste, y cómo es que Leningrado, siendo al mismo tiempo San Petersburgo, pudiera sobrevivir, teniendo en cuenta las obras de artes que tiene, la biblioteca...?

Fui allá. Quería ver, quería saber. Y escribí el primer libro, 'Mi viaje al bloqueo', que fué editado allí, por Progreso, en español. Este libro tuvo muy poca trascendencia aquí, porque la gente a quien se lo envió —periodistas, críticos, historiadores— desconfiaba de un libro editado en la URSS. Nadie contestó. Ante ese silencio dije: muy bien, voy a escribir mi propio libro desde aquí, a ver qué pasa. Y este es 'L'agulla daurada'.

— Esto tendrías quizás que explicarlo en el prólogo, porque no queda claro y parece que «L'agulla...» sea el libro encargado por Editorial Progreso, o sea, el libro del bloqueo...

M.R.: Sí, debería haberlo dicho en el prólogo porque queda la duda. 'L'agulla...', en este sentido, es en realidad la historia de cómo hice el otro libro, 'Mi viaje al bloqueo'.

— Por eso mismo en «L'agulla...» se ve más el «cómo» que el «qué»...

M.R.: Yo quería contar el cómo. El 'cómo' yo intentaba escribir un libro sobre algo que me era tan difícil entender, los testigos oficiales, el lenguaje lleno de terminología de manual... Este libro, que no es una novela, me lo planteé como algo un poco especial: hay ficción, hay memoria, hay recuerdo, hay viaje...

— Son partes bien diferenciadas, en realidad. Por un lado la primera parte es un canto a la sinceridad contigo misma, tal y como relatas el encuentro con la sociedad soviética, la relación con Nikolai, la extrañeza... La segunda es más vibrante, más rítmica, más cruda. Y sin embargo, esta se-

gunda parte no es posible sin la introducción al ambiente, a tus propias sensaciones.

M.R.: Esto lo hice adrede. La frivolidad de la primera parte es la historia de cómo se puede sentir una persona occidental en una sociedad que desconoce; y que por mucho que se fuerce a ir en blanco, sin prejuicios de ningún tipo, se



lleva encima su propia historia, sus propios hábitos, sus propias miradas... Yo me di cuenta en los primeros días —junto al guía Nikolai— que era occidental. Y es que hay aspectos de tu propia biografía a los que no puedes renunciar... Más que aspectos ideológicos son aspectos cotidianos: por ejemplo, la facilidad que tiene la sociedad-civilización occidental para hacer creer al individuo que es un ser libre; te da la opción de compra, te ofrece el pasear y encontrarte con bares y terrazas... Una vida cotidiana aparentemente mucho más fácil de lo que puede ser la vida cotidiana soviética, que es una vida dura en ese terreno. Y yo, que quería ir sin prejuicios, me fui dando cuenta poco a poco de que me enfrentaba a un mundo que no podía captar, desconocido. Ya podía estar impregnada

de las novelas rusas —pues siempre me ha gustado mucho la literatura rusa—, pero me daba cuenta de que esto era otra cosa. Y además me encontré con un personaje que no me ayudó nada, el guía Nikolai.

— ¿Te lo pusieron los de la Editorial Progreso?

M.R.: Sí, fué un error, pero casi les estoy agradecida, porque al encontrarme con una persona inepta y completamente obtusa como Nikolai (que como personaje podía hasta resultar divertido, pero no para vivirlo), me hizo replantear muchas cosas, y gracias a Nikolai me encontré completamente sola.

«Yo no soy básicamente una escritora con una fantasía desbordante que se lo imagina todo, tengo que partir de algo real»

— En cierto modo da la impresión de que esa circunstancia fue positiva... Nikolai parece realmente un personaje de novela, hay momentos en que el lector no sabe hasta qué punto es real o bien imaginado.

M.R.: No, era un personaje real con el que tenía que compartir todas las noches de fantasía, de su fantasía neurótica. En cambio de día tenía unas experiencias que eran mías, por las calles de Dostoevski, en los museos... Todo esto me conmocionaba y al tiempo me hacia volver a la infancia, me creaba nostalgia de un pasado, de un mundo que fué y ya no es... Sensaciones todas muy especiales que no podía compartir.

— ¿Y qué hay del «alma rusa», del silencio, de las «noches blancas»?

M.R.: Bueno, durante el primer mes de soledad —luego todo cambió— estuve viviendo una sensación de irrealidad muy fuerte, porque Leningrado se transforma en las noches blancas, la noche desaparece; las calles, las plazas, el río, todo está invadido de una luminosidad lechosa; no se encienden las farolas, no hay luna... Y la gente va

por la calle como si fuesen fantasmas. A las dos de la madrugada hay un sol muy fuerte y no hay noche. En esas noches blancas la gente cambia mucho. Nosotros, cuando pensamos en Rusia nos imaginamos el invierno, los trineos, la nieve, el silencio del frío, la cerrazón... Pues los rusos, que en invierno se aletargan —a las 3 de la tarde ya es noche oscura y fría y se encierran en sus casas como esperando la primavera—, al llegar las noches blancas salen a la calle y enloquecen. La mayor parte de las novelas de Dovstoievski pasan en verano, las obras de teatro de Chejov pasan en verano; y es porque el escritor ve que lo exótico para él, cuando las personas salen de sí mismas, es en esta estación. Literariamente desde aquí pensamos en la Rusia de los lobos aullando, las manadas de renos, las tempestades... Para ellos es más literario el verano, desde fines de mayo y el mes de junio.

— Decribes muchas sensaciones ambientales...

M.R.: Es la primera toma de contacto con la ciudad. Leningrado es de color predominantemente gris perla; el río, y el cielo, plomizos; en invierno la ciudad recupera su silencio habitual y en verano la gente se baña en el río, en las playitas que forma a su paso. Los palacios neoclásicos y barrocos se recortan en el cielo... Todo son impresiones extrañas, antiguas y modernas a la vez.

— También hay muchas evocaciones literarias y artísticas, sobre los edificios, las calles, los monumentos...

M.R.: Sí, en el libro el primer contacto con el lugar es a través —y hacia— un paisaje urbano que te es completamente ajeno. Me sentí extraña, lo que podríamos decir una profunda sensación de extrañamiento, lo que significa 'ser extranjero'. Esto me llevó a hacer muchas reflexiones, sobre mi vida y sobre mi propia cultura, que entonces me parecían cosas muy lejanas en el tiempo y en el espacio. La soledad fue necesaria. Creo que en la primera parte del libro se muere algo de una Montserrat determinada.

— ¿Literariamente también?

M.R.: Yo creo que también litera-



riamente. Ya la segunda parte es la evocación literaria de mis primeras lecturas, porque en mi casa leímos mucha literatura rusa. Volver a ello era recuperar mis sueños literarios, como ver de cerca mis fantasmas: lo que había sido Dovstoievski, Puschkin... Toda una concepción del mundo que me había impactado mucho en la adolescencia... En la literatura rusa siempre se ha dado mucha importancia a la infancia y al estado natural del adolescente.

"En Leningrado hay una historia, que los rusos tienen memoria, y esta historia vive, está presente, sin dejar a la vez de mirar en el futuro"

Ya en la tercera parte del libro es cuando descubro la ciudad de verdad, es decir, la gente. Esa gente que me hace vivir de verdad, que me cuenta no sólo lo que es el bloqueo en sí, sino lo que es la ciudad de ahora. Leningrado me fascinó humanamente. Quizás porque en

nuestra sociedad nos han obligado a odiar las ciudades y a despreciarlas: que si son muy duras, deshumanizadas... Aquí está la trampa. Si nos inducen a odiar la ciudad consiguen que el ciudadano viva irritado con ella y por tanto sueñe con un paraíso perdido, que es la naturaleza. En nuestra sociedad no puedes acceder a ella espontáneamente, gratuitamente; tienes que comprarla. De ahí la necesidad creada de tener una segunda vivienda, la necesidad del 'week end'... Es decir, escapar de tu propio entorno en vez de humanizarlo.

Y Leningrado no; es una ciudad en armonía con su gente. La naturaleza está en la ciudad —parques, etc.— sin perder por ello su aire característico de ciudad. Y descubres que esa conjunción armónica no se ha producido porque sí, que en Leningrado hay una historia, que los rusos tienen memoria (cosa que aquí se ha cercenado a la juventud). Y esa historia vive, está presente, sin dejar a la vez de mirar al futuro. Como dato, el mejor teatro para niños y jóvenes que haya visto nunca lo vi en Leningrado; con obras muy buenas y variadas y al precio asequible de 1 rublo (menos de 200 pesetas). En la URSS los

ENTREVISTA

niños existen, son algo importantísimo. Por otro lado están los ciudadanos, auténticos ciudadanos, no lo que hay en nuestras ciudades, que son más bien transeúntes...

Entender este concepto es fundamental para comprender lo que fue el bloqueo, y para entender lo que fue el bloqueo es necesario saber lo que fue San Petersburgo, la ciudad de antes de la Revolución. La primitiva ciudad había salido de la nada, fue creada por un zar —Pedro I— que estaba completamente loco. La construyó al Norte, en medio de los pantanos, las ciénagas, las brumas... Los rusos le admiraron muchísimo por eso: ¿no es maravilloso crear una ciudad tan hermosa sobre cien islas? Además, la historia artística y literaria de San Petersburgo-Leningrado siempre ha sido intensa. La ciudad más moderna de todo Rusia y la ciudad de las revoluciones... No es extraño ni es casualidad que fuera la ciudad de Lenin. Al pasear por esas calles evocaba continuamente los hechos que allí ocurrieron... Pero lo que a mí me resultó más difícil de entender de la ciudad es cómo pudo soportar el bloqueo nazi en los años 40. Porque los asedios se asocian a la época romana o a la Edad Media, cuando el enemigo cercaba las ciudades para que murieran de hambre sus habitantes. Y el caso de Leningrado era único, escalofriante.

— Quizás la versión más actual es el «bloqueo económico»...

M.R.: Sí, y sin embargo, el bloqueo que Hitler impuso fue 'a la antigua'. Eso es lo que choca más; cercó la ciudad durante tres años y medio. Y yo imagino ese cerco en una ciudad occidental, como París o Barcelona, y pienso que no hubiesen resistido. La razón es que, tanto París como cualquier otra ciudad occidental, son ciudades con clases, sin un auténtico espíritu de comunidad. Leningrado sí poseía ese espíritu, y muy fuerte. Tuvieron un millón de muertos, desgracia que no sufrió ninguna otra ciudad durante la Segunda Guerra...

— En «L'agulla daurada» haces una aclaración que me gustaría que explicaras. Dices: «Si esperáis leer un libro sobre el paraíso soviético, dejadlo correr, no continuéis. Si buscas las reflexiones de



una intelectual desencantada sobre las traiciones de la URSS, también». ¿Es quizás una preventión?

M.R.: Sí, me quise prevenir ante algunas cosas. Te contaré una anécdota muy graciosa. Soy de la Asociación de Amistad España-URSS en Barcelona y allí, aparte de la gente interesada por la cultura soviética en plan abierto, —a los que gustó el libro—, hay un pequeño grupo de prosoviéticos muy dogmáticos a los que no les gustó y me querían expulsar de la Asociación. En cambio al embajador soviético aquí le gustó, igual que a la prensa de su país. O sea, que a los rusos les ha gustado mucho, pero a los prosoviéticos de aquí, no.

— Si, parece que esa puntualización tuya debe irritar a más de uno...

M.R.: Lo hice adrede. Es que en realidad lo que intenté es escribir el libro como si me hubiera ido a Corfú, o a la India... En donde está lleno de 'Nikolais' (Nikolais, hombre como él, hay en todas partes); escribir un libro normal sin caer en el lenguaje político, que es cada vez más pobre, más limitado. Yo viví en Leningrado unas experiencias humanas enormes, y eso es lo realmente válido. Si me hubiera quedado sola con los edificios y sin

gente, no hubiera amado la ciudad. Las relaciones de amistad fueron fundamentales. La gente es la que nos hace querer lo demás, y cuando estaba en Leningrado lo único que deseaba es que esa gente surgiera por encima de las piedras, de los palacios...

— Todas esas sensaciones y reflexiones las explicas muy bien en el libro...

M.R.: Sí, y me reafirmo en que no es un libro ni para prosoviéticos ni para antisoviéticos, sino para gente inteligente, que reaccione positivamente, por encima de los tópicos. Lo importante de la experiencia es ver que en el fondo no somos tan distintos. Lo que pasa es que ellos tienen unos caracteres propios que me emocionaron mucho: no olvidan a qué tierra pertenecen y la mezcla de tradiciones y modernidad les hace más ricos que a nosotros. Otro aspecto que gusta mucho del carácter ruso, de lo que se llama 'el alma rusa' (que todavía no sé muy bien qué expresa exactamente) es que el ruso nunca juzga a los demás, y acostumbran a entender las debilidades humanas; de aquí viene 'Crimen y Castigo' de Dostoevski. No juzgan a los borrachos; hay en cambio una ternura increíble hacia el que bebe. Aquí se desprecia la debilidad, del tipo que sea, y en la

URSS nunca se ridiculiza todo lo que sea sentimiento humano: amor, pasión... Esto te hace tener una existencia más relajada, mostrarte tal como eres... Esto lo descubrí al final. Aquí cualquier actitud parecida se considera extraña a: el que bebe, el que se enamora locamente... Siempre se está juzgando. El ruso tiene una mezcla de sabiduría-inocencia-sensibilidad que al de fuera le parece casi extraña o teatral.

— Tu obra, en general, trata mucho el aspecto humano y el social, estrechamente unidos. Mezclas también el reportaje periodístico con la crónica social y la novela; el resultado es una obra que abarca múltiples estilos literarios, diversos aspectos de la realidad. No son ni ensayos puros, ni novelas puras, sino un compendio de todo ello. ¿Te lo propones así?

M.R.: Me sale espontáneamente. La realidad es complejísima, tiene muchas caras. Cuando escribes un reportaje, o una novela, siempre tiendes a contar una aproximación de esta realidad; es imposible explicarla objetivamente, porque eres tú quien la está percibiendo, a tu manera.

En mi obra —o en mi propia visión de la realidad— mezclo forzadamente la memoria —lo que retengo—, la observación —lo que veo—, y la fantasía. En periodismo yo no puedo contar la parte que no se ve porque si imagino, invento datos, estoy estafando al lector que lee 'un reportaje periodístico'. En cambio la novela es, como decía Pío Baroja, 'un saco donde cabe todo', y puedo contar lo que veo y también lo que imagino. Así entramos en la literatura. Y dentro de la literatura, me gusta la que mezcla los datos reales con los datos imaginarios que en una novela puedes hacer pasar por reales.

— No te exige un rigor tan estricto como el periodismo...

M.R.: Sin duda, porque en periodismo das tu propia versión de los hechos pero a partir de unos datos que tienen que ser científicamente comprobables. Hay el caso de una periodista norteamericana que hace dos o tres años ganó el premio Pulitzer con un reportaje sobre un niño de nueve años que se drogaba. Más tarde resultó que ese niño no

existía. Ella estafó al lector, porque hay muchos niños de nueve años que se drogan en USA, pero no precisamente ese, totalmente irreal.

Yo no soy básicamente una escritora con una fantasía desbordante que se lo imagine todo, tengo que partir de algo real. Como escritor de la imaginación y la fantasía admiro mucho a Pere Calders.

— Me gustaría que me hablaras sobre el artículo que escribiste pidiendo la dimisión de Barriónuevo. (Ahora Montserrat adopta un aire irónico y encantador).

M.R.: A mi me ha dicho gente que lo conoce que es buena persona, y yo puedo admitirlo como buen padre de familia, como buen marido... Pero él tendría que comprender que si la gente no le quiere, si se tiene que ir, pues que se vaya... Yo le hacia una recomendación 'amistosa' de que se fuera. Porque un político honrado —si es que se pueden juntar ambos términos— tiene que admitir que si hace algo es por delegación de la gente, y en su caso se ve que la gente no le tiene demasiada confianza. En mi caso le recomendé que se quedara en casa, que estaría más tranquilo. Ya es una cuestión de educación. Tendría que ser más educado, y no está muy bien educado este 'muchacho'.

— O sea que tú venías a pedir un poco la dimisión de Barriónuevo...

M.R.: No, no la pedía un poco, la pedía claramente.

— Y sobre Euskadi, ¿qué piensas de lo que está pasando allí, la lucha de Liberación Nacional, la represión, del conflicto armado?

M.R.: En el caso de Euskadi siento cierto pudor, porque me da la impresión de que todo el mundo está opinando, y quizás los que más opinan son los que menos saben, son gente con una idea fija —y negativa— de lo que son los vascos. Lo único que veo claro es que en Euskadi la única salida es la negociación, y a partes iguales; sería, bien hecha y admitiendo todos los términos. Y te lo digo desde fuera, sin atreverme a ir más allá. En este tema no quiero decir banalidades para complacer a unos o a otros.

— ¿Y el feminismo? Porque tu has dedicado parte de tus escritos a tratar este tema; tiempo y esfuerzos...

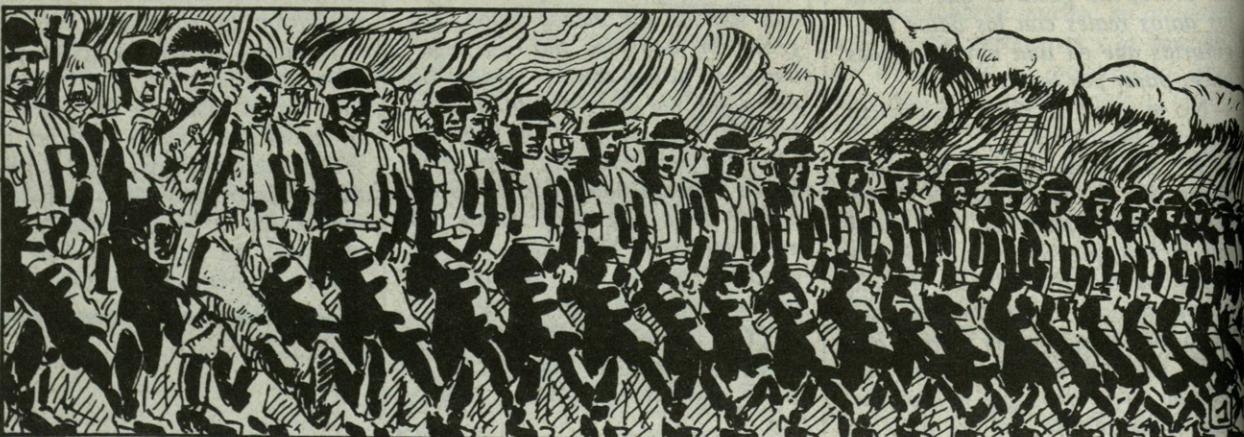
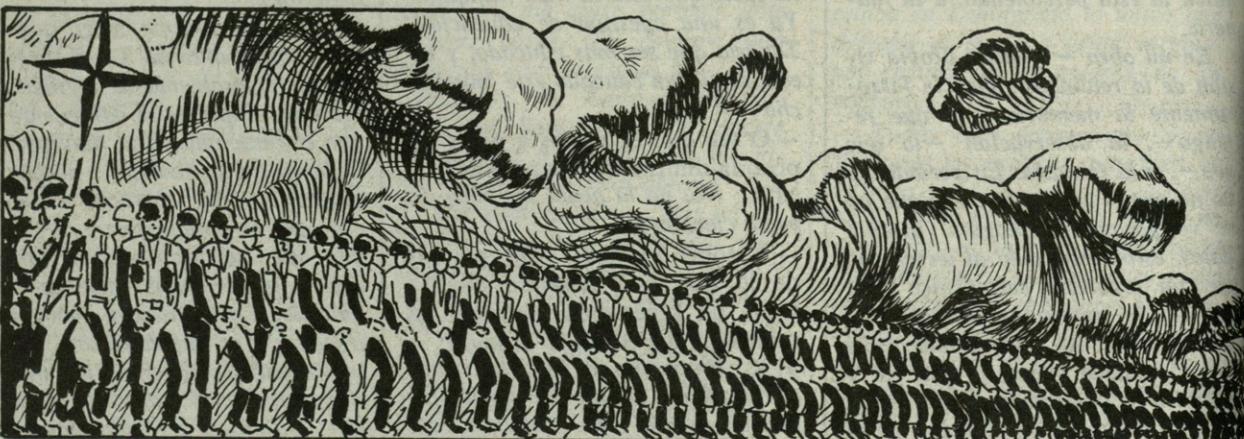
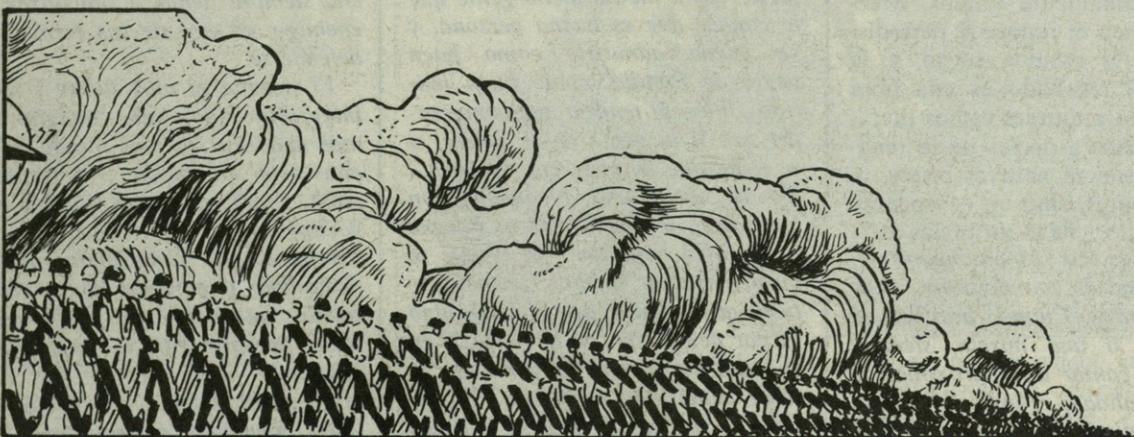
M.R.: Me cansa mucho el tema porque siempre me preguntan sobre lo mismo. Creo que el feminismo está en los libros, bien explicado. Lo que noto es un desprecio latente en las mujeres jóvenes hacia las mujeres de antes, sin darse cuenta de que muchas han dejado la piel en este combate. Noto también cierta claudicación en estas mujeres, que llevaron una lucha que siempre y continuamente fué ridiculizada; porque luchar contra algo implica hacer el ridículo, y en el caso de las mujeres, más. La derecha siempre tiende a ridiculizar al enemigo, es otra de sus formas de defenderse.

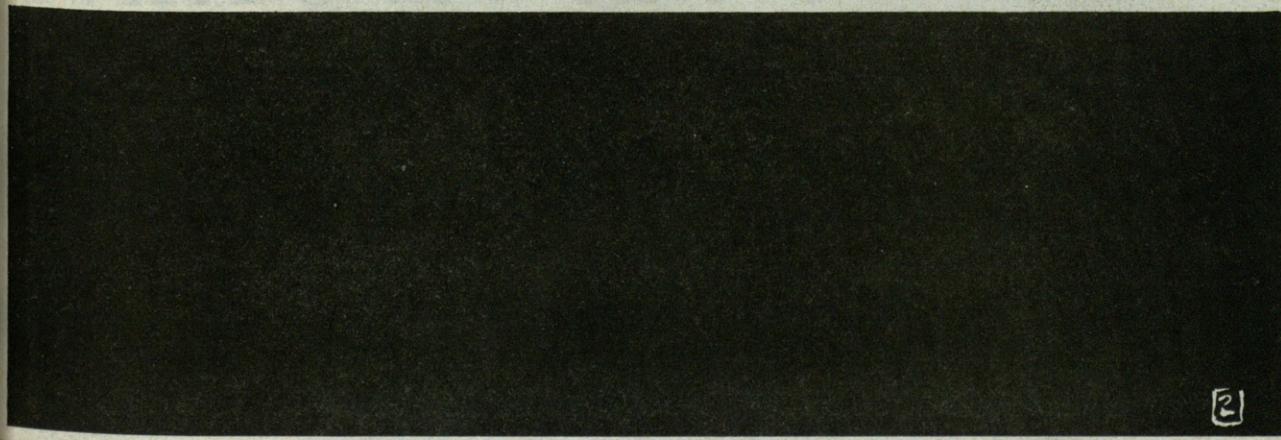
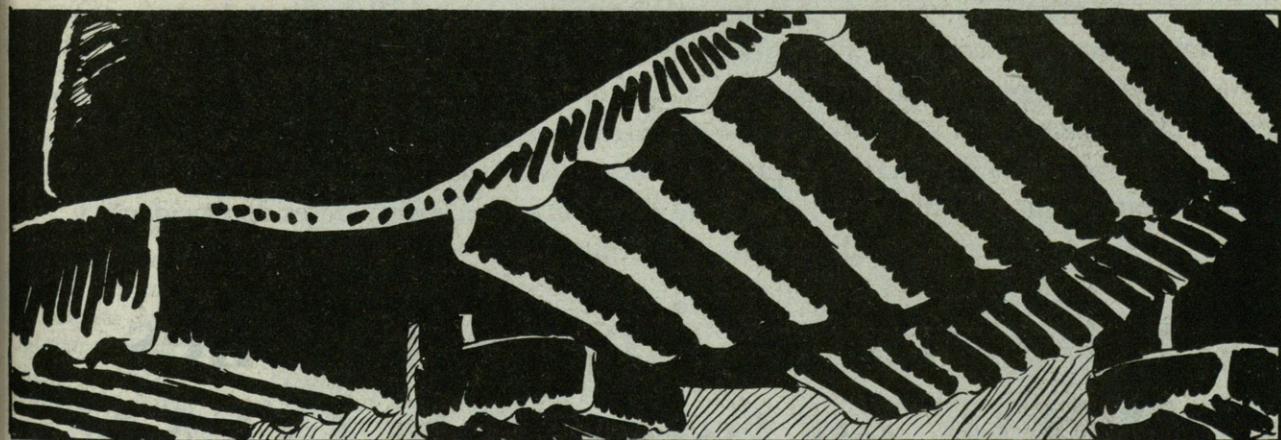
El sistema es muy fuerte y sabe integrarlo todo; sabe integrar lo más aparente, lo más formal, y lo convierte en moda —feminista, punk...—. Los jóvenes quedan envueltos en ese formalismo y al tiempo siguen rechazando, quizás demasiado totalmente, a esa generación 'quemada' que luchó muy fuerte (aunque entre esa generación 'quemada' hay muchos que hoy están en el poder, y que quizás no estén 'quemados' porque nunca 'estuvieron').

Yo del feminismo tengo que replantearme muchas cosas nuevas. Quizás el problema de algunas feministas es que no se dan cuenta de que el contenido varía muy poco a lo largo de la historia —porque la historia de la injusticia y de la crueldad es antiquísima— y que lo que hay que variar es la forma; darle otro lenguaje, dar un tono más alegre a la historia, menos mojigato. ¡Y es que a mi me parece una maravilla haber nacido mujer! Las diferencias con los hombres son culturales, no solo naturales. Lo que echo en falta en la juventud de ahora es la crítica a los mayores...

Dejamos la conversación pues es la hora de comer. Nos marchamos de su casa con la impresión de haber descubierto la fuerza tremenda de esta mujer, que, a pesar de habernos advertido amistosamente que no le gustaban las entrevistas, ha sabido contar las cosas tan poéticamente. Gracias.

La apisonadora.







Tiempo de carnavales, tiempo de máscaras, unas que se ponen, otras que se quitan, tiempo de disfraces, con premios cuantiosos para los más originales, los más llamativos, los más... desvergonzados. Con coplillas, alusiones, a la OTAN, al Gobierno que la predica, a los socialistas conversos y predicadores de la misma, que montan número en debate parlamentario y, luego, en el análisis, resulta que dicen exactamente lo mismo que los que les precedieron en la defensa y apología de la OTAN, que ellos ahora bautizan, para el desconcierto y la confusión, como «Alianza Atlántica», defensora de los más preclaros valores de Occidente y salvaguarda de los mismos.

Argumentos y justificaciones del PSOE en torno a la OTAN

Hace unas semanas, desde estas mismas páginas, recordamos algunas de aquellas cuestiones, todas críticas, que los «socialistas» plantearon en 1981 en su folleto *«50 preguntas sobre la OTAN»*. Fue la ilustración escrita de una campaña contra el ingreso del Estado español en la OTAN. La campaña tuvo continuidad en las vísperas electorales de octubre del 82.

«Ingreso a la carta»

El «ingreso a la carta» en la OTAN ha sido defendido siempre por nuestros gobernantes. Era el argumento máximo de UCD y significaba que se podía ingresar sin pertenecer a la estructura militar atlantista. UCD predicaba también la OTAN como garantía de libertad y democracia de los países miembros, alianza de los países europeos,

controlada por estos mismos, con plena soberanía sobre ella, con posibilidad de permanecer desnuclearizados incluso perteneciendo a tan excelsa organización, con incremento de la seguridad propia, con la posibilidad de terminar un día con el sistema de bases USA en suelo del Estado español, que, entrando en la OTAN, nos ahorrábamos mucho dinero porque nos costaba

poco el sistema defensivo, que con ello Gibraltar sería otra vez español, que si se entraba en la CEE... o que no era realista permanecer fuera de la OTAN... Argumentos esgrimidos por UCD, rebatidos uno por uno por el PSOE, que, ahora, por una extraña transmutación, los asume, los hace suyos y los saca a relucir para defender con fuerza inusitada la permanencia en la Alianza Atlántica. Se habla de viraje copernicano del PSOE y estos son sus argumentos de 1986: «a) la integración del Estado español en el proyecto de unidad europea con una triple dimensión: política, económica y de defensa. No estar en la OTAN significa, aparte de separarse de ese proyecto, la autocondena a la marginalidad y al subdesarrollo. b) La OTAN nos da seguridad. Estando en ella, nosotros podemos contribuir a reforzar la seguridad europea. c) La neutralidad es una utopía. Y se esgrime esta alterantiva. U OTAN o reforzar el pacto bilateral con USA. Si se da lo segundo, no se tiene acceso a la planificación de defensa que se tiene estando en la OTAN, y d) costos y riesgos de la OTAN que el PSOE se compromete a minimizar en base a no formar parte de la estructura demando integrados, manteniendo desnuclearizado el territorio español y reduciendo los efectivos USA en suelo patrio». Es decir, los argumentos del miedo.

«Salir de la OTAN»

Decía Ramón Tamames hace unos días que «al referéndum hay que ir a votar por el futuro, por la paz, por el progreso y por una democracia avanzada y participativa, por un Estado de derecho. Estar en favor de todo esto es propiciar que España salga de la OTAN». Por su parte, Luis Urruñuela, secretario general del Partido Andalucista señalaba que (la integración en la OTAN) «sólo puede suponer un aumento de las tensiones en el Mediterráneo, además de no reportar ningún beneficio para Andalucía». Son dos ejemplos, dos testimonios bien recientes, dos argumentos que oponer a las «excepciones» cantadas por los socialistas.

Y es que, frente a esas delicias, frente a ese país de maravillas, a esa Europa de miel y rosas que se nos predica, hay que tener en cuenta lo siguiente: a) OTAN no es Europa. OTAN es una Alianza militar hegemónizada por Estados Unidos,



donde la soberanía de cada país se rinde y se postra ante el gran mandamás norteamericano. b) OTAN significa inseguridad para los pueblos del Estado español. Entrando en ella se contribuye a reforzar la tensión internacional. c) La neutralidad, digan lo que digan es posible, deseable, por supuesto, y además elimina riesgos. d) OTAN es decir un gran coste económico que habrá que sustraer de unas partidas que, en el contexto español, deberían ir a paliar y remediar otras necesidades más perentorias y acucentadas. e) Nadie se cree las promesas socialistas —y hay precedentes— acerca de las condiciones especiales en que vamos a permanecer en la OTAN.

Los «conversos» socialistas, que ahora están deslumbrados por los dineros que les llegan de los Estados Unidos, practican la tesis del estómago agraciado y quieren congraciarse con los que les votaron un día y con los que hoy les sueltan la pasta y amenazan al país con la ruina, el caos, la catástrofe, si no se vota lo que ellos quieren. En Europa quedan todavía casos y ejemplos de países que se mantienen al margen de los bloques, sean militares o políticos. Cuando se pensaba que con un gobierno socialista España podría ser también uno de esos países, a los socialistas se les cegó la mente, se la cegó el poder, y, en la borrachera, van de farola en farola, dando tumbos y queriendo aumentar que los demás les sigan.

El florilegio socialista contra la OTAN

Como el máximo adalid atlántista dentro del PSOE, al menos oficialmente, es Felipe González, hemos seleccionado estas frases del mismo que son hoy toda una perlería.

Así hablaba Felipe González sobre la OTAN...

— «El ingreso en la OTAN constituiría un peligroso golpe al equilibrio

de fuerzas en Europa, es decir, un peligroso golpe para la paz» (18.7.80).

— «Si el PSOE alcanza algún día la mayoría, propondrá a la Cámara la salida de España de la OTAN (20.2.81).

— «La integración española en el Pacto Atlántico sería un revés a la distensión mundial» (21.2.81).

— «España debe permanecer fuera de la Alianza Atlántica tanto por razones de política interna como de política internacional» (29.4.81).

— «La política defensiva de España debe estar orientada hacia focos potenciales de conflicto y éstos no coinciden en nada con los de la OTAN» (9.9.81).

— «Rechazo que la entrada en la OTAN vaya a aumentar la seguridad de los españoles. Es mayor el riesgo» (4.10.81).

— «La adhesión de España a la OTAN supone un grave riesgo para la paz mundial» (4.10.81).

— «No queremos que España entre en la Alianza por razones de seguridad, porque aumenta nuestro riesgo en el caso de una guerra nuclear limitada, ya anunciada públicamente, porque nos convierte en un país beligerante» (29.10.81).

— «En conclusión, señoras y señores diputados, no queremos el ingreso de España en la OTAN» (29.10.81).

— «El grupo socialista dirá que no a la incorporación de España al Tratado del Atlántico Norte» (29.10.81).

— «A España no le compensa estar en la OTAN y no creo que la salida de la Alianza tenga que ser mal recibida entre los amigos occidentales» (2.2.81).

— «El PSOE continúa oponiéndose a la entrada en la OTAN... una vez más vamos a hacer el ridículo» (5.6.82).

— «El gobierno se mantendrá neutral respecto al referéndum. Será el PSOE el encargado de defender la no integración en la OTAN» (3.7.83).



Gobierno sandinista y comunidades indígenas

La negociación pasa por la autonomía en la Costa Atlántica

Gloria Pastor

Hay un cese al fuego suscrito por las autoridades del país y por más de una veintena de jefes militares indígenas. Pero, por decirlo de alguna manera, es una «paz armada» la que se vive en el departamento de Zelaya Norte, conocido también como Zona Especial I. Los líderes de KISAN por la paz se mueven libremente tanto en la capital departamental —Puerto Cabezas—, como en el resto de la región.

Y llegaron a dialogar con el subcomandante José González, delegado del Ministerio del Interior (MINT), con las armas en la mano; y nadie se las ha quitado. Sería un inmenso error, y ya se cometieron bastantes en el pasado: «Los pasos que estamos dando son lentos, pero muy seguros», dijo el joven oficial encargado de dialogar con los indígenas alzados.

Para González, «la autonomía busca cómo atacar el atraso y la injusticia del pasado, pero hay que bo-

rrar los errores a través de la unidad inter-étnica en el marco de la unidad nacional. Hay que acabar con los recelos y lo que busca la revolución es formar un frente por la paz, un gobierno autónomo de verdaderos patriotas nicaragüenses».

En Puerto Cabezas es habitual ver pasear a los combatientes del Ejército Popular Sandinista (EPS) o del MINT, y a los de KISAN; todos van armados, se saludan y, a veces, cruzan dos o tres palabras. Hay mutuo respeto.

Reynaldo Reyes, más conocido como comandante Ráfaga, es un líder miskito de KISAN, organización donde era el responsable del aparato de Inteligencia: «La guerra no soluciona nuestros problemas. Estamos entre varios fuegos; KISAN guerrillero, la FDN, la CIA y hasta los mismos sandinistas aunque —mataz—, el peligro real no viene de parte de ellos sino de los que no quieren la paz».

Llegó de Honduras para dialogar

en octubre del año pasado y, tras entrevistarse con el sub comandante González, viajó a Managua para hablar con el comandante Tomás Borge, ministro del Interior y presidente de la Comisión Nacional de Autonomía: «Borge es muy humano. Con él nosotros saldríamos rápidamente de la esclavitud. Le dijimos que el proyecto de Autonomía, tal como está planteado en el borrador no concuerda con las exigencias de un pueblo en armas. No es un proyecto sano».

Sin embargo, el comandante Ráfaga fue explícito al aclarar que los indígenas nicaragüenses «no queremos tener dos presidentes y dos ejércitos. Eso significaría la independencia de la Costa y ese no es nuestro objetivo».

Por de pronto, especificó, «Borge aceptó que un miembro de KISAN se integre en la Comisión Nacional de Autonomía; ahora tenemos que elegir a nuestro delegado». Para el líder miskito, el proceso autonómico es

vital: «La autonomía es nuestra salvación, pero también podría sepultarnos. Todo depende de cómo se haga».

Claro y firme en sus conceptos, el comandante Ráfaga precisó que «los que no están por el diálogo no tienen las ideas claras sobre la significación del mismo». En este sentido, añadió que «a Steadman Fagoth no le interesa que sus hermanos estén bien o mal; quiere la guerra para enriquecerse y se alegra cuando llega la plata de Estados Unidos. Wiclyf Diego es lo mismo, pero Adán Artola es diferente. El sí ama a sus hermanos indígenas».

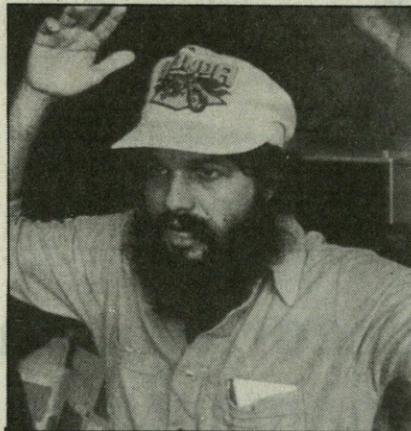
El tema relativo al papel que está jugando Brooklin Rivera fue abordado sin titubeos por los interesados: «El mantiene una actitud vacilante y poco comprometida hacia el cese al fuego. Sabemos que mantiene contactos con KISAN guerrerista, pero no los ataca cuando son detectados. Las comunidades indígenas saben los esfuerzos que hemos hecho y hacemos para que Rivera esté aquí. Le hemos dado toda clase de garantías, pero parece está controlado por los enemigos de la paz; sin embargo, las puertas del país siguen abiertas para él y sus hombres», afirmó el subcomandante González.

Por su parte, Ráfaga dijo que «hasta 1981, nosotros creímos en Rivera y en Fagoth, pero luego aprendimos a calibrar quién es quién. El pueblo indio nicaragüense sabe que el problema debe ser resuelto aquí y no a control remoto desde Honduras o desde Costa Rica. Brooklin está errado y no sabe cuál es nuestro proyecto. Le mandé recientemente una nota comunicándole que lo apoyamos militarmente siempre y cuando entre en un diálogo serio por la paz. El problema de Brooklin es que está demasiado comprometido con sus asesores estadounidenses. Yo tengo miles de asesores; son mi pueblo. Los escucho porque viven aquí. Y hasta los niños son asesores; ellos están enfermos y desnudos, y eso me dice algo».

Estados Unidos contra la autonomía

Que el equilibrio político-militar en la Costa Atlántica es delicado lo atestigua la definición del joven oficial sandinista: «Tanto la Fuerza Democrática Nicaragüense como el sector guerrerista de KISAN, todos ellos opuestos al diálogo, pretenden ejecutar acciones militares para entorpecer el proceso de paz que comenzó hace un año. La autonomía es vista por

Estados Unidos como un proyecto subversivo y tratan de desacreditarlo y desarticularlo». Al establecer un paralelismo entre la táctica utilizada por Washington en Vietnam y la que pretende emplear en Nicaragua, González precisó que así como en el país asiático «el imperialismo trató de dividir la nación en norte y sur, en Nicaragua quiere hacerlo en Atlántico y Pacífico».



Stedman Fagoth.

Por su parte, el comandante Ráfaga acepta que el camino hacia la paz está plagado de dificultades, pero eso no impide que expresara una crítica amarga: «Parece que los sandinistas se han puesto la mano dura; han bombardeado el poblado de Layasiksa porque dicen que ahí anda la gente de FDN-KISAN. Sabemos que así es, pero no deben bombardear las comunidades; eso sólo alejará al pueblo indígena, y a nosotros también. Los sandinistas deben tener mucha cautela porque pueden perder esta situación; pueden alejar definitivamente al pueblo indígena».

Respecto a la autonomía, uno de los problemas del borrador de dicho proyecto es, según Ráfaga, que está pensando para seguir dominando a los miskitos y demás etnias del país: «Ellos dicen que hay 80 mil miskitos, pero nosotros decimos que hay unos 180 mil en total. En base a la primera cifra, los mestizos serían la comunidad mayoritaria y privilegiada pero si tenemos en cuenta la segunda cifra, la situación cambia, ¿no?. En cuanto a los reclamos indígenas, el líder miskito fue claro en el orden: Posesión de la tierra y unificación familiar, luego nos ocuparemos de la cultura».

Cumpliendo con uno de los requisitos para la normalización de la Costa Atlántica, las riberas del Río Coco —fronterizo con Honduras— están siendo habitadas nuevamente

por los miskitos que fueron sacados de su habitat en 1981 para ser reasentados en Tasba Pri (Tierra Libre), donde jamás dejaron de soñar con el retorno. Tasba Pri tenía unos 10 mil habitantes; hoy sólo quedan mil quinientos esperando el viaje mágico. Lamentablemente, KISAN guerrerista dinamitó el puente de Sisín y el camino hacia Waspán quedó parcialmente cortado.

Defender la soberanía nicaragüense significa defender la Costa Atlántica

Si el objetivo de los sandinistas es claro, el de las fuerzas contrarrevolucionarias no lo es menos: «Para 1986 la CIA se ha propuesto abrir un frente de guerra en la Costa Atlántica para tratar de dispersar las fuerzas del EPS que están causando la debacle al FDN en el Pacífico. Es la voluntad imperialista la que está por medio», indicó el subcomandante González.

Por su parte, Ráfaga acepta la posibilidad de que, en el futuro, ellos podrían combatir a las fuerzas somocistas: «Si aceptamos defender la soberanía de Nicaragua, eso supondrá también defender la Costa Atlántica, y lo haremos contra el que la agrede. Es obvio que, para la FDN, el diálogo es una derrota; ellos son un gobierno derrotado hace siete años».

Su imagen del presidente de Estados Unidos: «Antes, yo alababa la política de Reagan porque se preocupaba de Nicaragua, para bien o para mal. Pero fomentar la guerra no concuerda con nuestra ideología. Creo que Reagan apoya al FDN porque no está bien enterado del problema nicaragüense».

Hace 13 años, el comandante Ráfaga era comerciante en Managua y lo llamaban simplemente Reynaldo. Hoy tiene 36 años y, avalado por las comunidades indígenas y por más de 20 jefes militares de KISAN, dialoga con el Gobierno Revolucionario para darle una salida justa a los problemas allí planteados. Pero no ha entregado sus armas; sus hombres tampoco: «El camino hacia la paz es difícil», dijo este hombre que sueña con ella en la penumbra de una habitación del hotel Costeño, en Puerto Cabezas. «Cuando la paz se haga yo quiero seguir siendo militar; antes me gustaba el periodismo, pero estudiar costaba mucho dinero. En eso hemos ganado con los sandinistas porque Somoza sólo era para su familia».



SATUR ABON

El arte decorativo... adorno y ornamentación

Las formas primitivas de ornamentación ya existían entre los pueblos nómadas y los euroasiáticos. Primero, en las culturas neolíticas tardías y, en la Edad de Bronce, en el norte y este de Europa, llegando hasta Asia y abarcando también las regiones iraníes. Los primeros momentos se remontan hasta la era glacial tardía. Las formas más primitivas de ornamentación corresponden a las llamadas «serpientes». Están moldeadas sobre arcilla, sin ningún método, desordenadas y sin motivaciones básicas. Posteriormente aparecieron las «varitas mágicas», más o menos concidentes con el período Auriñaciense. Representan unas incisiones en espiral con formas irregulares decorando las superficies. Las manchas que decoraban las vasijas primitivas no cumplían ningún plan preconcebido, sino sencillamente eran producto de la acción de las llamas durante la cocción. Estas manchas formaban una unidad, aunque eran adornos con una constitución irracional y dinámica. Los recipientes antiguos se distinguían por su forma panzuda y estrecho cuello. Poseían dos cualidades indispensables para usarlas sin riesgo de que se volcaran: por un lado, la igualdad de la forma de la silueta y, por otro, el equilibrio de su conjunto en cuanto al peso. La decoración tenía como fin resaltar la curvatura del recipiente. Al principio no existían otros adornos que los simples círculos, rayas, rombos o líneas onduladas, pero, al rodear el recipiente con bandas horizontales con el fin de acentuar su redondez, quedaban espacios intermedios que llenaban con figuras o motivos diversos. De ahí el origen del adorno decorativo, la ornamentación.

Los inicios de la ornamentación están relacionados con la vasija-adorno. Hay que distinguir cuándo existe o no el adorno o si a un motivo se le puede llamar adorno o no. Por ejemplo, no podemos considerar como adorno al rosetón de una catedral, sea la de París o la de Reims o la de Burgos, porque esos motivos no realizan una función ornamental, sino estructural. El adorno, en tal caso, sirve para acentuar la estructura, pero no la cubre del todo, no la transforma en su función originaria, ya que el adorno se suma a la superficie del cuerpo. Es un añadido a la estructura, no es la estructura en sí.

Las formas que utilizaban los egipcios en sus murales eran muestras ornamentales realizadas en formas seriales. En esos frisos subyace la idea del espacio, de lo infinito y de lo extenso. Otro tipo de ornamentación es la que trata de temas vegetales; por lo general se utilizaba para llenar superficies cerradas, articuladas y ordenadas entre sí (bóvedas colgantes, rosetones, etc.). Las líneas trazadas sobre las superficies siguiendo una ordenación dinámica se consideran motivos ornamentales, pero no podemos designar como tal a su sencillo dibujo.

Se han ido dando una serie de definiciones determinantes respecto al adorno, utilización o significado que es importante tener en cuenta.

— El adorno se compone de elementos sueltos, que sólo cuando están regulados estrictamente llegan a formar un todo.

— El adorno es una categoría dentro de la ornamentación. Se aplica como forma embellecedora a un objeto o persona.

— Las figuraciones sueltas, realizadas formando una constitución simétrica, pueden actuar ornamentalmente, pero siempre que cumplan función decorativa.

— Cuando los elementos que intervienen en el adorno salen fuera del contexto ornamental, pueden interpretarse como escudos, jeroglíficos o emblemas, etc.

— Mientras no se modifica la muestra ornamental básica, cualquier conjunto ornamental puede individualizarse como imagen, sin perder su carácter ornamental.

— El adorno aparece siempre como un elemento o figura sobre un fondo, es decir, que tiene carácter aplicativo y no se identifica para nada con los portadores del mismo, sino que tiene forma propia, abstracta e independiente. Cualquier signo que se somete a las reglas de ornamentación se convierte en adorno.

Todos estos aspectos son considerados por el artista a la hora de tomar sus decisiones plásticas, ya que siempre está influenciado por los objetos perceptivos que le rodean.

El grito indígena en América Central: ¡Tierra y Libertad!

R. Goldesel

«Nosotros, indios de Guatemala, somos los Maya del presente. Somos los supervivientes de la civilización Maya. Cuando se nos niega este derecho significa para nosotros el genocidio. Nos llamamos voluntariamente indios porque, la palabra nos sitúa en una sociedad tanto histórica como cultural, de todo un continente, al que se ha dado el nombre de 'América'. Nuestra civilización es tan antigua y tan diferente como la de Asia, como la de África. Ser indio significa ser miembro del Tercer Mundo.

Esta civilización se destruye desde hace 500 años. Violencia, mentiras y traición no han cambiado, excepto la forma. Cuando un avión suizo bombardea un municipio, se destruye una civilización físicamente; cuando se masacra un municipio con fusiles israelíes Galil, se elimina una civilización físicamente. Cuando se deporta forzosamente a un pueblo, se destruye su cultura maya. Porque cada cultura necesita su tierra para poderse desarrollar. Cuando a un soldado indio se le convierte en asesino participa (activamente) en el genocidio porque va a matar a sus propios hermanos y hermanas. Cuando doctrinas y religiones foráneas son importadas también es genocidio, porque así se mata el alma de un pueblo. El lavado de cerebro en Guatemala que pasa por los medios de información, las escuelas, la iglesia católica, las sectas evangélicas, la folklorización, es genocidio abierto. Porque así se elimina y destruye, se elimina el deseo y la conciencia de ser parte de una cultura propia. Todo esto trae la muerte de nuestra alma y la destrucción de nuestro saber. A pesar de todo: nosotros, indios de Guatemala, nos encontramos en nuestra propia tierra, en nuestra propia casa. La tierra es nuestra. Somos Maya y no queremos ser nada más que Maya. Y por ser Maya, por ser indio, nos quieren (eliminar) extinguir. La aniquilación del Maya es racismo, el odio contra un pueblo. Nosotros, como todos los demás hombres, tenemos un derecho a la vida, un derecho al amor, un derecho a la libertad, un derecho a la paz, un



derecho a la justicia porque es un regalo del creador a la humanidad. Lo que nosotros buscamos es una posibilidad de supervivencia física y cultural. Y por eso estamos hoy aquí pidiendo nuestra ayuda y solidaridad. Muchas gracias».

Alejandro Pérez, refugiado en Belice (indio Kekchi) y Pedro García (Mam-indio), refugiado en México; Congreso en Hamburgo, junio 1985, sobre «Genocidio hoy», de la revista «Program».

Guatemala

Con una población de 6,5 millones (1980), un 50 por ciento del territorio está habitado por indígenas

dedicados a la agricultura y artesanía.

En el país el 2,2 por ciento de latifundistas poseen el 70 por ciento de las tierras cultivables, con grandes plantaciones de café, algodón, plátanos y ganado. Desde 1954 los indígenas perdieron 3 millones de hectáreas de sus tierras por «confiscaciones legales» para la explotación de petróleo y minerales en Quiché y Petén (Norte), llamando desde entonces al territorio «país de los generales».

Los Maya y los mestizos pobres se



enfrentan por medio de la huelga y la resistencia armada a las atrocidades del ejército, policía y «escuadrones de la muerte». Las agresiones son múltiples: robo de sus tierras, envenenamiento por pesticidas, herbicidas y fungicidas (500.000 guatemaltecos viven continuamente bajo la lluvia de los venenos), esterilización de hombres y mujeres bajo el lema «planificación familiar», bombardeos de poblaciones, con Napalm, secuestro de sus hijos para ingresarlos, después de un lavado de cerebro, en las tropas de élite Kaibil (bajo supervisión israelí), deportación y retención en «pueblos estratégicos» bajo mando militar, militarización de sus territorios con asesinatos, violaciones, y un largo etcétera.

Después de la masacre en la Embajada española en Guatemala Ciudad (31 de enero, 1980), en Ixmiché se reunieron líderes indios, políticos y sindicales, formando la guerrilla de los FP-31. Aunque los mandos son ladinos, el Ejército Guerrillero de los Pobres (EGP) y el ORPA están compuestos sobre todo por indios.

Bajo una feroz persecución por

tropas y aviones en Chiapas, México, viven los 40.000 refugiados guatemaltecos. Este país colabora abiertamente con los generales, entregando refugiados y haciendo caso omiso de las preocupaciones de la ACNUR, Alto Comisario para Refugiados de la ONU.

México

No hay país en América donde vivan más indios que en México. De una población de 70 millones, 8,5 millones citaron como idioma materno el indígena en 1980. Los

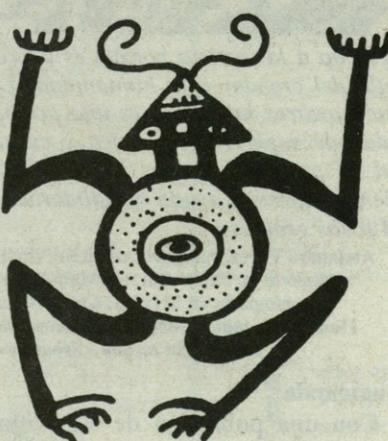
indios son mayoría de población en Yucatán, Oaxaca y Guerrero. En México habitan también blancos mestizos (ladinos y criollos), afroamericanos e indios.

En 1500 existían en el territorio alrededor de 25 millones de indios. Cien años después quedaban tan solo un millón. El colonialismo, con el apoyo explícito de la iglesia católica, liquidó a los sacerdotes y honrables aztecas para terminar en masacres con los campesinos.

Los invasores españoles consiguieron en el siglo XIX que fuera una vergüenza ser «indio». La destrucción de la conciencia étnica por medio de la unificación nacional en un Estado centralista fue siempre pretexto para el robo de sus tierras, esclavitud y persecución de los campesinos e intelectuales indios.

En muchos municipios los indígenas aborígenes trabajan hoy para producir los alimentos de las grandes ciudades y para la exportación. Escasos en tierras propias, pasan meses en las plantaciones de los grandes terratenientes, (café, algodón) y cuidando el ganado.

En 1985 México celebró su 75 aniversario de la Revolución. Desde



1910 permanece al frente del país el Partido Revolucionario Institucional (PRI), corrupto y agresivo, asegurando el mercado capitalista. Los 56 pueblos indígenas sufren la explotación y persecución de este Estado opresor, «apoyados» por el «amo del Norte» y con el cual se realiza el 66 por ciento del mercado exterior mientras se recibe el 75 por ciento de las inversiones extranjeras.

En su afán de «homogeneizar» la sociedad se intenta la «asimilación» de los indios, bajo un falso «indigenismo». Así, varias sectas trabajan en el país para «convertir» a los indios. Sobre todo el Instituto Lingüístico de Verano (ILV/WBT) —con el apoyo de la CIA y el AID— que bajo el pretexto de hacer estudios lingüísticos adoctrinan con su fundamentalismo evangelista a los autóctonos al tiempo que destruyen su cultura indígena. Varios senadores y organismos mexicanos e internacionales, han denunciado a esta secta y pedido en consecuencia su expulsión. El Consejo Nacional de Indígenas (1975) pide desde hace años tierra y libertad, resistiendo el último intento de acabar con su cultura y su vida.

Belize

País de 150.000 habitantes de la Costa Atlántica, consiguió en 1981 la Independencia de Inglaterra. Es Belice un territorio multiétnico, de blancos, mestizos, caribeños, afroamericanos e indios. El Partido Unificado Popular (PUP), de ideología liberal, gobierna el país al interés de los ingleses.

Perseguidos en Guatemala los Maya, se refugiaron en 1883 en el Belice vecino viviendo desde entonces en reservas. En el sur habitan los kekchí y mopán, plantando maíz, arroz y frijoles. Desde 1982 el gobierno controla las cosechas, pero se les engaña con pesos falsos. Sus tierras están parceladas, destruyendo así su propiedad colectiva y a costa de expresarse en inglés están perdiendo su lengua materna.

Desde que los militares ingleses ocuparon el territorio para prevenir una invasión guatemalteca, el dinero y el alcohol minan aún más la precaria situación social y cultural de los aborígenes. Sin embargo, en 1979 surgió el Movimiento Cultural consiguiendo el bilingüismo en la educación primaria.

El Salvador

Duramente castigada por la gue-

rra, casi apenas se conoce su población autóctona salvadoreña. Antiguamente fue poblada por los nahuatl y mayas. Durante la guerra de independencia el territorio era habitado en un 43 por ciento por indios. En 1942, solamente un 20 por ciento se consideraron extraoficialmente indígenas.

Como consecuencia de la matanza de 25.000 indios Nahuatl en 1930, los supervivientes negaron su origen, cultura e idioma por miedo a represalias. De ahí que la historia aborigen en El Salvador esté todavía por escribir.

Honduras

País militarizado por los EEUU y tierra de la «contra» nicaragüense, no apoya en nada a su población indígena. Allí viven los pagay y miskitos. Los Miskitos pueblan una amplia zona de bosque tropical al Norte del Río Coco, frontera con Nicaragua.

Los 50.000 Miskitos, con su organización Misnidag, se enfrentan a las agresiones contra su vida y cultura. Desde hace 10 años la Sociedad Forestal Hondureña se ha apoderado de sus bosques llevando a cabo un desmonte completo para las haciendas de ganado. Los marines USA construyen desde 1984 una carretera hacia su territorio y la «contra» nicaragüense se ha establecido en su territorio junto a los militares hondureños.

En 1984 llegan a convivir conviven con 12.000 refugiados miskitos hermanos de Nicaragua, siendo las relaciones buenas en general. Pero los ancianos tienen miedo a la guerra, un tanto ajena a los intereses de los miskitos-indios, en ambos lados de la frontera.

Costa Rica

Viven en territorio tico unos 20.000 indígenas, dispersos por todo el país en reservas. También en Costa Rica están amenazados por una mal llamada «reforma agraria», que parcela sus tierras colectivas. La producción neocolonialista de exportación (caña de azúcar, café y ganado) y la intención de explotar bauxita, cobre, oro y otros minerales en sus territorios, traerían el mismo resultado que la explotación del petróleo: robo de sus tierras, alcoholismo, consumo de drogas y prostitución.

La Asociación Indígena de Costa Rica exige en un manifiesto los derechos a la tierra —centro de su



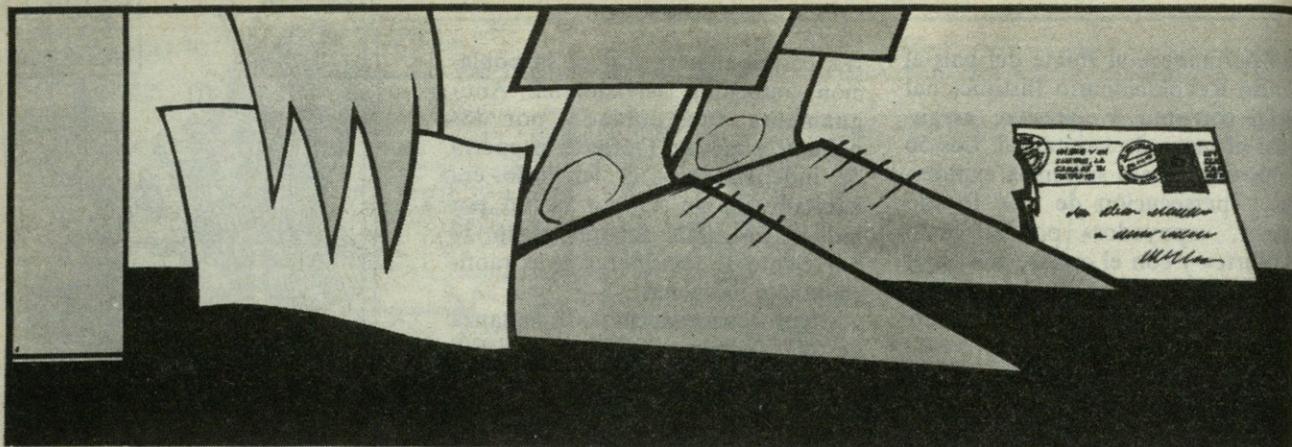
vida, su seguridad y la estabilidad del grupo—, rechazo a los programas de educación y religión que sólo sirven para manipularles, y parar inmediatamente la terrible destrucción de sus árboles en Talamanca, uno de los últimos 100 parques ecológicos en el mundo bajo protección de la UNESCO.

Panamá

De los 1,8 millones de habitantes 100.000 son indígenas. Los Guayamí (60.000) y Teribe (1.000) viven en el Oeste, los Kuna (30.000) y Emberá (6.000) en el Este y Sur del país, sobreviviendo su mayoría de la agricultura.

Varios factores hacen peligrar su cultura: Los emberá están amenazados por la construcción de la Panamericana en su territorio y la explotación de los yacimientos de oro, cobre y petróleo. Los guayamí se enfrentan a una de las multinacionales más sangrientas, la Río Tinto Zinc (conocida por sus agresiones contra los autóctonos en Namibia —cobre, uranio—, en Australia —uranio—, y Papua Nueva Guinea —cobre—) que pretende explotar el mineral, trayendo consigo la destrucción del 10 por ciento de sus tierras, deportaciones, etc. Los teribe están a punto de desaparecer como pueblo. Entre todas las comunidades indígenas de América Central, únicamente los kuna tienen hoy en día el estatus más aceptable reconocidos como pueblo y con derechos sobre sus tierras.

La situación de los indígenas de Nicaragua ha sido y es tratada en la revista, y por esa razón no ha sido incluida.



Kultur Kronika

Gorka Calicó

Euskal Zinemaren boom faltsua

Pasatu den asteko prentsan, zinemaren presentzia bereziki nabarmendu da kultur orrialdeetan. Sobietar zinemaren erakustaldia arrakastaz amaitu delako, «Petit Casino» laburmetra errodatzen ari delaren kausaz, Eusko Irakaskuntzak «El cine y los vascos» liburuaren aurkezpenaz, «Zergatik panpox?» estreinatu berria izan bait da. Toronton (Canadan) euskal zinemaren astea ospatuko dela-ta... espero gabeko bonbardeo cinematografikoaren aurrean kausitu gara, nahiz eta askok hala eta guztiz ere ezer somatu ez duen.

Dena den, ezer gutxi dakigu zertan denentz zinemaren mundu (berri) hau, euskal Hollywood baten atarian ote gauden, edota euskal zinemaren bizkarrari zein mafiarenen esku babeslek ematen dion jatekorik. Filmeak behin behin mordoxkadaka egin dira azken bi-hiru urteotan: gazteleraez errodatuak eta euskarazko kopiak, euskarazko gidoitan oinarriturik, denetariko gaiak, produzioak auskalo (diru laguntzak bezala). Eta gatazkatsu eta nahaspilatsu bihurtu den cine vasco-euskal zinema auzia plazaren erdian paratu da aspaldidanik.

Haitik, irtenbide gabeko diskusio laberintikotan sartza merezi ez due-lakoan, zinema azpiegituraz eta zi-

nema zabalkuntzaz mintzatzen mugatuko gara, soilik.

Zinema azpiegituraz

Alde batetik, diru pribatuaz eginiko euskal-zinema-vascoari dagokionez, ekipo teknikoa oro kanpotik ekartzen da noski (Euskal Herritik kanpo, ale-gia). Arrazoiaok bistakoak dirade: esperientzia handiago dutelako eta ahalik eta produkturik salgarriena eskeini nahi delako, lehen bait lehen diru hori berreskuratu ahal dadin. Gisa honetan, euskal zinemak ez du azpiegiturak sendotu nola moldatzeko aukerarik.

Bestalde, subentzioko diru publikoz eginiko zinemaren aurrean topatzeko gara. Eta exenplurik ezagunenak «100 metro», «Hamaseigarreanen aidanez» eta «Zergatik panpox?» filmeak ditugu. Kasu hauetan, Jaurlaritzak subentzioko emateko orduan ipintzen dituen baldintzatako bat, pelikulatan gastaizen denaren ehuneko 75a hemengo jendearen artean gastatzea da. Ondorioz hiru filme hauetako ekipo tekniko talde bat bildu da, Bartzelona eta Madrildik ekarritako jendearekin batera.

Ostera, ez omen da posible azpiegitura establerik osatzea, ez bait da horrelako bat muntatzeko adina pelikularik egiten. Eta hiru film horietan parte hartu duen ekipo teknikoa ez du langabeziaren geratzeko beste aukerarik aurkitu. Dagoen azpiegitura xinplea, gainera, Donostian kokatzen da, Bilbon geratu dena apena ezerezean murgildu denean. Hau panorama!

Bien bitartean, Jaizkibel produktorak, aldiz, gogor ekin dio «Kalabaza tripontzia» bezalako animaziozko irudiak mundialki pantailaretza-lortuz, oraindik ekipoak lanean jarraitzen duelarik. Begiratu behar ez genuen

txanponaren bestekaldea izango da seguru aski.

Zinema zabalkundea

Zinema zabalkundearen arloan erareko zertxobait gertatzen da.

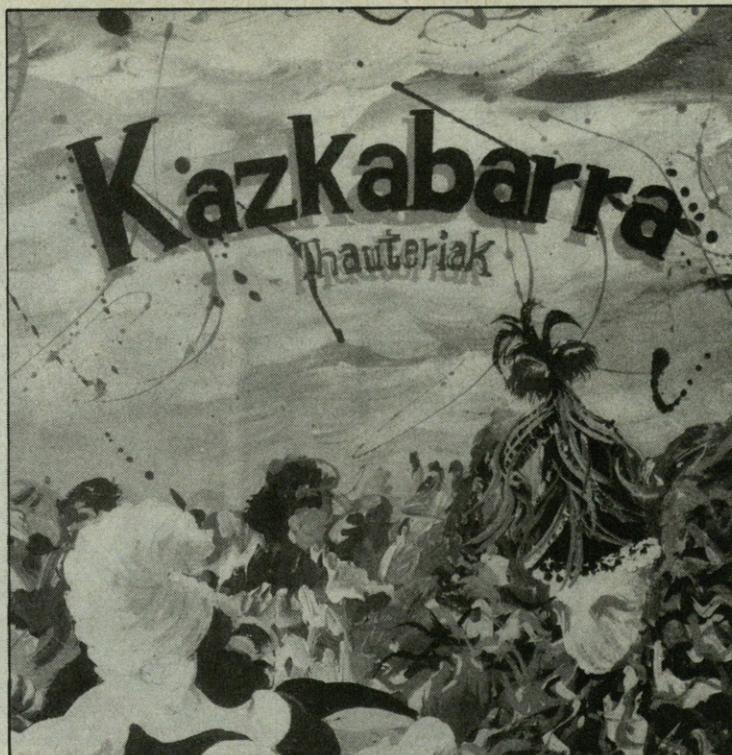
Diru pribatuko pelikulak denboradexentez ikus daitezke sala komertzialan, eta benetan ongi hartuak eta erantzunkizun aipagarriak jaso dituzte.

ETB-k lagundutako eta hainbat komentatu den «100 metro» bat edo «Hamaseigarreanen aidanez» edo «Zergatik panpox?» ikusi ahal izateko, ordea, nolako aukerak eduki dituzu! Edota... zertarako errodatzen dira azken finean? Euskal Idazleen Elkartean eta halako talde murriztutan botatzeko, arrestian aitatu dugun Torontoko euskal zinemaren astean emateko. Pariseko «Explolangues» nazioarteko erakusketaera eramateko, nork daki kanpora begiraturiko propaganda egiteko edo prestigioa loritzearren errodatutako filmeak, ote diren!

Euskara eta zabalkundea

Eta amaitzeko, pastela. Antz denez, istilu eta tira-birak izan omen dira exhibidore eta banatzaileen artean euskal pelikulak direla eta ez-direla! Jakina euskarazko filmeek ez dutela dirurik erakartzen eta ea zein den altruiastari horiek botatzearren aldeko jarrera eskatzen diona.

Beraz, lehenik gazteleraezko kopiak ematen dira, etekin konpensatzialea eskuratu artean. Eta, gero, mundu guztia sobera ikusirik dituenean, toz euskarazko kopia aurkezten dute bizi-pahiru egunez eta hor konpon mairianton! Ezer ere pasatu ez bailitzentz euskarazko «euskal zinemarekin» dantzan.



IIhauteriek eskaini duten aukera aprobetxatuz, «Kazkabarra» taldeak musika herrikoaren bidetik abiatzen den disko eder bat kaleratu du, doinu berri fresko, erraz eta alaiez beterik. Disko honek arrakasta itzela lortu omen du eta, are gehiago, ezezaguna zen talde baten eskutik zetorrela kontutan hartzen badugu. Beldur ginen lan honen berri eskaintzeko garaia ea ez ote zen igaro jadanik baina, «Kazkabarra»ren osakideek aurrera segitzeko asmo sendoa dutela ikusirik, gure zalantza guztiak desagertu dira. Aipatutako diskoaren sorreraz eta taldearen etorkizunaz zerbait gehiago jakin nahian Bixente Beltran eta Gotzon Hutzi taldekideekin hitzegin dugu.

Bere lehenengo diskoa, «Ihauteriak» izenekoa, kalean jada

«Kazkabarra»ren eskutik, doinu berriak musika herrikoaren plazara

M. Urkia

—Dirudienez, Bixente, zu izan zara diskoa kaleratzearen errudinik haundiena, ezta?

—Demagun baietz. Musika herrikoarekin lotura zuzena izan dut nik txiki txikitatik. Garai hartan Etxarri Aranatz bizi nintzen eta honek, seguro, zerikusi haundia izan du. Gero Lasartera abiatu nintzen eta bertako ikastolan hasi ginen jaialdi antzeko zerbait antolatzen. Kantak, musika

tresnak, dantzak, gorputz adierazpena... guzti hau sartzen genuen jaialdi horietan. Nik doinu berriak egiten nituen jadanik. Ondoren, «Intxixu» antzerki taldeko jendearekin jarri ginen harremanetan eta haien-tzat ere muntaia batzu egin genituen. Hortxe sortu ziren hasierako grabaketak.

—Hala ere, diskoa egunotan kaleratu duzue eta «Ihauteriak» izena du. Zergatik?

—1980an Donostiako ihauteriak berpiztu ziren. «Eskola»koek sanba gisako zerbait dantzatu zuten. Hurrengo urtean ikusarazi genien guk ihauteri bereziak genituela eta ez zegoela kanpotik importatu beharrik. Ideia egokia iruditu zitzaien. eta 1982an irten zen gure lehenengo konpartsua. Konpartsua honek hiru osagai zituen: guk egindako musika, koreografia eta jantziak. Bertan aintzineko euskal sorginak sasi-bilutsik agertzen

zirela eta, oso eztaba idatua suertatu zen, komunikabideetan polemika biak izan zirelarik.

Xabier Letek ez zuen behar bezalako harrera eskaini

—Horrek jarraipena izan zuen baina azken urteotan...

—Bai, antzeko zerbait egin genuen 83 eta 84an. Ihauteriak dituen izpiteru kritikoa, jendearen partehartza, parodia, maskarada... berpiztea zen gure asmoa. Ez genuen erabat lortu eta erdibidean gelditu ginen. Ontzat ematen dugu esperientzia, erreferentzia modukoa.

—Hala ere, mugida horietatik disko honetara tarte haundia egin duzue...

—Doinu guzti horiek biltzea egokia zela iruditu zitzaidan eta, ondorioz, hona eta hara ibili nintzen, argitaratu nahian. Besteak beste, Xabier Leteengana jo nuen, Foru Aldundiaren laguntza eske. Txosten ederra prestatu nuen baina, hala ere, erantzunik ere ez nuen jaso. Gezurra dirudi zeren eta euskal musikaz arduratuta izan beharko lukeen Xabier Lete bezalako lagun batengandik zerbait gehiago espero zitekeela pentsatzen baitu.

—Azkenik, «Elkar»ekin grabatu duzue.

—Haiengana jo genuen. Gure lana inolako baldintzarik gabe eskaintzen bagenuen ere, «Elkar»ek arrisku haundia jasan zuen gurekin zeren eta, azken batean, talde ezezaguna bait ginen.

—Eta «Elkar»en baietza behin lortuz gero, nola osatu zenuten taldea?

—Lagunen artean. Batek albokari on bat ezagutzen zuen, besteak pianojolea... eta azkenik hamaika lagun bildu ginen. Hasieran helburua diskoaren grabaketa besterik ez zen. Grabaketan zehar oso ondo konpondu gara eta, amaitzerakoan, joño! elkarrekin segitzeak agian merezi zuela komentatu zuen baten batek. Osakideen artean banan banan inkesta egin eta hamaika horietatik zortzi segitzeako prest geunden. Beraz, oso polita izan da... aspalditik egindako lanaren emaitza zuzena, diskoa, eta, diskoaren ondorioa, «Kazkabarra» taldea.

Musika herrikoia doinu berriez aberastu nahian

—Zein da «Kazkabarra»ren helburua?



Ihauteriak herrikoitzea, erdibidean gelditu zen helburua

—Guk kanta eta doinu berriak sortu nahi ditugu, musika herrikoia oinarritzat hartuz. Horixe da musika era hau egiten duten beste taldekin bereizten gaituena. «Txanbelak» edo «Azala»k, gehien bat, ohizko kanta eta doinuak biltzen dituzte. Guk, ordea, herri musikaren sustraiaza baliatuz, doinu alai, bizi biziak, fresku eta jai girokoak sortu nahi ditugu. Nolabait esateko, gurea «inmobilismo aurrerazalea» duzue.

—Musika mota honek ba al du merkatutik?

—Guk, musika honen bidez, ez dugu negoziorik egin nahi. Herri musika ez da bapatean sortu eta horixe da guk guztiok gehien landu dugun eremua zeren eta gehien gustatzen zaigun musika bait da. Hor ere badira herria eta musikarekiko konpromezua, motibazioa... militantzia, nolabait. Entzulego haundia izango bagenu, hobe, jakina, baina hori ez da gehien kezkatzen gaituena. Bestalde, musika mota honetarako tokirik ba dagoela pentsatzen dugu eta, horren leku, disko honek jaso duen harrera ezin hobe. Tirada txikia zen, bai, baina hamabost egunetan ia agorturik dago.

Jendaurrean, zuzenean, jotzeko beharra

—Aurrera begira?

—Orain arte ezinezkoa gertatu ba-

zaigu ere, zuzenean jotzeko gogoa dugu zeren eta horrela ohartzen baita zara jendeak musikaren aurrean hartzen duen jarreraz. Bestalde, zera bat esango dizugu: orain beste disko bat grabatu beharko baldin bagenu, segurasko kanta gehiago sartuko genuke, kantatzeko gogoa berpiztearen. Horrez gain, identifikatzen gaituen musika egiten segituko dugu... gaua errazak, aditu eta berehala belarrian gelditzen diren horietakoak. Azkenik, lagun talde bat osatu dugu, musika herrikoiaaren biderik gauza berri eta txukunak egin ahal izateko.

Gure aldetik, amaitu baino lehen, pare bat gauza gaineratuko dugu. Lehen aipatu dugun bezala, **Bixente Beltran** dugu doinu guztien sortzailea. Ohizko euskal musika tresna guztiak bere doinua izan zezaten ardura berezia izan du Bixentek. Izan ere, «Goiz goizetik» izeneko alboka doinu zoragarria, txirulari egokitutako piezak, gaitero edo dultzineiroen lana, trikitixa modukoak... Gure bigarren eta azken oharra grabaketa lanari dagokio. Jean Phocas tekniko ezagunak hartu du bere gain diskoa grabatzeko erantzukizuna eta, ohi denez, ikaragarrizko lan txukuna egin du. Alde horretatik, oso pozik agertu zitzaizkigun taldekideak, «grabatzeko orduan laguntza ederra eskaintzen ditzu horrek», gaineratuz.

Beraz, lan eder eta txukuna dugu «Kazkabarra»ren «Ihauteriak» hau.



Una alternativa cultural llamada Teatro Estable

N. Larrañaga

Es una iniciativa surgida hace un par de años con el fin de impulsar la cultura o, por decirlo de otra manera, de dar salida a todas esas inquietudes culturales que una gran mayoría de la población de Bilbao tenía y que no podían materializarse en la realidad. Combina la oferta teatral y la musical, —dándole prioridad a la primera—; colocándose con algunas de las obras en primera línea del Estado.

Se podría decir, aunque no de modo categórico, que el teatro ha tenido durante cierta época un carácter marcadamente elitista; los altos precios de las puestas en escena, la ausencia de subvenciones dignas y de instituciones que velaran por él e impulsaran medianamente, hacían que un alto porcentaje de amantes de este arte, vieran con disgusto que sus deseos de contemplar las obras puntas del momento, se esfumaban con el viento.

Esta situación se ha visto solucionada en parte con la promoción de iniciativas que buscaban compaginar una oferta de calidad con los «bolsillos de los espectadores». De este modo, surgieron proyectos como el del Teatro Estable de Bilbao. En el año 84, una entente entre Ejecutiva de Gasteiz, Diputación Foral de Bizkaia y Ayuntamiento de Bilbao, alquiló el teatro Albéniz de la villa —ya desaparecido— y decidió impulsar una oferta cultural que abarcara a la gran mayoría de los habitantes, al tiempo que daba salida a los nuevos grupos que se estaban formando y no encontraban lugar para mostrar su producción.

En diciembre del mismo año, la Diputación y el Gobierno autónomo abandonaron el proyecto —posteriormente se volvieron a sumar aunque en condiciones diferentes— y quedó en solitario el Ayuntamiento bajo la responsabilidad de la comisión de cultura del mismo. El primer paso que se dió fue alquilar un tea-

tro más grande: el Ayala. Los resultados obtenidos hasta ese momento mostraban que el público había acogido con satisfacción la iniciativa.

Cerca de cien mil espectadores pasaron por esta sala durante el año 85. El presupuesto destinado a este ámbito por el Ayuntamiento era de veintiún millones y, prácticamente, no sobró nada. A juicio de Joseba Intxaurreaga, concejal delegado de cultura, «este año doblaremos, seguramente, el presupuesto porque hemos procurado mejorar el tipo de actuaciones, la calidad de los grupos».

En este sentido, los criterios que se siguen para la contratación de las obras se reducen fundamentalmente a dos puntos: o bien se aceptan los ofrecimientos que llegan al Ayuntamiento o, por el contrario, se ven las obras que están «pegando» fuera y se contratan. Mantienen prioritariamente, contactos con los grupos de Euskadi porque la filosofía inicial era esa: impulsar las formaciones de aquí. «Todo nuevo grupo sabe que

tiene cabida aquí, nosotros estamos dando la posibilidad de actuar a todos, siempre que cumplan los requisitos señalados inicialmente como el de estrenar obra, por ejemplo».

La política de precios sigue un camino parecido. Se procura que el precio de los espectáculos sea realmente asequible: «las entradas son muchísimo más baratas que las que cobra cualquier empresa comercial —con las que no entramos en competencia porque los montajes que ofrecemos se salen fuera de los canales comerciales—. A modo de ejemplo, los grupos de Euskadi cobran como máximo quinientas pesetas por persona y los del Estado, ochocientas generalmente, a lo sumo novecientas. Simultáneamente, se hacen descuentos para estudiantes y jubilados y, a veces, actuaciones especiales para escuelas a las que se les hacen precios también especiales».

El Centro Dramático Nacional, el Teatro Español, Teatro del Alba de Zaragoza, Els Comediants... son algunos de los grupos estatales que han pasado por el Ayala. La semana pasada fue José María Rodero junto con Manuel Galiana el que ocupó los escenarios con «El veneno del Teatro». Para los próximos meses está previsto que acudan Lindsey Kemp, Els Joglars, Tricicle y José M. Flotats entre otros.

Con respecto a los grupos euskaldunes, Maskarada, Geroa, Karraka... son algunos de los que han presentado en el Teatro Estable sus nuevas producciones. El primero de ellos —el único colectivo profesional que trabaja exclusivamente en euskara— hizo pública hace unos días, una nota en la que criticaba las conclusiones elaboradas por el Ayuntamiento sobre el balance de Ayala, según las cuales los grupos del Estado habían obtenido mayor éxito de recaudación y público que las formaciones vascas. Para Maskarada, ese supuesto papel secundario del teatro euskaldun es «una verdad a medias, como lo demuestra el éxito obtenido por nuestro último montaje. 'Las carabinas de Gastibeltza' debería figurar entre los cinco primeros espectáculos del año si se tiene en cuenta que la cifra de público —cuatro mil espectadores— es superior a la obtenida por la inmensa mayoría de los grupos». Asimismo afirman que «el mayor interés por las grandes compañías es natural en una ciudad donde el hecho cultural ha brillado

por su ausencia» y añaden que como no cambie la actitud de los cargos públicos «Euskadi seguirá siendo un país que no existe, como rezaba el título de nuestro último montaje».

Los responsables del Teatro Estable, por su parte, no entienden la postura ni las declaraciones realizadas por el grupo, ya que, según ellos, siempre se les ha dado todo tipo de facilidades para llevar a cabo su trabajo. La polémica comenzó cuando los organizadores señalaron que el pasado año se observó un descenso significativo, en cuanto a público y recaudaciones, de los grupos vascos frente a las grandes compañías de Madrid y las formaciones catalanas independientes: «Frente a los ocho millones de pesetas recaudados por 'La casa de Bernarda Alba', escenificada por el Teatro Español, o los cinco millones que obtuvo Tricicle, se sitúan las novecientas mil pesetas recaudadas por Maskarada. En cuanto a público, la mayoría de las compañías vascas que actuaron en el Ayala en el 85, no alcanzaron la media total de espectadores que pasaron por la sala durante ese año y que está cifrada en doscientas noventa y dos personas».

Dejando a un lado esta diferencia

de opiniones, el Teatro Estable intenta ampliar sus fronteras. Para el próximo mes de octubre al Ayala se le sumará un nuevo teatro, el Arriaga, que acogerá aquellas piezas que arrastran más gente y actividades culturales múltiples. El proyecto pretende ser una solución a «la situación tan desalentadora que se está dando últimamente —según señala Intxaurraga— como la de que hay grupos que abarrotan el teatro y otros que sólo llevan cuarenta o cincuenta personas. Queremos hacer una distribución más equilibrada».

A más largo plazo, también el Ayala será sustituido. Un edificio cuya fachada es monumento histórico-artístico —el mercadillo de San Mamés— será transformado en teatro con capacidad para trescientas personas. A él se trasladarán las oficinas del Certamen Interacional de Cine Corto y Documental y una sala de exposiciones. Mientras tanto, el Teatro Estable seguirá organizando las distintas representaciones de teatro, los lunes musicales, la Ópera de Primavera, el Festival de Títeres, ballet, danza y todas las actividades culturales que, en estos momentos, están bajo su responsabilidad.



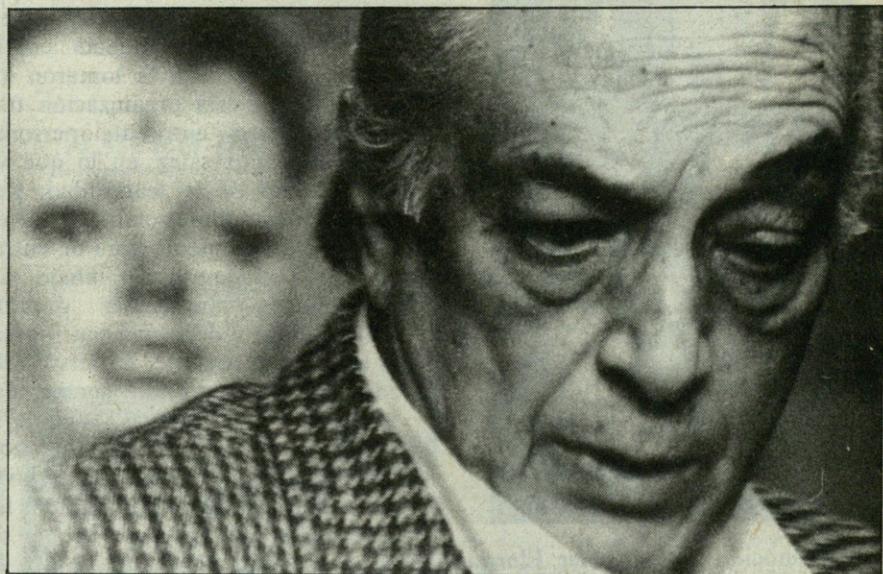
Jose M^a Rodero, ¿adiós al teatro?

Nere Larrañaga

Pese a llevar cuarenta y cinco años metido en el mundo del teatro, llega un momento en que hay que plantearse el abandonarlo y dedicarse a la propia vida privada. Esto es, aproximadamente, lo que le va a ocurrir a José María Rodero dentro de poco. «El veneno del teatro» es la última obra que representará en los escenarios del Estado; cuando termine la gira que está realizando, se retirará y únicamente intervendrá esporádicamente en algún que otro montaje, si requieren su presencia, porque «yo del teatro no me puedo despedir; quién me va a decir a mí que mañana no me vayan a pedir que haga un show o una obra determinada unos días nada más o que intervenga en la tele. Eso lo voy a hacer siempre porque lo llevo dentro, pero la gira, el ser un actor estable, eso se termina con la jubilación».

Es un hombre que se ha hecho a sí mismo, a base de estudio y dedicación. Empezó en este mundo de representación, de lágrimas y sonrisas, por casualidad; estudió los distintos géneros y tendencias que paulatinamente iban surgiendo y que en el Estado español, debido a la censura de Franco, estaban prohibidas. A pesar de esa censura, tuvo la suerte de representar a Lorca, Camús, Unamuno, Valle-Inclán, Brecht... cultivando, fundamentalmente, el género dramático: «Me han encasillado un poco a la fuerza en él o, tal vez, mis preferencias han ido por ahí. Pero, a mí me gusta mucho la comedia y, muchísimo, el género de humor».

No ve con muy buenos ojos las producciones del llamado Teatro Independiente porque, en su opinión, han desbordado las propias posibilidades y se refugian demasiado en las enseñanzas de las escuelas de arte, sin experimentar la práctica en el escenario —«la auténtica escuela»— y desarrollar la técnica que es «fundamental, importantísima». Sin embargo, a la pregunta de si se sentiría cómodo haciendo este tipo de montajes, responde que «como el final está cerca, ya no pueden tildarme de presumido, vanidoso, prensuoso. No, ya me da lo mismo lo



que puedan pensar. Yo te diría que soy capaz de hacer cualquier cosa en el escenario. Sí, me sentiría cómodo siempre que me gustase el guión». — ¿Y si el texto se limitase a gestos mímicos y sonidos guturales?

— «No, no, no, eso es una tontería, eso es hacer una payasada, hacer otra cosa, otro espectáculo, que puede ser incluso bello pero jamás será teatro».

— Entonces, ¿qué es el teatro?

— «Para mí, una opinión entre muchas que no puede ser tomada como única, el teatro es la expresión de unos sentimientos que otros anhelan ver».

En este sentido, «El veneno del teatro» guarda cierta relación con esta definición. Esta obra original del valenciano Rodolfo Sirera y que está dirigida por Emilio Hernández, tiene dos únicos personajes: Rodero y Manuel Galiana.

Para la escenificación de esta obra, el teatro cambia su aspecto clásico. Esta vez, los actores no estaban en el acostumbrado escenario —ocupado en esta ocasión por el público— sino en el centro de la sala, rodeados de espectadores por los cuatro costados. «El escenario en el centro es idea del director y me parece una cosa fabulosa aunque a nosotros nos resulta más difícil porque, al hablar de espaldas, naturalmente, te oyen peor».

— ¿Comparte la opinión con el marqués de la obra sobre la concepción del teatro?

— «No, naturalmente que no. Yo sostengo la teoría, y la he puesto en práctica siempre, de que —como decía Diderot— el actor no se tiene que sentir nada en escena. Si siente algo es que no está creando, está sintiendo por sí mismo. Lo que si estoy es inmerso en mi trabajo y tratando de perfeccionarlo al máximo pero... de eso a sentirse el personaje, hay una abismo».

Rodero se retira de los escenarios con la alegría de haber sido cordialmente acogido por el público. Su próxima aparición será en televisión, para la que ha grabado un capítulo, de una serie de cuatro, cuyo principal protagonista es justamente Manuel Galiana, su actual compañero en las tablas: «La obra, que se llama 'A Elektra le sienta bien el luto' de Eugene O'Neal, la estrené yo en Madrid hace veinte años con el papel que hace ahora Galiana. Esta vez yo hago de padre y es una intervención corta».

Después de verle tantos años sobre los escenarios y tras realizar más de mil quinientas representaciones de obras como «Los Emigrados», «El tragaluz», «Luces de Bohemia» o «Historia de un caballo», Rodero se retira. Habrá mucha gente que lamente su despedida pero él opina que «ya está bien. Me parece que ya es tiempo de decir 'pues nada, déjenme descansar', ya que no he vivido más que por el teatro y para el teatro».

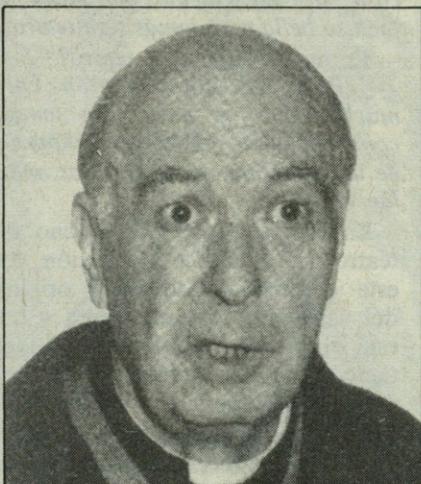


El conocido actor Xabier Elorriaga estrenó el pasado jueves, día 13, «Zergatik Panpox», una producción para Euskal Telebista que se ha desarrollado bajo su dirección. La película, cuyo guión está basado en la conocida novela del mismo nombre, escrita por Arantxa Urretabizkaia, se estrenó en Gasteiz con la asistencia de buena parte del mundo de la farándula —vasca, por supuesto— y las autoridades de turno. El personal quedó contento con el resultado. Los asiduos de ETB tendremos que esperar para poder ver esta producción en la pequeña pantalla.



El comité de conflictos de AP ha decidido expulsar a Florencio Aróstegui y Fernando Sánchez, altos cargos del partido en las Vascongadas e, incluso, en la ejecutiva estatal. El conflicto arrancaba a raíz de unas declaraciones en contra del secretario de Bizkaia, Antonio Merino. La verdad es que se había agravado con una denuncia de tipo empresarial, efectuada contra Aróstegui por dos antiguos socios. De momento, pues, aquí termina la carrera de «uno de los políticos más prometedores del partido de Fraga», tal y como se designó en su día a Aróstegui, un tío que tuvo la cara de decir que él era «el ejemplo vivo de que se puede ser joven y con barbas y, a pesar de todo, ser un hombre de orden».

Los mozos y mozas de las **Juventudes Socialistas**, los cachorillos del PSOE, anunciaron la semana pasada que no realizarán campaña en contra de la permanencia en la OTAN. La decisión la tomaron los dirigentes de esta organización tras mantener una entrevista personal con Felipe González, en lo que ya es el colmo de la teatralidad. Resulta curioso comprobar cómo en poco menos de media hora de entrevista se pueden venir abajo las convicciones mantenidas durante tanto tiempo y de forma tan fogosa, lo que, por otra parte, ha servido de coartada a un buen sector del PSOE. De todas formas, a nadie le puede coger por sorpresa. Algunos, por ejemplo, nos acordamos todavía de una acampada promovida por las Juventudes famosas hace un par de años en contra del campo de tiro de las Bardenas. Lo que sí nos sorprendió fue ver a los «jóvenes socialistas» de Gipuzkoa en la manifestación anti-OTAN del domingo en Donostia, promovida por colectivos identificados con EE. Y es que éstos de las Juventudes...



El 23 de febrero, Andrés Eliseo de Mañaricua y Nuere, recibirá el «Premio Manuel Lekuona 1986», que consiste en una escultura en bronce producida por el artista guipuzcoano Remigio Mendiburu. Andrés Mañaricua nació en Bilbao el 10 de noviembre de 1911. Tras cursar estudios eclesiásticos en los seminarios de Logroño y Gasteiz, en 1936 se trasladó a Roma en cuya universidad Gregoriana obtuvo el doctorado

de Derecho Canónico con máxima calificación y obtuvo la Medalla de Oro de manos de XII. De entre su obra se destaca un total de 120 publicaciones Histografía de Bizkaia, Crónicas de los señores de Bizkaia, etc. Recientemente ha publicado una obra fundamental: Bizkaia siglos VIII y X y está en prensa un nuevo volumen que recogerá sus «Estudios sobre los orígenes de la cristianización del Pueblo Vasco». En el acto de entrega del galardón tomarán parte José Miguel de Barandiarán presidente de la Asociación de Estudios Vascos, Ander Manterola vicepresidente del citado organismo por Bizkaia, Ignacio Olabarri Catedrático de Historia Contemporánea de la Universidad de Navarra y el director general de la Diputación de Bizkaia, José María Makua.



El que hasta hace pocos días era embajador de la URSS en Madrid, **Yuri Dubinin** ha sido designado por el Ministerio de Asuntos Exteriores soviético para representar a su país en las Naciones Unidas. Dubinin, que estuvo durante siete años en la embajada soviética en Madrid, sustituirá en Nueva York a Oleg Troyanovski que probablemente será el nuevo embajador soviético en Pekín.



El conocido escritor de ciencia ficción **Frank Herber**, murió la pasada semana en el hospital de la Universidad de Wisconsin, Estados Unidos, a los 65 años de edad. Herber, nacido en Tacoma, alcanzó fama mundial por su obra «Dune» cuya edición de venta se tradujo en más de 40 países y en doce millones de ejemplares.



El mundo de la farándula ha pasado un tiempo que «pasa» del descafeinado al «pecé». Prueba de ello son las continuas deserciones que se vienen produciendo en sus filas y por supuesto en el mundo del espectáculo controlado por los «euros» en el franquismo. Una de las más sonadas



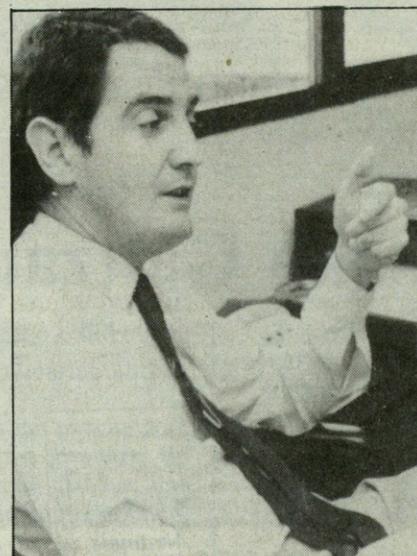
1 sido la más reciente, la de Tina Sainz, simpática actriz, destacada en sus papeles como chica de pueblo, algo paleta, poco agraciada, y que a finales de aquella famosa huelga de actores, allá por 1975, aún en vida de Franco, dió con sus huesos en la cárcel de Yeserías. Pero eso no es todo, la Tina, contestataria ella, se pasó al CDS liderado por el presidente Suárez, actual duque Suárez. Estrepitosa carrera la de Tina Sainz. Si en el 74 era acusada de pertenecer al FRAP y en el post-Mañuquismo abrazó las tesis de Cañullo, ahora, con el «cambio» se pasa al llamado centro.



Merry Martínez Bordiú —nieta del dictador Francisco Franco— y el presidente del Gobierno español, **Felipe González**, han sido los protagonistas de un rumor que ha circulado profusamente durante los últimos días en los ambientes adinerados del «off the record». La historia, propia de una novela de Pérez Galdós, habla de amores prohibidos, cuando, en una cálida noche de verano, una embarcación lujo sin identificar se acercaba a la orilla del «Azor». La verdad, el argumento no puede ser más sugestivo. Felipe González, por su parte, se vio obligado a salir al paso con una de esas sonrisas de pasión y, caballero él, agregó: *Si algo que me molesta es que se me ofenda a una persona de forma gratuita, a la que no tengo el gusto de conocer de nada*. En poco se echará, pues, el señor presidente. Por su parte, el «ex» de Merry, el inefable Jimy Jiménez Arnau, se descolgó por una frase que, sin que sirva de precedente, suscribimos a nuestra eranera: *Si es amor, que se festeje; si no es pasión, que se deleite, pero a nosotros que nos dejen en paz. Así sea*.

Asteako pertsonaia

José María Gorordo



José María Gorordo, director general de Euskal Irrati Telebista desde que relevó del cargo a Andoni Areizaga, se ha convertido en uno de los personajes más discutidos del panorama político-cultural de Euskal Herria. El «presunto» agujero en los presupuestos del equipo directivo anterior, el aumento de las horas emitidas en castellano, la contratación de personal no euskaldun para determinados programas, la polémica en torno al acuerdo con el Gobierno de Navarra para la captación de ETB en este herrialde, la nueva revista divulgativa... son muchas polémicas para una gestión que dura escasamente cinco meses.

Sin embargo, uno de los caballos de batalla de la actual dirección —y de cualquier gestor pasado o futuro de ETB— lo constituye la producción propia de espacios televisivos. Areizaga emprendió la construcción del centro de Miramon, en Donostia, y aquello iba a ser la «salvación» de una programación plagada de producciones extranjeras. Amatiño, en una extensa entrevista concedida en agosto de 1984 al ya desaparecido rotativo

«La Voz», manifestaba que «Euskal Telebista no será auténticamente euskal telebista en la medida en que no cuente con una producción propia». Al mismo tiempo, afirmaba que el centro de Miramon podría estar en marcha en diciembre de 1985 y, a lo más tardar, durante los primeros meses de 1986.

A pesar de esto, una de las primeras consecuencias de la gestión de Gorordo ha consistido en ralentizar el presupuesto de inversiones. De forma que, tal y como ha manifestado el propio director general de EITB a PUNTO y HORA, «las primeras producciones no se empezarán hasta enero del 87».

Esta repentina falta de interés por el proyecto «salvador» de ETB —para más información sobre el proceso puede consultarse el número 417 de PUNTO y HORA, correspondiente a diciembre del 85— ha llegado a alimentar el rumor de que la actual dirección del ente público habría realizado gestiones para vender el centro de Miramon a alguna empresa privada. El propio Gorordo desmintió a PUNTO y HORA la veracidad de este rumor y, como muestra, adujo las inversiones consignadas en el presupuesto de este año, «inversiones que superan los quinientos millones de pesetas». Este dinero quedaría desglosado en tres conceptos: la compra de un equipo móvil, tanto para el centro de Miramon como para Durango —alrededor de 150 millones—, la adquisición de diverso material electrónico —trescientos millones aproximadamente— y la inversión en diversas instalaciones por un monto cercano a los cien millones. «La actual Dirección de EITB continúa con el proyecto del centro de Miramon», dijo Gorordo y, según esto, sólo se habría producido una «adecuación» de los presupuestos.

No cabe duda, cinco meses al frente de la EITB han convertido a José María Gorordo en todo un personaje al que habrá que seguir de cerca.

Tolosako Galtzaundi

Tolosako Galtzaundi ez zen nornahi izango. Sendoa argitaletxeko «Bertsolariya» liburuan sei bertsodatoz Galtzaundirenak. Hona nola hasten den:

1) Neri deritzat Galtzaundi, apellidua det Goñi Aldasoro izengoitia deitzen didate neroni. Hiltzerikan ez nuen lehenago pentsatzen bainan oraingotikan ez naiz eskapatzentestamentua egitera nua ni lenbailen nere parientiak lasatu ditezen.

Aurkezpen harrigarria. Hil behar duelako larritu beharrean, testamentua egitera doa, ahaideak lasatu daitezen. Umoretik eta ironiatik ere ez dago gutxi hemen. Bigarren eta hirugarren bertsoetan testamentua egiten du, nahiko bitxia noski, «Aitaren, Semiarren...» hasita, sentimentu bakarra omen dauka barrenean, alaba ipurtaundia utzi beharra hemen eta hala. Hurrengo bertsoan «nere eskatzeo estanteria bere jenero ta guzi» uzten dio bere lehengusu Pokoflinori (izena ere!), «baina hango kristalik ez dezala hautsi, bestela utziko dizkat guziak Ramosi» eta hala. Bertsosorta honetan bera hil eta gerokoa ere erabakita uzten du eta horretara goaz, zelebrea bait da benetan:

4) Ni hilda gero nere emaztia penaz hilko balitzake nere onduan enterratzia inola al balitz nai nuke. Eta gainian jarri letra bat haundia: Hemen dago Galtzaundi eta Konpainia poz haundi bat hartu zun Tolosako herriak merkatu ziralako ordun edariak.

Hori duk epitafio modua. Bera hilda emaztea

penaz hilko ote zen ere pentsatua zeukan, apenaş halaikorik gertatuko zen baina.

5) Entierrua nai det egitia neri bigarren klasian lau zepatarik eramatia gainera berriz aidian. Jota nabarra juaz Enpero kalian sobrekama balkoitan naramatenian Arramele zubian aizken aizkenian zahagi bat ardo jarri kajaren gainian.

Hileta baino Tolosako ihauteriak ematen du horrek. Lau zepatarik eramatea nahi zuen, bera ere zapataria zelako-edo. Gero napar jotak bidean, sobrekamak balkoietan eta azkenean zahagi ardoa hilkutxa gainean. Hilak pizterik ez dagoenez gero, horrelakoxe hiletak behar genituzke. Seigarren bertsoan berriro testamentura jotzen du, testiguek firmatzeko, sekretuak isilik edukitzeko eta azkenean «dametako iturrian» kuartilu bana edateko aginduz.

Bertso hauek badute errepika bat ere, oso ezaguna:

*«Ta Galtzaundi
ta Galtzaundi
apellidua det Goñi».*

Zena zelakoa zela, Galtzaundi hau bazen norbait. Alaba ere «ipurtaundia» baldin bazuen, etxea betetzen ez zuten lan haundirik izango. Laugarren bertso Tolosarren poza edariak merkatu zirelako hura hiltzean, ez da errez ulertzen zergatik esaten duen. Bera edale haundia zelako eta, hiltzean, ardo eskaera gutxituko zelako eta, beraz, prezioak merkatu? Horrelako zerbait izan beharko du. Galtzaundi honek erakutsi bikaina utzi zigun, heriotzari nola heldu behar zaion. Hura ez zuen existencialismoak kutsatu.

El título y el futuro son del Madrid

Enrique Damasio

Ya hay jornada clave. El 16 de Febrero se recordará como el domingo en que se decidió el título de Liga. A partir de los resultados producidos en esta fecha, el campeonato pertenece en exclusiva a un sólo equipo. El Real Madrid vencía (1-2) en San Mamés y el Barcelona, unas horas después, era derrotado (3-0) en el Estadio Insular. Con la calculadora en la mano, el Real Madrid no es campeón, todavía hay nueve encuentros por delante, y sin embargo, nadie cuestiona el éxito madridista. Se le concede más valor a la moral de campeón que transpiran las camisetas merengues que a la ilógica que reina en el fútbol, capaz de cambiar el rumbo de la competición, saltándose esa estimable barrera de seis puntos.

El 8 de Marzo, en el Santiago Bernabéu se enfrentan los dos grandes protagonistas. El atractivo Madrid-Barcelona ya no será el que se esperaba, a no ser que la ilógica entre en acción disfrazada de sevillana o el Hércules emule la hombrada que le librarse del descenso el año anterior. Los amantes de la emoción y la incertidumbre (junto a los enemigos de la causa blanca) confiaban en que el Athletic pusiera en aprietos al líder y el Barcelona rematase la faena en su visita a la capital del Estado. Esas ganas de enredar las cosas en la recta final de la competición otorgaban a los catalanes una aureola de favoritos en tan culminante cita. Sin embargo, ahora, con los marcadores enumerados en el párrafo anterior, es el anfitrión quien se antoja como candidato a sumar dos nuevos puntos.

Desde la campaña 79-80, el Real Madrid no consigue imponerse en el torneo de su especialidad —veinte Ligas avalan esta observación—, y lo que es más sintomático, se ha tenido que conformar con el subcampeonato en cuatro de las cinco últimas ediciones. La excepción fue en el 84-85, con un quinto puesto.

Se impone la política de cantera

Durante este amplio período de sequía, en la entidad blanca se ha ido gestando una de las bases que empieza a devolverle a su privilegiado status en el escalafón del fútbol internacional. Salta a la vista que la actual plantilla del Real Madrid se surte de tres fuentes, siendo la confluencia de todas ellas de la que se obtiene un conjunto poderoso. Por un lado, lo que podríamos denominar la vieja guardia, los jugadores de toda la vida: Camacho, Santillana o Juanito, a



los que cabe añadir una serie de elementos algo más jóvenes pero asimismo veteranos como Gallego y Salguero. En un segundo grupo aparecen los fichajes recientes y millonarios que caracterizan el comienzo de la era Mendoza: Hugo Sánchez, Macea, Gordillo y el mismo Valdano. Por fin, la hornada madrileña de reciente confirmación, con Sanchis, Butragueño, Michel, Otxotorena, Chendo, Martín Vázquez....

Sin duda, sobre este tercer grupo pivota tanto el presente, como el futuro a medio y largo plazo del Madrid. Cuantitativamente la juventud que a ido dando el salto desde el Castilla compone hoy el segmento principal y en lo que a calidad se refiere quizás también haya que adjudicarle el papel estelar. Tampoco se trata de entrar en análisis excluyentes, porque lo interesante es precisamente lo contrario, valorar el resultado del acoplamiento y la compensación derivada de un equilibrio entre veteranía y juventud.

Guardar la casa

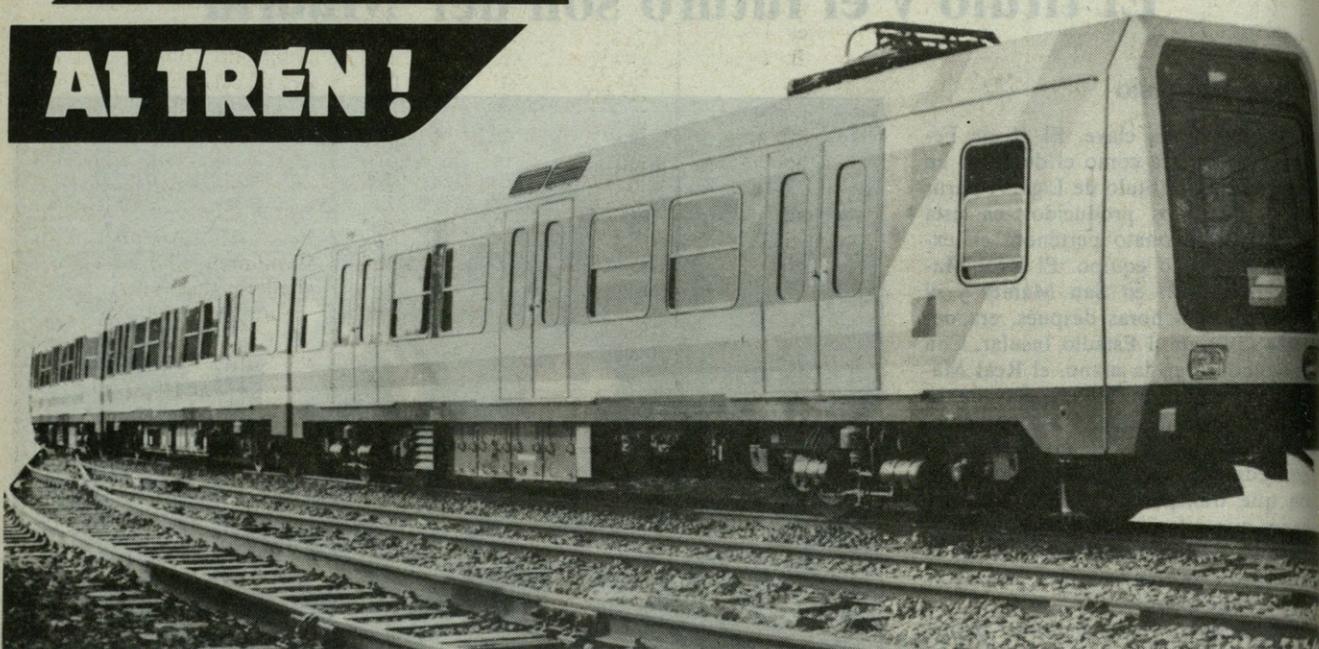
Centrémonos de nuevo en lo que nos ocupa estos días, en la Liga que tenemos entre manos. Un repaso desglosado en partidos caseros y desplazamientos

nos reafirma en las conclusiones extraídas y aplicadas al campeonato que obtuvo el Barcelona el año pasado. Entonces escribimos: «Jugar, convencer y quedarse con los puntos ante los propios seguidores es la aventura real del presente, en la que el Barsa fundamenta su liderazgo». La tendencia progresiva a puntuar de viaje es evidente en el fútbol estatal, mientras que cuando toca evitar los negativos todo son complicaciones, debido a las tácticas en boga.

De las veinticinco jornadas celebradas, trece son compromisos caseros y doce, visitas. En el primer apartado la ventaja acumulada por el líder es mínima (16 puntos contra 15), pues ambos han ganado seis partidos y los blancos han sumado un empate más. Es en el Chamartín o en el Nou Camp, como se prefiera donde se ha abierto el hueco que adjudicará el galardón. Los de Mollowny han ganado siempre en su terreno —trece partidos, trece victorias—, han hecho 39 goles por sólo cuatro encajados. El Barcelona por su parte se vió sorprendido por el Betis y además cedió otros tres empates. En síntesis, cinco puntos de desventaja sobre el brillante campeón.

VIAJEROS

AL TREN !



YA SALE EL NUEVO TREN BILBAO-ALGORTA-PLÉNCIA. TU MEJOR COCHE.

Gure trenak denon ondasuna dira, gu guztio-nak dira.

Zure trenak zaindu eta erabili; zure trenak zainduko zaitu, zerbitzu hobea eskainiz.

Bidaia itoaldirik gabe egingo duzu. Ez duzu larritasunik ez nekerik ezagutuko eta beti garaiz helduko zara.

Bilbotik Algortarakoan nahiz Plentziarakoan, erabil ezazu zure kotxerik onena: Tren berria.

Nuestros trenes son un bien común, son de todos nosotros.

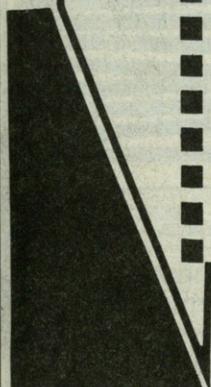
Cuida y usa tus trenes; tu tren cuidará de tí y te servirá mejor.

Viajarás sin caravanas. Sin nervios ni agobios, y siempre llegarás a tiempo.

De Bilbao a Algorta y Plencia, usa tu mejor coche: El nuevo tren.



EUSKO TRENBIDEAK
FERROCARRILES
VASCOS,S.A.



Duela egun gutxi Euskal Zinegileen Elkarteak SESBeko zinemari eskainitako aste interesgarri bat antolatu du Donostian.

Zoritzarrean aurkeztutako bost filmeetatik hiru besterik ez nituen ikusi, baina hauetako komentatu baino lehenago, zikloari buruzko eritzi orokor bat eman beharko nuke.

Jendearen harrera harriarria izan da benetan. Edozein txoko «ona» zen filmea jarrai ahal izateko, zutik nahiz pasabideetan eserita. Dohanik izateak ere badu zer ikusirik, baina hala ere jendearen jarrera argi gelditu da. Filme interesgarriak eskaintzean, ikuslegoak erantzun egiten du. Bestalde, oraingoa aukera on bat izan da sobietar zinegile batzuen lana ezagutzeko, gure pantailetara tanaka iristen direla ikusirik.

Zikloari dagokionez, bi gauza besterik ez ditut azpimarratu nahi: filme bat egiteko orduan errepublika bakoitzaren berezitasunen garrantzia, alde batetik, eta aktoreen interpretaketaren kalitatea, bestetik.

«Joaquin Murrieta» distira eta heriotza» eta «Kanpainako idilio bat» ikusi ez nituenez, beste hiru filmek laburki mintzatzera natorkizue.

Igoera. — Z.: Larisa Shepitko.

1977. urtean Berlingo Zinemaldian Urrezko Hartzalortutako filme honek gerrilari bat eta sobietar armam-

dako ofizial baten eginbehar bat kontatzen digu. Lautada elurtuetan zehar doaztelarik, etsaiekin topo egin eta hauetako harrapatu egiten dituzte. Gure bi protagonistek era desbrdinean agertuko dute beren izaera heriotz aurrean. Batentzat egiaren ordua «igoeraren» unea bilakatuko da, ezer aitortu gabe hilko bait da, heriotza bere azken betebehera dela pentsatuz. Besteak, berriz, berehala emango du amore, etsaiekin politikaldean sartuz. Bizitzarik ez du galduko, kontzientziarekin hautsi arren.

Filme gogorra, heldua, panfletotik ihes egiten duena, pertsonaien nortasuna sakonduz uneoro.



Basapitzia. — Z.: Tolomusk Okéiev.

1975. urtean Locarnoko Zinemaldian Ohorezko Diploma lortutako filme hau ipuin filosofiko bat dugu. Gure mutiko protagonista bere osaba eta amonarekin bizi da. Osaba eta haurraren artean hartutako otsakume bat zaintzeko orduan ez dira ados jartzen. Baten laztanek bestearen gogorke-riarekin topo egiten dute. Filmean zehar iheslari bat agertzen da ere. Justizia bilatzeagatik ditu poliziak atzetik, eta gure haurra bezala pertsonen gauzak ez dira horrela: otsakumea basapitzia bihurtuko da eta poliziek gure iheslaria harrapatuko dute, otsoak zauritutako haurra bera sendatzen ari den bitartean, hain zuen.

Okéiev-en filmeak Kurosawaren «Dersu Uzala» ekar-zen zigun gogora batzuetan. Desberdintasunak nabariak izan arren, irudien alderdi plastikoa eta mezu filosofiko eta ekologikoari dagokienez, bi filme hauetako daudetako oso urrun, behar bada.

Lekukorik gabe. — Z.: Nikita Mikhalkov.

Baten batek, sobietarren lan zinematografikoa literatur lanen moldaketan oina-



rritzen dela uste badu, «lekukorik gabe» ikustean, oker zegoela ikusiko du. Eguneroako arazoek ere toki bat dute zinemak.

Filme honetan bi pertsonaia besterik ez ditugu. Gizon batek bere emazte ohoia bisitatzera erabakitzetan du. Elkarrekin daudelarik, hainbat urtetan zehar izkutuan mantendu diren grina, mespretxua eta zinismoa lehertzen dira. Egoera hau kritika zorrotz baten abiatu puntu dugu, senarrak gizarte-mailaz goratzeagatik utzi bait zuen emaztea.

Hango sistema politikoak bere hutsuneak ditu eta zinema horien lekuko dugu, kasu honetan.

Mikhalkoven filmearen gogortasunaren bidez Errusiako bizimoduari irekitako leihoa hau ezagutzeo aukera izan dugu, eta hori beti eskertzeakoa da.

La historia oficial. — Z.: Luis Puenzo. Akt.: Héctor Alterio, Norma Aleandro, Hugo Arana.

«La Historia oficial» filmearen aipamena egitean, ezinezkoza zaigu Argentinalako herriak egun ezagutzen duen giroaz ahaltea, Puenzoren filmea gaurko errealtitate historikoaren semea bait dugu.

«La historia oficial» garaileek kontatu eta erakutsi diguten historia da. Hala ere, denok dakigu irakasle-rik onena bizitza dugula eta gure protagonistarekin batetara bere kontzientziaozaren hazkundearen lekuko pribilegiatuak izango gara.

Herriaren tragepia ezagutzeak emaztearen pentsamolde eta jokabidearen al-daketa ekarriko du, filmeari sakontasun bikain bat era-karri.

Biziki gomendatu nahi dizuegun filme honen kali-

tatea azpimarratzean, Norma Aleandro eta beste aktoreen maila goraipatu behar dugu.

Telebista

Dirudienez, pixkanaka Espainiako Telebistako artxiboetatik ohizko beherapenak desagertzen ari dira, hondarrak nabarmenak izan arren.

Aste honetan, esaterako, «La laguna negra» hastean, botoia sakatu eta liburu on bat har dezakezue, Ruiz Castilloren filmea A. Machadoren lan batetan oinarrituta egon arren.

Interes gehiago dauka Regueiroren «Duerme, duerme mi amor» filmeak. Bere umore beltz eta ia surrealista dugu filmearen ezaugarririk nagusiak.



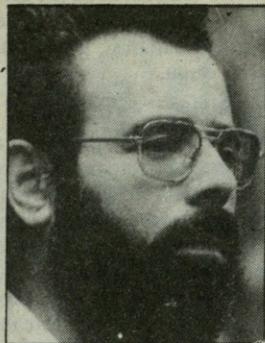
Alain Jessuaren «Tratamiento de shock» filmeak ez digu balio zinematografikorik eskainiko. Lester-ek «Robin y Marian» delakoaren bidez, berriz, pertsonaia nagusiaren desmitifikazio bat lortzeaz gain, filme atsegina bat eskaini zigon.

Baina menturazko generoia aipatzen badugu, A. Mackendrick-en «Viento en las velas» filmearen kalitatea azpimarratu behar dugu. Piratak eta haurrak ditugu protagonistak, baina ez dezan inork pensa horregatik umeentzat bakarrik egina dagoen filme baten aurrean gaudenik, aukera on bat galduko bait luke.

Kalitatezko filmeekin jarratuz, R. Brooks-en «Buscando al señor Goodbar» eta S. Pollack-en «Tal como éramos» aipatu behar ditugu, lehenengoaren ineteresa azpimarratuz.

«El fantasma y la señora Muir» Mankiewicz-en koinedia atsegina bat dugu.

Euskal telebistan animaliak ditugu protagonistak: Francis mandoa alde batetik eta G.Orwell-en ipuina-renak, bestetik. Zalantzarik gabe, eta marrazki bizidunak izanik, «Abereen etxaldea» gomendatu behar dugu.



XABIER AMURIZA

Historiara pasatzeko

- B**azihoa berrimetroa munduan zehar eta hara non zangobikoi zihotzun horietariko batek alto eman eta galdetzen dion:
- Zer egin behar da historiara pasatzeko?
 - Ni al naiz horri erantzuteko? —gaingaldu zuen berrimetroak, denbora irabazi nahian.
 - Zu ez al zara, ba, historia jorratzen ibiltzen dena?
 - Jorratzen, jorratzen... Eman dezagun baietz, iraultzea baino errezagoa bait da hori.
 - Orduan zer? Zuk jakin behar duzu historiara pasatzeko zer egin behar den.
 - Erantzun eroso samar bat emanik, historiara pasatzeko modu bat historia bera eliminatzea izango litzateke, ez al deritzozu?
 - Neu naiz galdetzailea, zuri erantzutea dagokizu.
 - Hara, barka, baina beste galdera bat egin behar dizut. Zertarako nahi duzu zuk historiara pasatu?
 - Ez dakit, baina nahi dut. Zuk zeure nahikari guztia uertzten al dituzu?
 - Ez, baina zureak ere ulertu behar baldin baditut...
 - Ez daukazu ahalegindu beharrik, beharbada garbitu egindo bait zaitut.
 - Horrekin ez dut uste historiara pasatzerik lortuko duzunik.
 - Napoleon zergatik pasatu zen historiara?
 - Historia guztia gainetik pasatu zelako. Horrela pasatzeko gogoa al daukazu zuk ere?
 - Nola edo hala!
 - Pasa zaitez isilean orduan.
 - Berrimetroa barik potrometroa zarela uste dut nik zu.
 - Eskerrik asko, baina horiek ere ez dira txarrak izaten, historian sartzeko.
 - Ezin gara akorduan jarri.
 - Ez da erreza ekarri duzun arazoan.
- Berrimetroa eta ezezagun berria hizketan ari ziren, denbora ematen ari bailiren, baina galtzen ari ziren, denbora joana

beti ere galdua omen da baina. Zer erantzun daki oke halako galderari? Berrimetroak bazekien historiara pasatzeko, lehenbizi heriotzara pasatu behar zela, baina lagun batzuk hori esatea ere. Ba omen dira bizitzan historiara pasatzen direnak, baina horrek heurentzat ez du ezertarako balio, gehienean zahar samarturik egoten bait dira eta haien ardura nagusia hurrengo urtea harrapatuko ote duten izaten da. Izan omen zen artista bat, Artearen Historia errepasatzen ari zela, bere izenari zegokion kapituluarekin topo egitean, bertan akabatu zena. Baziren kapitulu gehiago ere atzetik, baina ezin izan zuen, ba, historiarik amaitu. Artista izan behar horrela hiltzeko, zeren izan omen baitzen general haundi bat, bere buruaren kapitulura iristean. Beste gerra bat agindu zuena, aurreragoko gerra baten bidez irabazia bait zuen irakurten ari zen kapitulua.

— Nik hire kasuan —esan zion berrimetroak zangobikoi zihotzun — munduko gizonik haundiena bahituko nikel eta telebizioari dei egin, munduko telebizio guztiei alegia. Denak zintzo-zintzo transmitzen ari direnean, aski duk lau hitz esatea: «Agur jaunak. Gu bagoaz». Eskena hori historikoa izango lukek. Galdetzailea ezezaguna isilik geratu zen, pentsatzen bezala, ez dakigu ulertu zuen baina, eta bat-batean:

- Hori errezegia iruditzen zait —muzin egin zuen.
- Alua! Zer nahi duk orduan? Hura bidali eta heu geratu?

Bidazti ezezaguna isil-isilik egon zen tarte batean, erdi burumakur bide bazterrera, eta berehalako erabaki garden bat sortu balitzao bezala, burua tiroan atezaturik, jaurtiki zuen:

- Bazekiat zer egin!

Joan zen eta aldendu zen. Berrimetroa bere apunte baldarrak txukuntzen hasi zen, burua imminentziaren esperoan galdurik.

LIBROS

un instante concreto, no con una historia de sucesos lineales que concluyen con el Fin; no, la escritora prefiere centrarse en un momento y cuando el relato va avanzando, y si lo considera necesario, nos informa de los sucesos pasados acaecidos a la protagonista, pero sólo eso, es una mera información al lector. Lo que atrae es lo que ocurre en el presente de la narración.

En una ocasión le preguntaron sobre su estilo literario y la escritora respondió que no creía en un proceso cerebral, con lo cual aprendido, sino que en él intervenían factores ajenos al lenguaje, elementos inconscientes e incluso biológicos. De esto se desprende, quizás, el tratamiento dado a los temas en sus libros. La forma de tratar la muerte, el suicidio de los personajes, la utilización de las palabras para representar el tema de los amores tristes, sin salida, sólo una puerta; y la habilidad para conectar ese instante presente de la narración con los recuerdos —puente para el lector y la comprensión de los sentimientos—.

En «El silencio de las sirenas» Adelaida García Morales utiliza como vehículo para el retroceso recordatorio a la hipnosis (Ya en «El Sur» se presentaba ésta como un juego entre padre e hijo).

«Ulises, que no pensaba sino en cera y cadenas...» «... de haber tenido conciencia, las sirenas habrían sido destruidas aquel día...». Esta cita de un cuento de Franz Kafka representa y reproduce toda la historia narrada en esta novela escrita por una mujer (global), un hombre o pocos de ellos hubiesen sido capaces de sentir esa frase para un título de su vivencia.

Queda claro que en este libro, al igual que en el anterior, la autora ha puesto mucho de sí misma, de sus propios recuerdos personales y de sus vivencias en aquel pueblo perdido de las Alpujarras granadinas; ya

que la obra se localiza en ese mismo lugar. Pero lo cierto es que Adelaida García no está representada en ninguna de las dos protagonistas, aunque es difícil de calibrar pues en toda la creación siempre se perfila algo propio sobre lo creado.

«El silencio de las sirenas» se centra en la relación de dos mujeres: Elsa, que viven en el pueblo hace algún tiempo y el cual representa el refugio ante el temor de su propia existencia; y María, maestra, recién llegada a la localidad. Ambas son extrañas a la idiosincrasia del pueblo (por diferentes motivos). Entre ellas siempre aparecerá una tercera figura, una vieja lugareña, Matilde, que intentará con sus medios proteger a Elsa interponiéndose en dicha relación.

El tema del amor se presenta rayando casi a lo obsesivo; esa relación que nunca se dio pero que en la fantasía de Elsa va creciendo hasta el punto de convertirse en una obsesión continua. En Elsa el enamoramiento hacia Agustín Valdés se convierte en la razón de su existencia, sólo vive y piensa para esa imaginativa relación que sólo existe en su mente. Ella está fuera del mundo, se desliza por la vida de forma etérea; es su sentimiento su vida.

María representa la realidad, y lo único que puede hacer es que Elsa caiga de su vuelo para posarse en el suelo despacio y sin daño. Por supuesto que el choque entre la fantasía y realidad se produce: el amor platónico, bucólico, pero no por ello ardiente y deseado no tiene lugar en un sistema tan material como es la realidad social y cuyas relaciones entre las personas están tan deterioradas como el propio sistema. Quizás sea por esto que Adelaida García Morales diga que no le preocupa la muerte, sino que le obsesiona la muerte, la que resulta de programar el tiempo del hombre.

Lo cierto es que vale la pena el leer los libros de esta escritora extremeña, que es capaz de atraernos la atención con su manera narrativa, cercana a lo poético. La sensibilidad de la palabra lo hace posible.

LEON
TOLSTOI

ALEGIAK

Itzulpena: Bittor Madina

Baroja

Alegiak

Leon Tolstoi, itzulpena
Bittor Madinaren eskutik.
Aintzineko Baroja Etxea
500 pezeta

Donostiako Aintzineko Baroja Etxeak azken hilabeteotan argitaratu dituen liburuen artean «Alegiak» eskuatzeko aukera izan dugu. Leon Tolstoi, Errusiako idazle ospetsua, liburu honen egilea dugu, itzulpena Bittor Madinaren eskuutik datorkigularik.

Hirurogei orriko liburuxka honetan hogeita bederatzi alegitxo edo ipuin labur aurkituko dituzu. Batzu bi edo hiru orrikoak badira ere, gehienek orri batea besterik ez dute hartzen, hamar-hamabí lerrokoak ere ba direla kontutan hartuz.

Ixtorioak Errusian bertan girotu ditu egileak, mujikak, tsarrak eta antzekoak maiz agertzen direlarik. Hala ere, alegi hauei «unibertsitate nahia» darie alde guztiatik. Ipuin batzu ezagunak ditugu —Tsar-erregiaren jazki ikusezina edo belea eta axeriaren arteko elkarrikketarena, esate baterako— eta Tolstoik, Europako literatura ondo ezaguizen zuena, bere herriko tradizioan egokitu zituen. Alderantziz ere gerta daiteke, hots, ipuin hauek unibertsalak izanik, Errusian ere oihartzuna izan zezaketen. Ipuin gehienetan —alegiei dagokien bezalakutsu moralak ikus deza kegu.

Itzulpena egiteko orduan oso hizkera txukunaz baliatu da Bittor Madina. Beraz, liburu irakurterraza eta egokia dugu Baroja ar gitaratutako «Alegiak» hau.

ADELaida
GARCIA MORALES

El silencio de las sirenas

Premio *Heraldo de Novela*



Narrativa Hispánica
Editorial Anagrama

«El silencio de las sirenas»

Adelaida García Morales
Ed. Anagrama.

168 págs. 850 ptas.

Adelaida García Morales es una escritora intimista, intenta mostrarnos el interior de los personajes sin detenerse en la descripción, que en muchas ocasiones se muestra larga y aburrida en los libros, de la historia personal de los mismos. Así ocurrió en su anterior novela, «El Sur», que muchos recordamos por la película del mismo título y fue dirigida por su marido, Víctor Erice; la autora sólo da ligeras pinceladas recordatorias de esa vida anterior de sus protagonistas, pero solamente para que el lector comprenda el por qué de la situación descrita. Recuerdos.

En «El Sur» esto recaía en la figura del padre, esa especie de rememoración de unas causas provocadoras de ese momento real; lo mismo sucede en «El silencio de las sirenas» con su protagonista Elsa. Adelaida García prefiere arrancar la narración de sus libros en

PUNTO Y BROMA

El solista de la «Orquesta Topolino», en Lasarte

¡Hombree! Hacía mucho tiempo que no encontrábamos foto para la «Galería de Monstruos Políticos». Pero, por fin, aquí tenemos una que ha saltado en el momento y lugar más insospechado. El de la foto es, nada más y nada menos, que un concejal del PNV de Lasarte.

Con motivo de la constitución del nuevo Ayuntamiento, no se le ocurrió otra cosa que vestirse tipo «Orquesta Topolino», con pajarita de paño, a juego con la chaqueta y nos tememos que también con la ropa interior. Bueno, sin más les dejamos oír cómo interpreta al micrófono y dedicada a la alcaldesa y el resto de los coportivos la conocida canción: «Dos gardenias para tí».



¡Ponga la coma a la OTAN!

Invitamos al sufrido lector a que juegue al «salto de la coma».

A la pregunta de: «¿Votará usted 'sí' en el Referéndum sobre la OTAN?», elija usted la que más le guste de las siguientes respuestas:

- NO VOTARE NO
- NO, VOTARE NO
- NO VOTARE, NO

Pues nada. Gracias por su participación.



HARPIDETZA TXARTELA

TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA
NOMBRE

LANBIDEA
PROFESION

KALEA
Calle

HERRIA
POBLACION

Telf.
Telf.

Z^a
Nº

Bizitza
Piso

PROBINTZIA
PROVINCIA

Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera
Desea una suscripción anual según tarifa al margen

ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

1^a ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Taloaren bidez
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

2^a ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA) Giro postalaren bidez.
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA

FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

Banku-txekea pezetatan:

Cheque Bancario en pesetas:

X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)
ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.

Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

URTEKO TARIFA TARIFA ANUAL

ESTATU ESPAINOLA
ESTADO ESPAÑOL

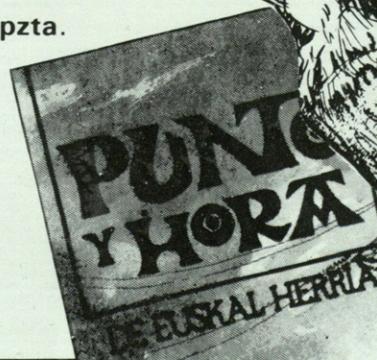
Korreo arrunta: 6.000 pcta.
Correo ordinario: 6.000 ptas.

EUROPA
EUROPA

Airez: 8.000 pcta.
Correo aéreo: 8.000 ptas.

BESTE HERRIALDEAK
RESTO PAISES

Airez: 10.200 pcta.
Correo aéreo: 10.200 ptas.



itzaltxa baino zerbaiz gehiago izango da
noizbait askatasuna

egin
GURE EGUNKARIA



un dia la libertad será algo más que una sombra